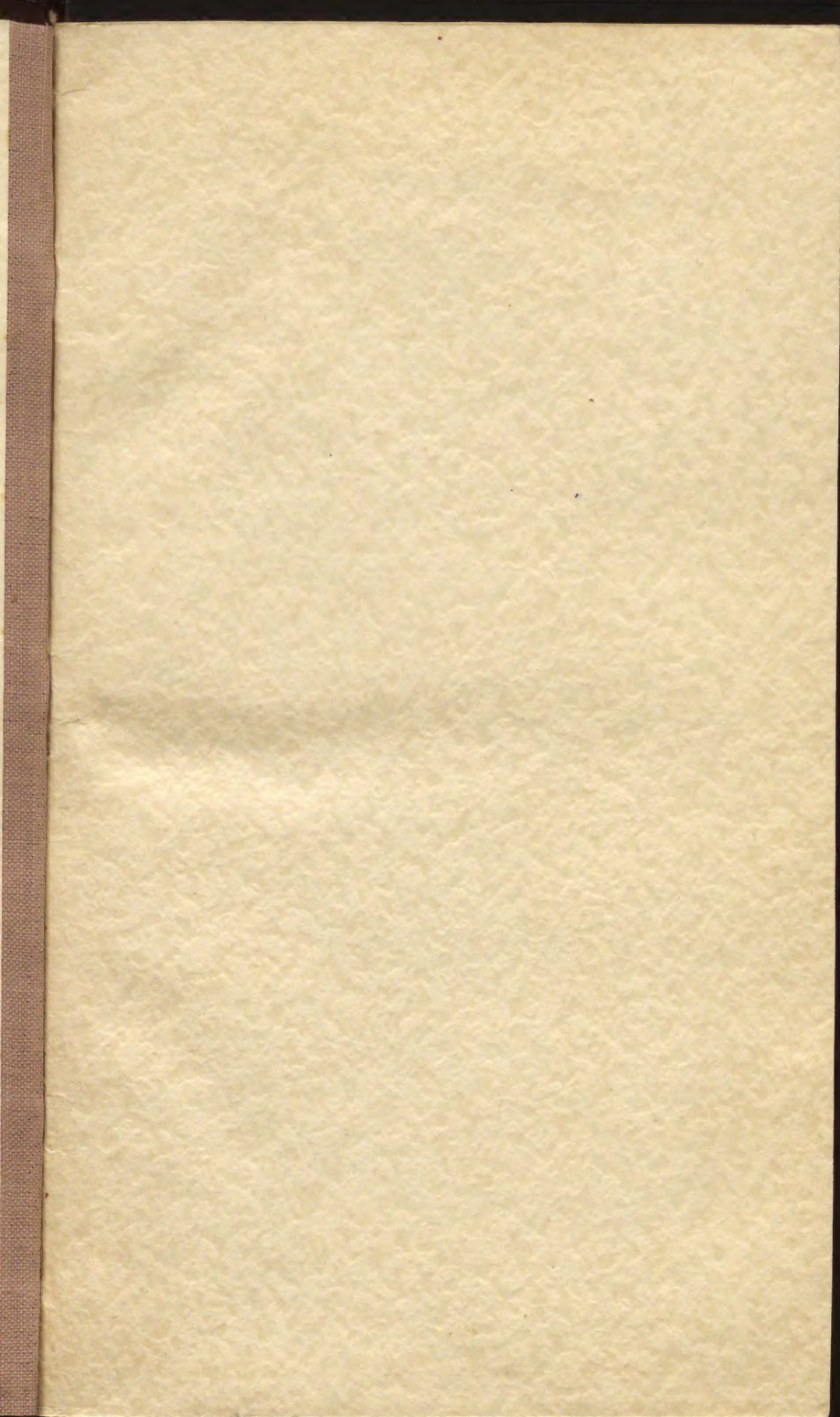


$\frac{0}{935}$ MK

2-й экз.



~~1/35~~
~~35~~

~~N 35~~

N^o

217.

Уч. Кнум

Василья Рубцова.

сер Кирилъ Александръ Муромовъ

ПАВЕЛЪ

и

ВИРГИНІЯ,

Сочиненіе Г. де Сентъ Пьеръ.

Перевела съ Французскаго

А. П.



МОСКВА,

Въ Университетской Типографіи, у В.
Огорокова, 1793 года.

О Д О Б Р Е Н І Е.

По приказанію Императорскаго Московскаго Университета Господь Кураторовъ я читалъ сію книгу, подъ заглавіемъ: Павелъ и Виргинія, и не нашелъ въ ней ничего противнаго наставленію, данному мнѣ о разсматриваніи печатаемыхъ въ Университетской Типографіи книгъ; почему она и напечатана быть можетъ. Логики и Метафизики Профессоръ и Ценсоръ печатаемыхъ въ Университетской Типографіи книгъ,

А н д р е й Б р я н ц е в ъ.



ПАВЕЛЬ

и

ВИРГИНІЯ.

На восточной сторонѣ горы, возвышающейся позадь Портъ-Луи въ Иль-де-Франсѣ, на землѣ нѣкогда обрабатываемой, видны развалины двухъ небольшихъ хижинъ. Они стоятъ посреди самой почти долины, окруженной отовсюду большими утесами, и имѣющей выходъ токмо къ сѣверу. Изъ сего выхода видны въ лѣвой сторонѣ гора, называемая *Холмомъ открытія*, (*le Morne De la decouverte*), откуда подается сигналъ пристающимъ къ острову кораблямъ, и приподошвъ оной городъ,

А 2

назы-

называемой Портъ-Луи; а въ правой дорогах, ведущая изъ Портъ-Луи въ уѣздъ Памплемусской; за тѣмъ церковь сегождъ имени, возвышающаяся съ своими бамбуковыми аллеями посреди большой равнины, и наконецъ лѣсъ, идущій до конца острова. Впередижъ при берегѣ морскомъ видны залкъ Гроба, (la baie du Tombeau); нѣсколько вправо мысъ Нещастной, (сар. Malheureux); а за нимъ открытое море, на которомъ представляется нѣсколько необитаемыхъ островковъ, и между прочимъ Ружейная Цѣль, (Coin de Mire), которой походитъ на болверкъ, стоящій посреди волнъ.

При входѣ въ лошину, изъ коей видно толико разныхъ предметовъ, эхо горное повторяетъ безпрестанно шумъ вѣтровъ, колеблющихся сосѣдственные лѣса, и прескъ волнъ, разбивающихся вдали обѣ утесы: но при самыхъ хижинахъ не слышно уже никакого шума, и видны токмо великія
стрем-

стремнины, висящія на подобіе каменныхъ стѣнъ. При ихъ основаніи, въ ущелинахъ и даже на вершинахъ, гдѣ останавливаются облака, растутъ по мѣстамъ нѣскольکو деревьевъ. Дожди, привлекаемые острыми ихъ верьхами, часто изображаютъ радужные цвѣты на зеленыхъ и темноватыхъ ихъ скалахъ, и питаютъ источники при ихъ подошвахъ, изъ коихъ составляется рѣчка Латановъ. Глубокое молчаніе царствуетъ въ ихъ окрестностяхъ, гдѣ все тихо, воздухъ, воды и свѣтъ. Едва шумъ повторяетъ эхо шумъ пальмистовъ, растущихъ на возвышенныхъ площадкахъ, и копорыхъ долгіе листья колеблются всегда вѣтрами. Крошкой свѣтъ разливается внизу сей ложины, въ которой солнце блистаетъ только въ полдни; а впрочемъ съ самаго наступленія упренней зари, лучи его отражаются верхами горъ, кои возвышаясь надъ тѣнями кажутся бытъ составленными изъ золота и

А 3 пур-

пурпура, въ лазуревыхъ небесахъ.

Я любилъ ходить въ сіе мѣсто, гдѣ въ одно время наслаждаться можно необъятнымъ видомъ, и глубокимъ уединеніемъ. Въ одинъ день, какъ я сидѣлъ при подножіи хижины, и разсматривалъ ихъ развалины, человекъ немолодыхъ уже лѣтъ пришелъ также къ нимъ. Онъ одѣтъ былъ по обычаю древнихъ жителей, въ корошенькой камзолъ и длинныя шаровары. Онъ былъ босъ, и опирался на трость эбенова дерева. Голову его покрывали сѣдины, видъ изъяслялъ простоту и благородство. Я поклонился ему съ почтеніемъ; онъ отвѣтствовалъ мнѣ тѣмъ же; потомъ нѣсколько посмотрѣвъ на меня, сѣлъ на тотъ же холмикъ, гдѣ я сидѣлъ. Будучи пронутъ симъ знакомъ довѣренности, я началъ съ нимъ говорить. „Отецъ мой! сказалъ я ему, не можешь ли ты мнѣ сказать, кому принадлежали эти хижины? Онъ
„отвѣ-

„отвѣчалъ мнѣ: Сынъ мой, подѣ
 „сими развалинами, и на сей запу-
 „щенной землѣ, лѣтъ около двад-
 „цати тому назадъ, обитали два
 „семейства, вкушавшія благополу-
 „чіе. Приключенія ихъ прогашель-
 „ны; но на островѣ, лежащемъ на
 „пути въ Индію, какой Евро-
 „пеецъ пожалѣетъ о жребіи нѣ-
 „сколькихъ частныхъ и неизвѣст-
 „ныхъ людей? Кто согласится на
 „то, чтобъ жить щастливо, но
 „въ бѣдности и незнаемъ ни-
 „къмъ? Люди привыкли заниматься
 „мало полезными Исторіями вели-
 „кихъ людей и Государей. Отецъ
 „мой, прервалъ я, легко можно
 „заклЮчить по виду и рѣчамъ
 „твоимъ, что ты человѣкъ
 „опытной. Ежели тебѣ досугъ;
 „то разкажи мнѣ все, что тебѣ
 „извѣстно о древнихъ жителяхъ
 „сей пустыни, и вѣрь, что чело-
 „вѣкъ, наиболѣе ослѣпленной пред-
 „разсудками свѣта, любитъ слу-
 „шать то, когда говорятъ о ща-
 „стіи, доставляемомъ природою и

„добродѣтелью.“ Тогда, какъ бы стараясь припомнить разныя обстоятельства, онъ приложилъ руку ко лбу, и потомъ началъ рассказывать слѣдующее:

Въ 1735 году одинъ молодой человекъ изъ Нормандіи, по имени Г. де-ла-Туръ, искавшій тщетно вступить въ службу во Франціи, и получить вспоможеніе отъ своей фамиліи, рѣшился перѣхать на сей островъ, и положить здѣсь основаніе своему щастію. Съ нимъ была молодая жена, которую онъ любилъ чрезмѣрно, и взаимно былъ любимъ ею. Она происходила изъ древняго и богатаго дому въ той же Провинціи, но онъ на ней женился тайно, и взялъ ее безъ приданаго; потому что родственники ея противились ихъ браку, считая, что онъ не дворянинъ. Оставивъ ее въ Портъ-Луи, онъ отправился въ Мадагаскаръ, располагая купить тамъ нѣсколько черныхъ невольниковъ, и возвращаясь съ поспѣшностію за-
ве-

вести здѣсь селеніе. Онѣ прибылѣ въ Мадагаскарѣ въ дурное время года, начинающееся въ половинѣ Октября, и спустя нѣсколько времени по своемѣ прїѣздѣ, умерѣ заразительною лихорадкою, свирѣпствующею тамѣ шесть мѣсяцовѣ въ году, и которая всегдашнимѣ будетѣ препяшствомѣ Европейскимѣ народамѣ дѣлать на томѣ островѣ основательныя заведенія. Вещи, которыя онѣ взялѣ съ собою, распропали всѣ послѣ его смерти, какѣ то обыкновенно случается съ людьми, умирающими внѣ своего отечества. Жена его, остававшаяся въ Иль-де-Франсѣ, была беременна, и не имѣла ничего въ свѣтѣ, кромѣ одной черной невольницы, будучи при томѣ. въ такой землѣ, гдѣ никто ей не думалѣ вѣрить, потому что никто ее не зналѣ. Не хотя просить никого послѣ смерти человѣка, единственно ею любимого, она не отчаялась въ нещастіи, но рѣшилась обрабатывать съ своею невольницею небольшой

уголокъ земли, дабы достать себѣ
нужное пропитаніе.

На островѣ почти необитае-
момъ, и гдѣ земли очень много,
не думала она о мѣстахъ плодо-
роднѣйшихъ, ни болѣе способныхъ
къ торговлѣ; но ища какой нибудь
горы, и убѣжища сокровеннаго,
гдѣ бы могла жить одна, и никѣмъ
незнаема, она вышла изъ города,
и направила путь къ симъ уте-
самъ. Всѣмъ чувствительнымъ и
страждущимъ существамъ свой-
ственно укрываться въ самыхъ пус-
тыхъ и дикихъ мѣстахъ, какъ
будто бы скалы могли быть не-
приступною защитою отъ нещастія,
и спокойствіе природы могло ути-
шить бѣдственныя волненія души.
Но Провидѣніе, вспомошествоющее
намъ, когда мы желаемъ только
нужнаго, предоставило утѣшеніе и
Госпожѣ де-ла-Туръ, какого ни
богатство, ни знатность дать не
могутъ, то есть друга.

ВЪ сихъ мѣстахъ жила уже съ годъ женщина веселая, добрая и чувствительная, по имени Маргарита. Она родилась въ Бретани отъ бѣдныхъ поселянъ, которые очень ее любили, и была бы счастлива, еслибъ не имѣла слабости повѣрить любовнымъ клятвамъ одного сосѣдняго дворянина, которой обѣщалъ на ней жениться. Но онъ, удовольствовавъ страсть свою, отсталъ отъ нея, и даже ничего не далъ ей на содержаніе младенца, которымъ она была беременна. Тогда вознамѣрилась она оставить навсегда деревню, въ которой родилась, и скрыть свой проступокъ въ отдаленныхъ селеніяхъ, потерявъ въ землѣ своей единственное приданое бѣдной и честной дѣвушки, доброе имя. Старой невольникъ, котораго она купила на заемныя деньги, обрабатывалъ съ нею клочокъ земли въ семъ уѣздѣ.

Госпожа де-ла-Туръ съ своею невольницею нашла въ семъ мѣ-
стѣ

стѣ Маргариту, которая кормила
своего робѣка. Она очень обрадо-
валась, увидѣвъ женщину въ такомъ
же по видимому положеніи, въ
какомъ находилась сама, и расска-
зала въ короткихъ словахъ о про-
шедшемъ своемъ состояніи и нуж-
дахъ настоящихъ. Маргарита при-
шла въ жалость, слушая повѣство-
ваніе Госпожи де-ла-Турѣ, и желая
заслужить больше ея довѣренности,
нежели почтеніе, призналась ей,
ничего не скрывая, въ своемъ без-
разсудствѣ. „Что касается до ме-
ня, говорила она, то я заслужила
свою участь. Но вы, сударыня,
... вы, будучи добродѣтельны
и несчастливы!,, И потомъ въ
слезахъ представила ей свою жи-
знь и дружество. Госпожа де-ла-
Турѣ, будучи тронута споль нѣж-
нымъ пріемомъ, сказала ей, при-
жавъ ее къ сердцу. „Ахъ! вѣрно
Богу угодно окончатъ мои стра-
данія; потому что онъ внушаетъ
въ тебя болѣе ко мнѣ пріязни,
хотя я тебѣ и чужая, нежели
„ сколько-

„ сколько видѣла я отъ своихъ род-
„ ственниковъ. „

Я зналъ Маргариту; и хотя живу
съ полторы мили отсюда, въ лѣсахъ
за хребтомъ горъ; однакожъ по-
читалъ ее сосѣдкою. Въ Европей-
скихъ городахъ одна улица, одна
стѣна, препятствуетъ цѣлые годы
членамъ одного общества видѣться
другъ съ другомъ: но въ новыхъ
селеніяхъ мы считаемъ сосѣдями
и тѣхъ, съ которыми раздѣля-
ютъ насъ горы и лѣса. Въ то время,
а особливо, когда жители здѣшняго
острова производили мало тор-
говли съ Индією, одно сосѣдство
было уже поводомъ къ дружбѣ; а
страннопріимство почиталось дол-
гомъ и удовольствіемъ. Какъ скоро
я узналъ, что у сосѣдки моей есть
подруга; то пошелъ къ ней, въ
намѣреніи оказать имъ обѣимъ ка-
куюнибудь услугу. Госпожа де-ла-
Туръ показала мнѣ привлекатель-
на, величественна и задумчива. —
Ей приходило время родить. Я
пред-

предложилъ имъ, что какъ для
выгоды ихъ дѣтей, такъ и для
воспрепятствованія какому дру-
гому жителю шутъ поселиться,
имъ надлежитъ раздѣлить между
собою сію лошину, содержащую око-
ло двадцати десятинъ. Онъ поло-
жились на меня въ раздѣлѣ;
и я здѣлалъ двѣ части почти рав-
ныя. Одна заключала верхъ, начи-
ная отъ сего утеса, покрываго
облаками, и откуда выходитъ рѣка
Лапановъ, до того крутаго выхода,
которой ты видишь на вершинѣ
горы, и которой мы называемъ
амбразурою; потому что онъ въ
самомъ дѣлѣ походитъ на бата-
рейную амбразуру. Сія часть земли
такъ наполнена камнями и клю-
чами, что едва можно ходить по
ней. Но за то она производитъ боль-
шія деревья, и имѣетъ здоровую воду
въ семъ множествѣ маленькихъ ру-
чейковъ. Въ другой части заключался
весь низъ, вдоль по рѣкѣ Лапановъ,
до выхода, въ которомъ сидимъ
мы теперь, и откуда рѣка сія на-

чи-

чинаетъ свое теченіе между двумя холмами до самаго моря. Ты видишь здѣсь нѣсколько лужаекъ, и землю довольно равную, но она не лучше другой; ибо въ то время, когда идутъ дожди, она дѣлается вязка, а во время засухи такъ тверда, какъ свинецъ. И ежели тогда захочешь вспахать поле; то должно рубить его топорами. Здѣлавъ сей раздѣлъ, я уговорилъ ихъ кинуть жеребей. Верхняя часть досталась Госпожѣ де-ла-Туръ, а нижняя Маргаритѣ. Обѣ онѣ были довольны своею долею; но просили меня не раздѣлять ихъ жилища, „дабы могли, мы говорили онѣ, всегда видѣться, говорить и помогать другъ другу.“ Однакожъ обѣимъ имъ надобно было особое убѣжище. Хижина Маргариты находилась посреди лощины, точно на межѣ ея земли. Я построилъ другую хижину для Госпожи де-ла-Туръ, на ея землѣ, такъ что обѣ пріятельницы были вмѣстѣ, и каждая въ своемъ владѣніи.

Я

Я самъ рубилъ имъ колья на горѣ, и приносилъ лапановыя листья съ морскихъ береговъ для составленія сихъ хижинъ, въ которыхъ ты не видишь теперь ни дверей, ни кровли. Но ахъ! много еще осталось для моего воспоминанія! Время, истребляющее столь быстро памятники Государствъ, кажется чтишь въ сихъ пустыняхъ памятники дружества, для продолженія моего прискорбія до конца жизни.

Только что другая хижина была отстроена, какъ Госпожа де-ла-Туръ родила дочь. Я крестилъ сына Маргаритина, которой назывался Павломъ. Госпожа де-ла-Туръ просила, чтобъ я окрестилъ и ея дочь вмѣстѣ съ ея другомъ. Маргарита назвала ее Виргинією. „Она будетъ „добродѣтельна, говорила она, и „потому щастлива. Я тогда только „ко узнала несчастіе, когда позна- „комилась съ пороками.“

Когда Госпожа де-ла-Туръ
оправилась послѣ родинъ. то сіи
два

два небольшія поселенія начали приносить нѣкоторую пользу, при помощи моихъ попеченій, а особливо отъ прилѣжной работы ихъ невольниковъ. Маргарипинъ невольникъ, Домингъ, былъ родомъ Яловецъ, и хотя уже не молодъ, однако еще довольно крѣпокъ. Онъ былъ человѣкъ опытной, и имѣлъ отъ природы довольно смысла. Онъ обрабатывалъ равно землю обоихъ жилищъ, которая казалась ему плодороднѣе, и засѣвалъ ее приличными сѣменами. Пшено и маисъ сѣялъ онъ въ мѣстахъ посредственныхъ, пшеницу на хорошей землѣ, сарачинское пшено въ мѣстахъ болотистыхъ, и при подошвѣ горъ большія и малыя тыквы и огурцы; которыя всѣ вьются вверхъ. На сухихъ мѣстахъ онъ сажалъ пашаты, на высотахъ кусты, приносящія хлопчатую бумагу, сахарной тростникъ на крѣпкой землѣ, кофейные кусты на холмахъ, гдѣ зерно бываетъ на нихъ мѣлко, но изящной доброты, вдоль

Б

по

по рѣкѣ и около хижинъ бананы, приносящіе плодъ въ теченіе всего года, и дающіе прекрасную тѣнь, наконецъ нѣсколько табаку, для прогнанія своей и добрыхъ хозяекъ скуки. Онъ рубилъ на горахъ дрова, и выламывалъ въ иныхъ мѣстахъ каменья, для того чтобъ здѣлать дороги ровнѣе. Все сіе онъ дѣлалъ съ благоразуміемъ и прилѣжаніемъ, потому что дѣлалъ съ усердіемъ. Онъ былъ очень привязанъ къ Маргаритѣ, а не меньше того къ Господжѣ де-ла-Турѣ и къ черной ея невольницѣ, на которой онъ женился при рожденіи Виргиніи. Онъ страстно любилъ свою жену, которая называлась Марьею. Она родилась въ Мадагаскарѣ, гдѣ научилась нѣкоторымъ рукодѣльямъ, какъ-то, плести корзины и дѣлать ткани изъ травъ, растущихъ въ лѣсахъ. Она была проворна, чистоплотна и очень вѣрна: приготавливала кушанье, кормила нѣсколько куръ, и ходила иногда въ Портъ-Луи продавать небольшой

избытокъ двухъ хозяевъ. Если ты присовокупишь къ тому двухъ козъ, вскормленныхъ при дѣтяхъ, и большую собаку, которая сперегала ночью дворъ, то будешь имѣть понятіе о всѣхъ доходахъ и хозяйствѣ сихъ двухъ малыхъ хуторовъ.

Что касается до двухъ пріятельницъ, то онѣ отъ утра до вечера пряли бумагу. Сей работы было довольно для собственнаго и семействъ ихъ содержанія, но впрочемъ онѣ такъ были скудны вещами чужестранными, что дома ходили босыя, и надѣвали башмаки только по воскресеньямъ, когда очень рано хаживали къ обѣднѣ въ Памплемусскую церковь. Хотя до нее и гораздо далѣе, нежели до Портъ-Луи; однакожъ онѣ рѣдко ходили въ городъ, опасаясь презрѣнія, потому что на нихъ было платье изъ толстой Бенгальской набойки, такъ какъ на невольникахъ. Но стоить ли народное уваженіе домашняго благополу-

ція? Естѣли онѣ страдали нѣсколь-
ко внѣ домовѣ своихѣ; то возвра-
щались въ нихѣ тѣмѣ съ большимѣ
удовольствіемѣ. Какѣ скоро Марья
и Домингѣ усматривали ихѣ съ
этого пригорка на Памплемусской
дорогѣ; то бѣжали подѣ гору,
чтобѣ имѣ помочь взойти на нее.
Онѣ видѣли ясно въ глазахѣ сво-
ихѣ невольниковѣ ту радость, ко-
торую они чувствовали, опять ихѣ
увидя. Въ домахѣ своихѣ онѣ на-
ходили чистоту, вольность и все
нужное, что доставляли имѣ соб-
ственные труды и труды ихѣ служи-
телей, исполненныхѣ къ нимѣ усер-
дія и привязанности. Онѣ сами, бу-
дучи соединены одинакими нужда-
ми, претерпѣвъ почти сходныя бѣд-
ствія, называя одна другую сла-
достными именами друга, товари-
ща и сестры, имѣли одну волю,
одни выгоды и одинѣ столѣ; все
у нихѣ было общее. Да когда и
прежній пламень возгорался въ ду-
шахѣ ихѣ, пламень гораздо силь-
нѣйшій пламени дружества; то
чи-

чистая религія, подкрѣпляемая непорочными нравами, направляла его къ другой жизни, подобно огню, возлѣтающему къ небесамъ, когда онъ не находитъ болѣе пищи на землѣ.

Долгъ природы усугублялъ еще блаженство ихъ общежитія. Взаимное ихъ дружество умножалось при взорѣ на дѣтей, одолженныхъ жизнию любви, равномѣрно бѣдственной. Онѣ увеселялись тѣмъ, что вмѣстѣ ихъ купали, клали ихъ спать въ одну колыбель, и часто мѣнялись ими при питаніи грудью.

„Другъ мой, говаривала Госпожа де-ла-Туръ, у каждой изъ насъ будетъ двое дѣтей, и у каждого изъ дѣтей нашихъ будетъ двѣ матери.“ Какъ два отпрыска отъ двухъ деревъ одного рода, у которыхъ порывистой вѣтръ обломалъ всѣ вѣтви, приносятъ сладчайшіе плоды, когда каждой изъ нихъ срѣжутъ съ настоящаго ихъ пня и привьютъ къ другому;

такъ и дѣти сіи, лишенные всѣхъ своихъ родственниковъ, исполнились чувствами нѣжнѣйшими чувствъ сына и дочери, брата и сестры, когда мѣнялись грудью дѣлѣ пріятельницы, даровавшія имъ жизнь. Матери говорили уже о бракѣ ихъ еще при колыбеляхъ, и сія надежда будущаго супружескаго щастія, которою они услаждали собственное мученіе, часто ихъ заставляла плакать; одна воспоминала, что несчастія ея происекли отъ того, что презрѣла бракъ, а другая, что подверглась его законамъ; одна, что хотѣла быть выше своего состоянія, а другая, что унизила оное; но обѣ утѣшались помышленіемъ, что дѣти ихъ будутъ нѣкогда щастливѣе, и не имѣя жестокихъ Европейскихъ предразсудковъ, будутъ наслаждаться вмѣстѣ и удовольствіемъ любви и щастіемъ равенства.

Въ самомъ дѣлѣ ничто не лзя было сравнить съ тою привязанно-

но-

ностію, какую они другъ къ другу показывали. Когда Павелъ плакалъ, то подносили къ нему Виргинію; увидѣвъ ее, онъ улыбался и дѣлался спокоенъ. Естли что нибудь случалось съ Виргиніею, то узнавали о томъ по крику Павла: но сія любезная дѣвушка потчасъ скрывала боль свою, дабы онъ не мучился. Всякой разъ, какъ я приходилъ сюда, видѣлъ ихъ вмѣстѣ; что ходили по обыкновенію здѣшней земли нагія, и поддерживали другъ друга слабыми рученками, подобно, какъ представляютъ намъ созвѣздіе близнецовъ. Самая ночь не могла ихъ разлучить. Она часто находила ихъ лежащихъ въ одной колыбели, щека съ щекою, грудь съ грудью, другъ друга обнявшихъ, и такимъ образомъ заснувшихъ.

Какъ скоро начали они говорить, то прежде всего выучились называть себя братомъ и сестрою. Для младенцовъ, знающихъ нѣжнѣйшія ласки, нѣтъ пріятнѣе сихъ названій.

ній. Воспитаніе умножало ихъ дружбу, и взаимное угожденіе при общихъ налюбовностяхъ. Вскорѣ все, что касалось до хозяйства, чистоты и сельскаго стола, зависѣло отъ Виргиніи, и заботливость ея всегда сопровождалась хвалою и похвалами отъ брата. А онъ будучи всегда въ трудахъ, рылъ съ Домингомъ въ саду гряды, или взявъ маленькой топоръ, хаживалъ съ нимъ въ лѣса; и ежели на дороге находилъ прекрасной цвѣтокъ, ошмѣнный плодъ, или птичье гнѣздо, хотя бы они были на самой верхинѣ дерева, то взлезалъ на него, и доставши приносилъ сестрѣ.

Когда бывало встрѣпишь гдѣ одного, то ужъ вѣрно не ошибешься въ мысляхъ, что и другой тутъ близко. Въ одинъ день, какъ я сходилъ съ этой горы; то увидѣлъ въ концѣ сада Виргинію, бѣгущую къ дому; голова у нее была покрыта юпкою, накинутою сзади, отъ сильнаго дождя. Издали я по-
ду-

думалъ, что она одна, но подошедши къ ней, чтобъ ей помочь, увидѣлъ, что она держала Павла за руку, которой почти весь былъ обвернутъ тѣмъ же покрываломъ; они оба смѣялись, что скрываетъ ихъ отъ дождя щитомъ собственной выдумки. Сии двѣ прекрасныя головы, закрытыя раздуваемою юбкою, напомнили мнѣ дѣтей Леды, находившихся въ одной скорлупѣ.

Все учение ихъ состояло въ томъ, чтобъ помогать другъ другу и нравиться. Впрочемъ они были такъ невинны, какъ Креолы, и не умѣли ни читать, ни писать. Они не беспокоились о томъ, что происходило во времена давно прошедшия, и въ другихъ земляхъ, любопытство ихъ не простиралось далѣе сей горы. Они считали, что весь свѣтъ оканчивается ихъ островомъ, и думали, что ничего нѣтъ пріятнаго тамъ, гдѣ ихъ нѣтъ. Взаимная ихъ любовь и привязан-

Б ; ность

ность къ матерямъ занимали всю дѣятельность ихъ душъ. Никогда бесполезныя науки не заставляли ихъ проливать слезы. Никогда уроки мрачнаго правоученія не наводили имъ скуки. Они не знали, что не должно哭ать, потому что все у нихъ было общее; ни что такое неумѣренность, имѣя только нужную и простую пищу; не умѣли лгать, потому что имъ не было нужды скрывать правды. Никогда не пугали ихъ тѣмъ, что Богъ жестоко наказуетъ дѣтей неблагодарныхъ; дѣтская любовь родилась въ нихъ отъ дружества ихъ матерей. Изъ закона толковали имъ только то, что заставляетъ его любить, и ежели они въ церквѣ не читали долгихъ молитвъ, то вмѣсто того вездѣ, гдѣ бы ни были, дома, на поляхъ, или въ лѣсахъ, воздѣвали къ небесамъ невинныя руки, и сердце ихъ исполненное любовію къ родителямъ трепетало.

Такимъ образомъ прошли первыя лѣта ихъ дѣтства, подобно прекрасной зарѣ, возвѣщающей ясный день. Уже раздѣляли они съ матерями своими всѣ попеченія о хозяйствѣ. Какъ скоро пѣтухъ возвѣщалъ приходъ Авроры; то Виргинія вставала, ходила къ источнику за водою, а возвращаясь домой готовила завтракъ; когдажъ солнце позластитъ вершины въ сихъ окрестностяхъ, то приходила къ Господжѣ де-ла-Туръ Маргарита съ сыномъ; шутъ начинали всѣ молиться; потомъ слѣдовалъ завтракъ; часто сиживали они предъ дверьми на травѣ подъ тѣнію банановъ, которые снабжали ихъ готовою пищею, представляя имъ питательные свои плоды, и споловымъ бѣльемъ, состоящимъ изъ долгихъ и свѣтлыхъ ихъ листьевъ. Здоровая и изобильная пища способствовала скорому росту обоихъ дѣтей, а крошкое воспитаніе изобразило на ихъ лицахъ непорочность и удовольствіе души. Виргинія

нія не имѣла болѣе двѣнадцати лѣтъ, а уже станѣ ея былѣ почти совершенѣ, голова осѣнялась большими свѣтлорусыми волосами, голубые глаза и коралловые губы украшали нѣжнѣйшимѣ блескомѣ живой цвѣтъ ея лица. Они всегда улыбались согласно, когда начинала говорить она: но когда молчала, то природная ихѣ косвенность къ небесамѣ выражала чрезмѣрную чувствительность, и даже нѣкую легкую задумчивость. Въ Павлѣ видно было свойство совершеннаго человека среди пріятностей юношества. Онѣ былѣ больше Виргиніи, лицомѣ смуглѣе, носѣ имѣлѣ долѣе; черные глаза его казались бы нѣсколько гордыми, естлибѣ долгія рѣсницы, ихѣ опѣнявшія, не придавали имѣ величайшей кротости. Хотя онѣ въ непрестанномѣ находился движеніи, но какѣ скоро появлялась сестра его; то становился тихѣ, и садился подлѣ нее; часто не говорили они ни слова во время стола. По ихѣ молчанію, по про-

простотѣ положенія ихъ тѣла, и по красотѣ босыхъ ихъ ногъ, можно было подумать, что представляется взору древняя группа изъ бѣлаго мрамору, изображающая дѣтей Нюзиныхъ. Но по ихъ взорамъ, ищущимъ вѣтрѣтаться, по взаимнымъ и пріятнымъ ихъ улыбкамъ, можно было почестъ ихъ за тѣхъ сыновъ небесъ, за тѣхъ блаженныхъ духовъ, которымъ свойственно любить другъ друга, и которымъ не нужно изяснять чувства мыслями, а любовь словами.

Однакожъ Госпожа де-ла-Туръ видя, что въ дочери ея развертывалось столько прелестей, чувствовала приумноженіе безпокойства съ умноженіемъ своей къ ней нѣжности. Она говорила мнѣ часто: „Ежели я умру, то что будетъ „сѣ Виргинією, оставшеюся въ та- „кой бѣдности?

Во Франціи была у нее тетка, дѣвица знатная, богатая, старая

и

и набожная, которая столь жестокосердо отказалась ей помочь, когда она выходила за Господина де-ла-Турбъ, что она клялась не прибѣгать къ ней никогда, до какой бы крайности доведена ни была. Но здѣлавшись матерью, она не страшилась уже стыда, сопряженнаго съ отказомъ. Она описала къ своей теткѣ о нечаянной смерти мужа, о рожденіи дочери и о замѣшательствѣ, въ какомъ находилась, будучи въ отдаленіи отъ своего отечества, лишена всякой помощи, и опягчена робенкомъ. На сіе письмо не получала она отвѣту. Но будучи горда, вмѣняла ни во что униженія и упреки своей родственницы, которая никогда не хотѣла простить ей того, что она вышла за человека неблагогоднаго, хотя и добродѣтельнаго. И такъ писала она къ ней при всякомъ случаѣ, дабы возбудить ея чувствительность въ пользу Виргиніи: но много лѣтъ прошло, она не получала отъ

отъ нее никакого знака воспомина-
нiя.

Наконецъ въ 1746 году, по
прибытіи Г. де - ла - Бурдоне, Гос-
пожа де - ла - Туръ узнала, что сей
новой Губернаторъ привезъ ей пись-
мо отъ тетки. Она побѣжала въ
Портъ - Луи, не заботясь на сей
разъ о томъ, что была дурно
одѣта; ибо материнская радость
превышала уваженіе отъ людей. Г.
де-ла-Бурдоне отдалъ ей дѣйстви-
тельно письмо отъ тетки, ко-
рая писала къ своей племянницѣ,
что она сама виновна въ своемъ
нѣщастіи, вышедши за мужъ за
распутнаго бродягу; что страсти
влекли за собою и наказаніе; что
преждевременная смерть мужа есть
праведное наказаніе Божіе; что она
очень хорошо поступила, отправясь
на острова, чѣмъ безчестить свою
Фамилію во Франціи; что сверхъ
того находится въ такой землѣ,
гдѣ всѣ обогащаются, кромѣ шуне-
ядцевъ. Выругавши ее такимъ об-
ра-

разомѢ, она кончила письмо собственными похвалами. Для избѣжанія, говорила она, почти всегда плачевныхъ слѣдствій супружества, она никогда не хотѣла иппи за мужѢ. Но въ самомѢ дѣлѢ будучи очень честолюбива, она не иначе хотѣла выпппи за мужѢ, какѢ за человека весьма знатнаго; однакожѢ не смотря на великое свое богатство, и на то, что при дворахъ на одно только имѣніе смотрятѢ не безприсрастно, она не нашла никого, кто бы захотѣлѢ взять ее, зная дурношу ея лица и сердца.

Оканчивая письмо, она упомянула, что разсудивѢ обо всемѢ не осмѣвила просить объ ней Г. дела - Бурдоне. Она и въ самомѢ дѣлѢ просила, но по общему нынѢ обыкновенію, которое покровителя дѣлаетѢ больше опаснымѢ, нежели явнаго непріятеля, дабы оправдаться предѢ ГубернаторомѢ въ жестокости своей противѢ племянницы, она

она притворно жалѣя обѣ ней, не оставила оклеветать ее.

Госпожа де-ла-ТурѢ, которую и суровой человѣкъ не могъ бы видѣть безъ чувствительности и почтенія, была принята съ великою холодностію Господиномъ де-ла-Бурдоне, котораго уже противъ нее предупредили. На представленіе ея о своемъ и дочерниномъ состояніи онъ отвѣчалъ ей весьма сухо. „Посмотрю. . . . Посмотримъ, . . . со временемъ. . . . Неиспленныхъ очень много. . . . На что огорчать почтенную тетку? . . Вы сами виноваты.,,

Госпожа де-ла-ТурѢ возвратилась въ свое жилище, съ сердцемъ произведеннымъ печалію и исполненнымъ горести. Пришедши она сѣла; бросила письмо на столъ, и сказала своей пріятельницѣ: „Вотъ плоды одиннадцатилѣтняго терпѣнія.,, Но какъ только она одна умѣла читать изъ всего общества, то взяла опять письмо и прочитала

В ла

ла его при всемъ семействѣ. Едва она кончила, какъ Маргарита сказала ей съ жаромъ: „Какая намъ нужда до твоихъ родственниковъ? развѣ Богъ насъ оставитъ? Онъ одинъ намъ отецъ. Развѣ мы не были щастливы до нынѣшняго дня? О чемъ же тебѣ печалиться? Ты не имѣешь надлежащей твердости. Увидя однакожъ, что Госпожа де ла-Туръ плачетъ, бросилась она къ ней на шею, и прижавъ ее къ себѣ, вскричала: „Любезной другъ, любезной другъ! Но собственные ея рыданія лишили ее голоса. При семъ зрѣлищѣ Виргинія утопая въ слезахъ, прижимала попеременно къ устамъ и сердцу своему то руки матери своей, то Маргаритины; а Павелъ съ глазами, воспаленными яростію, кричалъ, ломалъ руки, топалъ ногами, не зная, кто всему тому былъ причиною. На сей шумъ прибѣжали Домингъ и Марья, и тогда въ хижинѣ раздавались только сіи болѣзненные крики: „Ахъ! сударыня, ахъ до-

добрая Госпожа! . . . Матушка, не плачьте. Столь ибжные знаки дружества прогнали огорченіе Госпожи де-лѣ-Турѣ. Она обняла Павла и Виргинію, и сказала имъ съ довольнымъ видомъ: „Дѣти мои, вы причиною моего мученія, вы составляете и всю мою радость. О! любезныя мои дѣти, несчастіе пришло ко мнѣ издалека; а щастіе всегда со мною. Павелъ и Виргинія не поняли ее; но увидя, что она спокойна, улыбнулись и начали къ ней ласкаться. Они опять здѣлались всѣ щастливы, и сіе приключеніе было не иное что, какъ буря среди прекрасныхъ лѣтнихъ дней.

Доброй нравъ дѣтей сихъ ежедневно больше оказывался. Въ одно воскресеніе, какъ матери ихъ на зарѣ пошли къ обѣднѣ въ Памплемусскую церковь, то увидѣли они подъ бананами, окружающими ихъ жилище, бѣглую Нигришянку. Она была суха, какъ мертвецъ, а одѣ-

яніе ея состояло изъ лоскутка дѣ-
рюги, обвернушаго вокругъ ея поя-
сницы. Она пала къ ногамъ Вир-
гиніи, приготовляющей для семей-
ства своего завтракъ, и сказала:
Сжалътесь, сударыня, надъ несчаст-
ною и бѣглою невольницею; уже сѣ-
мѣсяцъ брожу я по симъ горамъ,
умирая сѣ голоду, и преслѣдуема
будучи охотниками и ихъ собака-
ми. Я бѣгаю отъ своего Господи-
на, которой человѣкъ богатой и
живетъ на рѣкѣ Черной. Онъ со-
мною поступилъ, какъ вы видите.
И въ тожъ время показавъ ей тѣ-
ло свое, изсѣченное и покрытое пре-
большими рубцами, она присово-
купила: „Я хотѣла ушопиться;
„но зная, что вы здѣсь живете,
„подумала: когда еще есть здѣсь
„добрые бѣлые люди, то не на-
„добно умирать..,“ Виргинія пришедъ
въ жалость, отвѣчала ей: „Обод-
рись несчастное твореніе! На вотъ,
„поѣшь!..“ И подала ей весь за-
втракъ, приготовленной ею. Неволѣ-
ница въ нѣсколько минутъ весь его
сѣбла.

сѣла. Виргинія видя, что она сы-
та, сказала ей: „Бѣдняжка! мнѣ
„хочется сходить къ своему Го-
„сподину, и попросить его, чтобъ
„онъ тебя простилъ; онъ сжалят-
„ся тебя увидя. Проводишь ли ты
„меня къ нему? „Ангелъ Божій,
„отвѣчала невольница, я всюду за
„тобою послѣдую, куда тебѣ угод-
„но. „Виргинія кликнула брата, и
просила, чтобъ онъ пошелъ съ
нею. Бѣглая невольница повела ихъ
по тропинкамъ, чрезъ лѣса и вы-
сокія горы, на которыя они ка-
рабкались съ великимъ трудомъ,
и чрезъ широкія рѣки, которыя
переходили они въ бродъ. Нако-
нцѣ пришли они около полудня
къ холмику, находящемуся при бере-
гахъ рѣки Черной. Тамъ увидѣли
они хорошій домъ, обширные ого-
роды и великое число невольни-
ковъ, занимающихся всякими ра-
ботами. Господинъ ихъ ходилъ
между ими, держа во рту трубку
и простъ въ рукахъ. Онъ былъ
человѣкъ большаго росту, сухой,

В 3 оли-

оливковаго цвѣту, съ впавшими глазами и черными сросшимися бровями. Виргинія въ великомъ смятеніи, держа Павла за руку, подошла къ жителю рѣки Черной, и просила его простить для Бога свою невольницу, которая стояла позади ихъ въ нѣсколькихъ шагахъ. Сначала онъ не много уважилъ сихъ двухъ дѣтей, очень худо одѣтыхъ: но когда примѣтилъ стройной станъ Виргиніи, и прекрасные ея русые волосы, повязанные голубымъ платкомъ, и услышалъ пріятной звукъ ея голоса, которой дрожалъ, какъ и все тѣло, при прошеніи у него прощенія; то вынулъ изо рта трубку, и поднявъ шпатель къ верху, клялся ужасною клятвою, что проститъ своей невольницѣ, не для Бога, но только для нее. Виргинія тотчасъ здѣлала знакъ невольницѣ, чтобы она подошла къ Господину, и потомъ немедленно ушла съ Павломъ.

Они

Они взошли вмѣстѣ на потѣ холмѣ, съ котораго предѣ симѣ спустились, и дошедѣ до вершины его сѣли подѣ деревомѣ, будучи изнурены усталостію, голодомѣ и жаждою. Они прошли болѣе пяти миль отѣ восхожденія солнца ничего не бѣвши. Павелѣ сказалѣ Виргиніи: „Сестрица, теперь больше „полудня, ты вѣрно хочешь бѣсть „и пить; здѣсь мы обѣда не съ- „щемѣ; сойдемѣ опять сѣ этого „холма, и попросимѣ бѣсть у Го- „сподина той невольницы. Ахѣ „нѣтъ, другѣ мой, отвѣчала Вир- „гинія, я его очень боюсь. Вспом- „ни, что говоритѣ иногда мату- „шка: хлѣбѣ злыхѣ людей, какѣ „дресва во рту. Чтожѣ намѣ дѣ- „лать, сказалѣ Павелѣ? На сихѣ „деревахѣ плоды дурны. Здѣсь „нѣтъ ни тамаринда, ни лимона „для осыбженія тебя Богѣ надѣ „нами сжалятся, отвѣчала Вирги- „нія; онѣ внемлетѣ гласу малень- „кихѣ пшичекѣ, просящихѣ у него „пищи.” Едва выговорила она сло-

ва сіи, какъ послышался шумъ источника; ниспадающаго съ ближняго утеса. Они побѣжали туда, и утоливъ жажду кристаллоидною его водою, нарвали и поѣли немного кресу, растущаго на берегахъ его. Оглядываясь на всѣ стороны, не найдутъ ли какой пищи посытнѣе, Виргинія увидѣла между деревьями въ лѣсу молодой пальмистъ. Капуста, заключающаяся въ вершинѣ сего дерева между листьями, составляетъ очень хорошую пищу: но хотя дерево само собою не было толще ноги, однакожъ имѣло болѣе шестидесяти футовъ въ вышину. Внутренность его состоитъ изъ множества жилочекъ, кора однакожъ столь тверда, что не беретъ ее и лучший топоръ, а у Павла не было и ножа. Онъ вздумалъ разложить огонь при корнѣ сего пальмиста: но другое затрудненіе; съ нимъ не было огнива, а на островѣ семъ, хотя и покрытомъ камнями, я не думаю, чтобъ можно было найти кремнь.

Ну.

Нужда дѣлаетъ искуснымъ, и часто мы бываемъ обязаны полезнѣйшими изобрѣщеніями людямъ самымъ бѣднымъ. Павелъ рѣшился развести огонь, какъ разводятъ черные. Острымъ камнемъ повертѣлъ онъ сухую вѣтвь, и положилъ подъ ноги, потомъ тѣмъ же камнемъ обвострилъ онъ другую сухую же вѣтвь, но другого рода дерева, и воткнувъ въ прежнюю началъ вертѣть въ рукахъ своихъ такъ скоро, какъ вертятъ ручку у шоколадной мельницы. Чрезъ нѣсколько минутъ онъ увидѣлъ искры и дымъ, выходящія изъ точки сближенія. Онъ набралъ сухихъ травъ и другихъ вѣтвей, и разложилъ огонь при корнѣ пальмиста, которой скоро упалъ съ великимъ трескомъ. Огонь помогъ ему отдѣлать отъ капусты кожу и длинныя древоподобныя и колючіе листья. Виргинія и онъ сѣкли часть сей капусты сырую, а другую печеную на угольяхъ; та и другая показалась

В 5 имъ

имѢ равно вкусною. Не смотря на такой обѣдѢ, они были весьма веселы, вспоминая доброе дѣло, здѣланное по утру: но радость сію уменьшала мысль о безпокойствѢ, какое наведетѢ ихѢ мащерямѢ долговременное ихѢ отсутствіе. Виргинія часто занималась симѢ предметомѢ; однакожѢ ПавелѢ, почувствовавѢ обновленіе силѢ своихѢ, утѣшилѢ ее, что они успокоятѢ немедленно своихѢ родителей.

ПослѢ обѣда они пришли въ великое замѣшательство; потому что не имѣли провожаго. Но ПавелѢ, котораго ничто не утѣшало, сказалѢ Виргиніи: „Наша хи-
„жина стоитѢ тамѢ, гдѢ солнце
„бываетѢ въ полдни; для того
„надобно ийти намѢ, какѢ и по
„утру, чрезѢ эту гору, которая
„видишь ли вонѢ съ тремя остры-
„ми верьхами. ПойдемѢ, другѢ
„мой, пойдемѢ.,“ Это была гора
трехѢ сосцовѢ (*), такѢ назван-
ная

(*) ТакихѢ горѢ, которыхѢ вершины
круглы, на подобіе сосцовѢ, довольно
но

ная по тому, что три верха ея на
онѣ похожи. И такъ они сошли
съ холма рѣки Черной на сѣверной
сторонѣ, и чрезъ часъ прибыли къ
берегамъ другой широкой рѣки,
которая преградила имъ дорогу.
Сія часть острова, покрывая лѣ-
сами, столь мало извѣстна еще и
донинѣ, что многія въ ней рѣки
и горы не имѣютъ названія. Рѣка,
на берегу которой они находились,
течетъ весьма быстро по камен-
ному дну: шумъ происходящій
отъ водъ ея испугалъ Виргинію;
она не могла отважиться спустить
въ нее, чтобъ перейти ее въ бродъ.
Тогда Павелъ взялъ Виргинію къ
се-

но въ природѣ. Сіи вершины суть
настоящіе сосны? ибо изъ нихъ про-
истекаютъ многія рѣки и ручьи,
проливающіе изобиліе на землю. Они
суть источники главныхъ рѣкъ,
орошающихъ оную, и безпрестанно
умножаютъ ихъ воды, собирая об-
лака въ верьху. Мы показали въ
другомъ мѣстѣ сію удивительную
предусмотрительность природы.

себѣ на спину, и прошелъ съ симъ
бременемъ по скользкимъ кам-
нямъ рѣки, не смотря на стреми-
тельное ея теченіе. „Не бойся,
„ говорилъ онъ ей, я чувствую,
„ что съ тобой очень силенъ. Есть-
„ ли бы житель рѣки Черной отка-
„ залъ тебѣ въ прошеніи за его не-
„ волюницу, то я бы съ нимъ по-
„ дрался. Какъ, сказала Виргинія,
„ съ такимъ превеликимъ и злымъ
„ человекомъ? Какой опасности я
„ тебя подвергала! Боже мой! какъ
„ трудно дѣлать добро! Къ одно-
„ му только злу дорога широка.,

Достигши берега, Павелъ хо-
тѣлъ нести Виргинію и далѣе, и
ласкался такимъ образомъ взойти
на гору трехъ сосновъ, которую онъ
видѣлъ предъ собою въ полумилѣ
оттуда; но вскорѣ силы его осла-
бѣли, онъ принужденъ былъ спу-
ститъ ее, и сѣлъ подлѣ нее от-
дохнуть. Тогда Виргинія сказала
ему: „Братецъ, скоро станетъ за-
„ ходитъ солнце, у тебя есть еще
силы

„силы, а у меня ужъ нѣтъ;
„оставь меня здѣсь, и пооди одинъ
„въ наше жилище, для успокоенія
„матерей нашихъ. О! нѣтъ, ска-
„залъ Павелъ, я тебя не оставляю.
„Еслили заспигнетъ насъ ночь въ
„сихъ лѣсахъ; то я буду разво-
„дитъ огни и валять пальмисты;
„ты поѣшь капусты, а я здѣлаю
„изъ листьевъ шалашикъ, въ ко-
„торомъ ты ляжешь.„ Между тѣмъ
Виргинія, отдохнувъ нѣсколько,
нарвала долгихъ листьевъ травы,
называемой оленій языкъ, на пнѣ
старого дерева, наклонишагося въ
рѣку. Она здѣлала изъ нихъ родъ
сапоговъ, и обернула себѣ ноги,
которыя отъ каменьевъ были всѣ
въ крови; ибо поспѣшивъ здѣлать
добро она забыла обушья. Чув-
ствуя облегченіе отъ свѣжести сихъ
 листьевъ, она сломила бамбуковую
прость, и пошла опираясь одною
рукою на нее, а другою на брата.

Такимъ образомъ тихо проби-
рались они сквозь лѣсъ; но выши-
на

на деревѣ и густота листьевѣ скоро скрыли отъ нихъ гору трехъ сосцовѣ, къ которой они направляли путь свой, да и самое солнце, которое уже садилось. Спустя нѣсколько времени, они оставили непримѣтно проложенную тропинку, по которой шли прежде, и очутились въ непроходимомъ лабиринтѣ лѣанѣ и камней. Павелъ посадилъ Виргинію, и началъ вѣ себя туда и сюда бѣгать, дабы сыскать дорогу, по которой бы можно было выйти изъ сей чащи: но онъ трудился тщетно. Онъ взлезъ на одно высокое дерево, чтобы увидѣть по крайней мѣрѣ гору трехъ сосцовѣ; но не видавъ вокругъ себя, кромѣ вершины деревѣ, изъ коихъ инья освѣщены были послѣдними лучами заходящаго солнца. Между тѣмъ тѣнь отъ горѣ покрыла уже лѣса въ долинахъ; вѣтрѣ ушихъ, какъ-то обыкновенно бываетъ при захожденіи солнца: глубокое молчаніе царствовало въ сихъ пустыняхъ,

и не слышно было никакого шума, кромѣ крику оленей, ищущихъ ночлега въ отдаленныхъ мѣстахъ. Въ надеждѣ, что какой нибудь охотникъ можетъ услышать его голосъ, Павелъ закричалъ изо всей силы: „На помощь, на помощь Виргиніи! Но одно эхо отвѣщивало на голосъ его, и повторяло многократно: Виргиніи. . . . Виргиніи.

Павелъ сошелъ тогда съ дерева, будучи обремененъ усталостію и горестію: онъ искалъ средствъ провести ночь въ томъ мѣстѣ; но тамъ не было ни источника, ни пальмиста, ни сухихъ вѣтвей, способныхъ къ разведенію огня. Тогда почувствовалъ онъ собственнымъ опытомъ, сколь слаба была его помощь, и началъ плакать. Виргинія, увидѣвъ то, сказала ему: „Не плачь, другъ мой, ежели ты „не хочешь огорчить меня. Я при- „чиною всѣхъ твоихъ мученій и „печали матерей нашихъ. Ничего

„не должно дѣлать безѣ совѣта
 „своихъ родителей, хотя бы то
 „было и доброе дѣло. Ахъ! я была
 „очень безразсудна! — Слезы по-
 „лились изъ глазъ ея. Однакожъ
 сказала она Павлу: „Станемъ мо-
 „лишься Богу, братецъ, и онъ вѣр-
 „но насъ помилуетъ.„ Едва кон-
 чила она свою молитву, какъ
 послышался лай собаки. Это соба-
 ка какого нибудь охотника, ска-
 залъ Павелъ, которой вечеромъ хо-
 четъ здѣсь править оленей. Не-
 сколько времени спустя собака на-
 чала еще больше лаять. „Мнѣ ка-
 „жется, сказала Виргинія, что это
 „наша Фиделька; такъ, я узнаю ее
 „по голосу: не ужъ ли мы пришли
 „къ подошвѣ нашей горы?„ Въ
 самомъ дѣлѣ минушу спустя, Фи-
 делька была уже у ногъ ихъ, ла-
 яла, выла, спонала и ластилась.
 Не могли опомниться отъ изум-
 ленія, они увидѣли и Доминга,
 бѣгущаго къ нимъ. По прибытіи
 сего добраго невольника, которой
 плакалъ отъ радости, они начали
 такъ

также плакать, будучи не въ силахъ произнести ни одного слова. Когда невольникъ опомнился, то сказалъ имъ: „О господа мои, „ какъ мащери ваши встревожены! „ Какъ удивились онѣ, когда не „ нашли васъ по возвращеніи изъ „ церкви, куда ходилъ съ ними и „ я! Марья, работавшая въ углу жи- „ лица нашего, не могла намъ ска- „ зать, куда вы дѣлись. Я обхо- „ дилъ всѣ мѣста, самъ не зная, „ въ которой сторонѣ искать васъ. „ Наконецъ взялъ я ваше старое „ плащье (*), далъ его понюхать „ Фиделькѣ, и она потчасъ пошла „ по вашимъ слѣдамъ, какъ буд-
Г „ то

(*) Такая распорочность чернаго Доминга и его Фидельки походитъ на то, что рассказываетъ Г. Кревенеръ о динарѣ Тевениссѣ и его собакѣ Онѣтѣ въ своемъ сочиненіи, исполненномъ любви къ человѣчеству подъ названіемъ: Письма Американаго Земледѣльца.

„ то бы меня разумѣла. Она при-
 „ вела меня , безпрестанно мотая
 „ хвостомъ , къ рѣкѣ Черной. Тамъ
 „ узналъ я отъ господина , что вы
 „ привели къ нему бѣглую Нигритян-
 „ ку , и что онъ по прозвѣбѣ вашей
 „ простилъ ее. Но какое проще-
 „ ние ! Онъ показалъ мнѣ ее при-
 „ кованную за ногу къ столбу ; на
 „ шеѣ у нее была рогатка о трехъ
 „ спицахъ. Оттуда Фиделька по-
 „ вела меня на холмъ , что подлѣ
 „ рѣки Черной , гдѣ остановившись
 „ даяла изъ всей силы. Это бы-
 „ ло на берегу источника , под-
 „ лѣ поваленнаго пальмиста , и
 „ близъ еще курящагося огня : на-
 „ конецъ она привела меня сюда.
 „ Мы находимся теперь при подош-
 „ вѣ горы трехъ сосновъ , и остает-
 „ ся еще четыре добрыхъ мили до
 „ нашего жилища. Поѣзьте и обо-
 „ дрившись , „ Онъ подалъ имъ пи-
 „ рогъ , нѣсколько плодовъ и боль-
 „ шую тыкву , наполненную питьемъ ,
 „ составленнымъ изъ воды , вина ,
 „ лимоннаго соку , сахару и муска-
 „ ту ,

шу, которое приготовили ихъ матери для подкрѣпленія и оживленія силъ ихъ. Виргинія вздохнула, вспомнивъ бѣдную невольницу и безпокойство своихъ матерей. Она повторяла многократно: „О какъ трудно дѣлать добро!“, Между тѣмъ, какъ она и Павелъ отды-хали, Домингъ развелъ огонь, и сыскавъ въ утесахъ суковатое де-рево, называемое рондомъ, кото-рое горитъ зелено и очень пылко, задалъ изъ него факелъ; пото-му что была уже ночь. Но онъ пришелъ въ великое замѣшатель-ство, когда надобно было идти: Павелъ и Виргинія не могли боль-ше ступить; ноги ихъ рдѣлись и распухли. Домингъ не зналъ, иш-ти ли ему искать для нихъ помо-щи, или провести съ ними ночь въ семъ мѣстѣ. „Гдѣ то время, ска-залъ онъ имъ, когда я носилъ „обоихъ васъ вмѣстѣ? Но теперь „вы велики, а я старъ.“ Какъ онъ находился въ семъ недоумѣніи; то вдругъ показалась толпа бѣг-

лыхъ Негровъ въ двадцати шагахъ отпуда. Начальникъ сей толпы, подошедъ къ Павлу и Виргиніи, сказалъ имъ: „Добродушные бѣлые люди, не бойтесь; мы видѣли, какъ вы сего утра прошли съ Нигритянкою рѣки Черной; и знаемъ, что вы за нее просили злбнаго ея Господина. Изъ благодарности, мы васъ отнесемъ домой на плечахъ.,, Послѣ сего онъ далъ знакъ, и четверо изъ сильнѣйшихъ здѣлали потчасъ носилки изъ древесныхъ вѣтвей и лѣнъ, посадили на нихъ Павла и Виргинію, взяли ихъ на плеча и пошли съ Домингомъ, котрой несъ передъ ними факелъ. Вся толпа испускала радостные крики, и осыпала ихъ благословеніями. Виргинія въ умиленіи сказала тогда Павлу: „О! другъ мой, Богъ нн, когда не оставляетъ добраго дѣла безъ награжденія!

Они пришли около полуночи къ подошеѣ своей горы, верхи которой

рой были всѣ освѣщены. Только
что спали они всходить на нее,
какъ слышали голоса: „Вы ли эшо
дѣти мои? „ Они отвѣчали съ не-
вольниками: „Мы, мы! „ и вскорѣ
увидѣли матерей своихъ и Марью,
выходящихъ къ нимъ на встрѣчу
съ горящими головнями. „Нещаст-
„ ния дѣти, сказала Госпожа де-
„ ла-Туръ, гдѣ вы были? Какую
„ печаль вы намъ причинили! Мы
„ были на рѣкѣ Черной, отвѣчала
„ Виргинія, гдѣ просили прощенія
„ несчастной бѣглою невольницѣ, ко-
„ торой я сего дни поутру отдала
„ весь нашъ завтракъ, потому что
„ она умирала съ голоду; и вотъ
„ эти бѣлые Негры насъ принесли
„ домой. „ Госпожа де-ла-Туръ об-
няла дочь свою, не будучи въ со-
стояніи говорить; а Виргинія по-
чувствовавъ, что мать орошала
лице ея слезами, сказала ей: „Вы
награждаете меня за все претер-
пѣнное мною мученіе! „ Маргарита
съ радостнымъ восторгомъ прижи-
мала Павла къ своему сердцу, и

говорила ему: „И ты, сынъ мой, и ты здѣлалъ доброе дѣло!“, Пришедши съ дѣтьми въ свою хижину, они накормили черныхъ, которые возвращаясь въ свои лѣса, желали имъ всякихъ благъ.

Каждой день для сихъ семействъ былъ днемъ щастія и спокойствія. Не мучили ихъ ни зависть, ни честолюбіе. Не желали они внѣшней и тщетной славы, которая происходила отъ пронырствъ, и теряется отъ клеветы. Они довольствовались собственнымъ судомъ и свидѣтельствомъ. На семъ островѣ, гдѣ, какъ и во всѣхъ Европейскихъ поселеніяхъ, любопытствуютъ узнать только злобою сплетенные рассказы, ихъ добродѣтели, даже имена ихъ были неизвѣстны. Ежели когда прохожій спрашивалъ на Памплемуской дорогѣ у нѣкоторыхъ жителей долины: „Кто живетъ тамъ на верьху, въ малыхъ хижинахъ? то они не зная ихъ, отвѣчали: До-

Добрые люди. Подобно сему фіалка, подЪ терновымЪ кустомЪ, распространяетЪ окрестЪ пріятное благовоііе, хотя никто ее не видитЪ.

ОнѢ избѣгали вЪ своихЪ разговорахЪ злословія, которое подЪ видомЪ справедливости склоняетЪ сердце человѣческое къ ненависти, или ко лжи; ибо невозможно не ненавидѣть людей, считая ихЪ злобными, и жить со злыми, не скрывая отЪ нихЪ своей ненависти подЪ ложнымЪ видомЪ благосклонности. И такЪ злословіе принуждаетЪ насЪ быть недовольну другими, или самимЪ собою. Но не судя о людяхЪ частно, онѢ разсуждали только о средствахЪ дѣлать добро всѣмЪ вообще, и хотя не могли того дѣлать, однакожЪ имѣли по крайней мѣрѢ всегдашнее къ тому спремленіе, которое при всякомЪ удобномЪ случаѢ могло оказаться на самомЪ дѣлѢ.

Живучи въ уединеніи, не одичали онѣ, напротивъ здѣлались еще челоѡколюбивѣе. Естли соблазнительныя происшествія обществѣ не были предметомъ ихъ разговоровъ; то природа не оставляла упоевать ихъ восхищеніемъ и радостію. Онѣ славословили съ восторгомъ могущество Провидѣнія, которое чрезъ ихъ руки, посреди сихъ безплодныхъ стремнинъ, изливало изобиліе, пріятность, и всегда возобновляющееся непорочное и простое удовольствіе.

Павелъ, будучи двѣнадцати лѣтъ, и при томъ сильнѣе и благодарумнѣе, нежели какъ бывають Европейцы въ пятнадцать лѣтъ, украшалъ то, что черной Домингъ обрабатывалъ. Онъ ходилъ съ нимъ въ близъ лежащіе лѣса, вырывалъ младые лимонные и померанцовые деревья, тамаринды, коихъ круглой верхъ украшенъ столь пріятною зеленью, и финиковые деревья, которыхъ плодъ наполненъ сладкимъ

кимъ густымъ сокомъ, подобнымъ молоку, и имѣющимъ запахъ померанцоваго цвѣта. Онъ сажалъ сіи деревья, кои теперь уже велики, въ сей округъ. Сѣялъ здѣсь сѣмена деревъ, которыя на другой годъ приносятъ цвѣтъ, или плоды, какъ-то агатисъ, вокругъ котораго висятъ долгія кисти бѣлыхъ цвѣтовъ, подобно кристаллу вокругъ паникадила; Персидское сенешное дерево (синель), украшенное вверхъ растущими голубыми цвѣтами; папау, котораго пень безъ вѣтвей подобенъ столбу, и обвитъ зелеными дынями, между тѣмъ какъ вершина его покрыта широкими листьями, похожими на фиговые.

Онъ сажалъ сѣмена и косточки банановъ, минговъ, адвокатовъ, гойявъ, или Индѣйскихъ грушъ, жаконъ и жамрозовъ. Большая часть сихъ деревъ доставляли уже младому своему хозяину тѣнь и плоды. Трудолюбивая его рука про-

изгела плодородіе въ безплоднѣй-
шихъ мѣстахъ сей округи. Алон
разныхъ родовъ, ракеты осы-
панныя желтыми цвѣтами съ крас-
ными жилками, и колючая свѣча,
расли на черныхъ верьхахъ камен-
ныхъ скалъ, и казалось достигали
стелющихся лѣанъ, усыпанныхъ го-
лубыми или красными цвѣтами,
висящими туда и сюда, вдоль по
крутизнамъ горы.

Онъ расположилъ сіи растѣнія
такъ, что можно было вдругъ на-
слаждаться ихъ видомъ. Травы,
растущія невысоко, свѣялъ онъ въ
средины сей ложины, по томъ слѣ-
довали кустарники, а за ними не-
большія деревья, и наконецъ вы-
сокія, граничащія округу; такимъ
образомъ, что обширное сіе мѣсто
изъ средоточія своего казалось ам-
фитеатромъ, составленнымъ изъ
зелени, плодовъ и цвѣтовъ, и за-
ключало въ себѣ огородныя овощи,
лукайки и поля, засѣянные пше-
номъ и всякимъ хлѣбомъ. Но под-
вер-

вергая своему плану сіи растѣнія, не удалялся онѢ отѢ плана природы. НаспавляемѢ будучи ея внушеніями, сажалѢ онѢ на возвышенныхѢ мѣстахѢ тѢ, коихѢ сѣмена свойства летучаго, и при водахѢ тѢ, кои сыраго свойства. И такѢ всякое растѣніе находилось вѢ надлежащемѢ ему материкѢ, и каждой материкѢ украшался свойственнымѢ ему растѣніемѢ. Роды, ниспадающія сѢ вершины сихѢ утесовѢ, составляли вѢ низу сей долины вѢ одномѢ мѣстѢ водометы, вѢ другомѢ обширныя зеркала, вѢ которыхѢ удваивались посреди зелени цвѣтушія деревья, утесы и лазурь небесѢ.

Не взирая на неравность сей земли, всѢ растѣнія большею частію можно было столь же удобно доставать, какѢ и видѣть. Правда, что мы помогали ему и совѣтомѢ и дѣломѢ достичь сей цѣли. ОнѢ проложилѢ пропину вокругѢ сей долины, отѢ которой шли еще
мно-

многіе тропки, и соединялись въ средоточіи округи. Онѣ дѣлали полезными самыя широковатыя мѣста, и соединилѣ въ щастливѣйшемѣ согласіи пріятность прогулки съ негладкостію земли, и домашнія деревья съ дикими. Изъ сего чрезвычайнаго множества скачывающихся камней, дѣлающихъ нынѣ дороги дѣсь стольже непроходимыми, какъ и большая часть земли сего острова, строилѣ онѣ во многихъ мѣстахъ пирамиды, мѣшая основаніе оныхъ съ землею и съ кореньями розовыхъ, маковыхъ и другихъ кустовъ, могущихъ расти между камнями. Въ короткое время мрачныя и дикія сіи пирамиды покрылись зеленью, или живѣйшимъ блескомъ прекрасныхъ цвѣтовъ. Источники, окруженные спарыми деревьями, наклонившимися на берегахъ ихъ, сплещались въ видѣ сводовъ, подъ которыми въ жаркой день можно было наслаждаться холодкомъ. Тутъ тропинка вела въ рощицу дикихъ деревъ, посре-

ди

ди которой стояло укрытое отъ вѣтровъ домашнее дерево со множествомъ плодовъ. Тамъ было поле, обѣщающее обильную жатву; здѣсь огородъ. Изъ сего выходу видны были дома, изъ другаго неприступныя вершины горы. Изъ пашамаковой, сплешенной съ ліанами бесѣдки, не можно было разсмотрѣть къ полудню никакого предмета: но съ самаго верьху сего большого утеса представлялись всѣ предметы сей округи, и вдали море, на которомъ появлялись иногда корабли, идущіе изъ Европы, или возвращающіеся въ оную. На сей-то горѣ збирались въ вечеру оба семейства, и наслаждались въ тишинѣ прохладнымъ воздухомъ, благовоніемъ цвѣтовъ, журчаніемъ водометовъ и послѣднимъ согласіемъ свѣта со мракомъ.

Ничто не было пріятнѣе названій, данныхъ большей части прелестныхъ убѣжищъ въ семъ лабиринтѣ. Упомянутая мною гора, съ

сѣ которой они видѣли меня издали, когда я шелъ сюда, называлась *Открытіемъ дружества*. Павелъ и Виргинія посадили тамъ бамбукъ, и на верху онаго привязывали бѣлой плашокъ, въ знакъ моего прихода, подобно какъ поднимается флагъ на близъ лежащей горѣ, когда усмотришься на морѣ корабль. Мнѣ пришло на мысль вырѣзать надпись на семъ деревцѣ. Сколько ни чувствовалъ я удовольствія въ своихъ путешествіяхъ при видѣ статуи, или памятника древности, но еще сѣ большимъ удовольствіемъ читаю хорошую надпись. Мнѣ кажется тогда, что изъ подъ камня слышится голосъ, вѣщающій на множество вѣковъ чело-вѣку, находящемуся въ пустынѣ, что онъ не одинъ, и что другіе люди въ сихъ же мѣстахъ чувствовали, думали и страдали, какъ онъ. Ежели же надпись сія какого нибудь древняго народа, которой больше не существуетъ; то влечетъ она душу нашу въ поля без-

безконечности, и длетъ ей чувствовашъ свое безсмертіе, показавъ, что мысль жива еще и по разрушеніи царствъ.

Для того написалъ я на мачтѣ Флага Павла и Виргиніи сіи Горациевы стихи:

Fratres Helenæ, lucida sidera,
Ventorumque reg. t. pater,
Obstrictis aliis, præter Iapiga.

„Братья Елены, блестящія звѣзды,
И ты отецъ вѣтровъ управлай ихъ
шеченіемъ,
„И позволь только вѣшать З.фиру!

Слѣдующій стихъ Виргиліевъ
вырѣзалъ я на корѣ тапмака,
подъ тѣнію котораго сидѣлъ иногда Павелъ и смотрѣлъ на волнующееся вдали море:

Fortunatus et ille, deos qui novit
agrestes!

„Щастливъ, кто знаетъ только
боговъ сельскихъ!,,

А надъ дверью хижины Госпожи де-ла-Туръ, которая была мѣстомъ ихъ собранія, написалъ:

At fecura quies, et nescia fallere vita.

„Здѣсь безопасный покой и жизнь незнающая обмановъ.“

Но Виргинія недовольна была моею Лашынью; она говорила, что надпись, которую я здѣлалъ на ея флюгеръ, очень велика и слишкомъ учена. „Я бы лучше желала, присовокупила она, чтобъ шутъ было написано, *всегда волнуемъ но постоянноенъ*. Сія надпись приличествовала бы гораздо больше человѣку добродѣтельному, отвѣчалъ я, и Виргинія застыдилась.

Сіи щастливья семейства изливали свои чувствительныя души на все, ихъ окружающее. Они дали нѣжнѣйшія названія самымъ мало-важнымъ по видимому предметамъ. Кругъ, насажденной бананами и померанцовыми деревьями, около мѣста заросшаго густою травою,

вою, куда ходили иногда Павелъ и
 Виргинія плясать, извѣстенъ былъ
 подъ именемъ *Согласія*. Старое
 дерево, подъ тѣнью котораго Гос-
 пожа де-ла-Туръ и Маргарита
 рассказывали другъ другу свои не-
 щастія, называлось *осушенными*
слезами. Онѣ называли *Бретанью*
 и *Нормандію* нѣкоторыя частицы
 земли, засѣяныя хлѣбомъ, земля-
 никой и горохомъ. Домингъ и
 Марья, желая подражать сво-
 имъ Госпожамъ, вспомнили отече-
 ственную Африку, и дали названіе
Анголы и *Фульпоеня* двумъ мѣ-
 стамъ, гдѣ расла трава, изъ ко-
 торой дѣлали они корзины, и гдѣ
 насажденъ былъ пыковникъ. Такимъ
 образомъ сіи семейства, лишенные
 отчества, посредствомъ проигра-
 стѣній своего климата, питали
 сладкое объ ономъ напоминаніе,
 питали пріятное уныніе въ землѣ
 чуждой. Ахъ! я видѣлъ, что де-
 ревья, водометы, утесы въ этомъ
 нынѣ опустѣвшемъ мѣстѣ, ожив-
 лялись множествомъ пріятныхъ на-

зраній, вѣ этомѣ мѣстѣ, подобномѣ нынѣ полю вѣ Греціи, представляющему глазамѣ одни развалины и чувствительныя наименованія.

Но изѣ всего, что заключала вѣ себѣ эта округа, не было пріятнѣе мѣста, называемаго *успокоеніемѣ Виргиніи*. При подошвѣ горы *Открытія дружества* есть впадина, изѣ которой выходитѣ ручей, составляющій при самомѣ своемѣ источникѣ небольшой прудокѣ, посреди луга, покрытаго мѣлкою травою. Когда Маргарита родила Павла, то я подарилѣ ей Индѣйской кокосѣ, которой не помню получилѣ отѣ кого. Она посадила эпомѣ плодѣ на берегу того прудка, дабы выросшее изѣ него дерево могло нѣкогда послужитѣ памятникомѣ рожденія ея сына.

Госпожа де - ла - Турѣ по ея примѣру посадила тамѣ же другой кокосѣ, какѣ скоро произвела на свѣтѣ

вѣтѣ Виргинію. Отъ сихъ пло-
довъ родились два кокосовыя дере-
ва, составляющія всѣ архивы двухъ
семействъ; одно именовалось *Пав-*
лово дерево, другое *Виргиніино*. Оба
расли по мѣрѣ возраста своихъ хс-
зяевъ, будучи нѣсколько неравны
въ вышинѣ, которая чрезъ двѣнад-
цать лѣтъ однакожъ превзошла
высоту ихъ хижинъ. Они уже спле-
тали вѣтви свои, уже висѣли мла-
дыя кисти кокосовъ надъ водое-
момъ источника. Выключая сихъ
двухъ деревъ пустыницы остави-
ли ту впадину, такъ какъ ее укра-
сила природа. На влажныхъ и тем-
ныхъ ея изгибахъ блисталъ въ ви-
дѣ зеленыхъ и черныхъ звѣздъ ши-
рокой папоротникъ, и развѣвались
вѣтрами густые листья оленьяго
языка, висящіе на подобіе долгихъ
лентъ багряно-зеленаго цвѣту.
Подлѣ того расла по краямъ дикая
грушка, которой цвѣтны почти
похожи на красную гвоздику, и
Индѣйской перецъ, котораго темно-
красные спручья живѣе коралловъ.

Въ окрестностяхъ бальзамная трава, которой листы сердечкомъ, и базиликъ гвоздичнаго запаха, наполняли воздухъ пріятнымъ куреніемъ. Съ самаго верьху горы свѣшивались ліаны, какъ развѣваемыя зефиромъ завѣсы, и составляли по улесамъ большія зеленныя куртины. Морскія пщицы, коихъ привлекало сіе тихое убѣжище, летѣли вочевать сюда. При захожденіи солнца, вдоль по берегамъ морскимъ, носился воронъ и морская ласточка, а на высотѣ воздуха парила черная фрегатка съ бѣлой пщицей пропика, оставляющія вмѣстѣ съ дневнымъ свѣтиломъ пустыни Индѣйскаго Океана. Виргинія любила покоиться на берегахъ сего источника, украшенныхъ пышнымъ и купно дикимъ величіемъ. Часто ходила она туда мышь бѣлье въ пѣни двухъ кокосовъ; а иногда гоняла на паству своихъ козъ, и приготавливая въ это время сыръ изъ ихъ молока, смотрѣла съ удовольствіемъ, какъ онѣ щипали папорот-

рошникъ по круизнѣ утесовъ, и какъ висѣли на воздухѣ стоя на краяхъ ихъ изгибовъ, какъ на пьедесталѣ. Павелъ видя, что Виргинія любитъ это мѣсто, перенесъ туда изъ лѣсу гнѣзда всякаго роду птицъ. Олцы и машери сихъ птицъ слѣдовали за своими птенцами, и основали жилище въ семъ новомъ селеніи. Виргинія кормила ихъ иногда сарачинскимъ пшеномъ, маисомъ и просомъ. Какъ скоро она показывалась; то свистящіе дрозды, бенгалки, которыхъ пѣніе столь пріятно, кардиналки, коихъ перья огненнаго цвѣту, всѣ оставляли свои кусты; изумруднаго цвѣту попугаи слетали съ лавановъ, куропатки сбѣгались изъ подъ травы: всѣ смѣшавшись приближались къ ней, какъ домашнія птицы. Павелъ и она утѣшались ихъ играми, любовію и ѣдою.

Любезныя дѣти, такъ проводили вы въ невинности первые дни свои, упражняясь въ благодѣяніи! Сколько разъ на этомъ мѣстѣ ма-

тери ваши, держа васъ въ объ-
ятіяхъ, благословляли небо, ниспо-
славшее имъ чрезъ васъ въ старо-
сти утѣшеніе, и ознаменовавшее
весну дней вашихъ столь благопо-
лучными признаками? Сколько разъ
въ тѣни утесовъ сихъ участво-
валъ я съ ними въ вашихъ сель-
скихъ обѣдахъ, неспойвшихъ жиз-
ни ни одному животному! Тыквы,
наполненныя молокомъ, свѣжія яи-
ца, пшеничные пироги на банано-
выхъ листьяхъ, корзины съ папа-
тами, мангами, апельсинами, гра-
нашными яблоками, бананами,
Финиками и ананасами, представ-
ляли глазамъ бѣства самыя здоро-
выя, прелестныя видомъ и соч-
ныя внутри.

Разговоры наши были столь же
пріятны и невинны, какъ обѣды.
Павелъ говорилъ часто о своей ра-
ботѣ, и вымышлялъ всегда что
нибудь полезное для общества. То
здѣсь тропинка была безпокойна;
то тамъ сидѣть неловко; моло-
дыя

дья бесѣдки не довольно давали
тѣни; Виргиніи бы здѣсь гораздо
было спокойнѣе.

Вѣ дождливое время проводжали
они день всѣ вмѣстѣ въ которой ни-
будь хижинѣ; Господа и слуги дѣла-
ли рогожи изъ травы, и корзины
изъ бамбука. По стѣнамъ развѣшаны
были въ величайшемъ порядкѣ гра-
бли, топоры, кирки, а подлѣ
сихъ земледѣльческихъ орудій и
самыя произведенія, какъ-то мѣш-
ки съ пшеномъ, снопы и бананы.
Разборчивость совокуплялась всегда
съ обиліемъ. Виргинія, наученная
матерью и Маргаритою, готовила
шербетъ и другое крѣпительное
пищье, изъ соку сахарнаго трост-
ника, лимоновъ и цедры.

По наступленіи ночи ужинали
они при свѣтѣ лампы; потомъ
Госпожа де-ла-Туръ, или Марга-
рита рассказывали что нибудь о
путешественникахъ, заблудившихся
ночью въ Европейскихъ лѣсахъ,
Д 4 на-

наполненныхъ волнами, или о разбиіи какого нибудь корабля, брошеннаго бурею на скалы пустаго острова. При сихъ повѣстяхъ воспламенялись чувствительныя души ихъ дѣшей. Они молили небо о явленіи имъ той милости, чтобъ могли нѣкогда оказать страннопріимство такимъ несчастнымъ. Послѣ сего они расходились для успокоенія, съ нетерпѣливостію желая на другой день опять увидѣться. Они засыпали иногда при шумѣ дождя, ниспадавшаго ручьями на крышку ихъ хижинъ, или при шумѣ вѣтровъ, доставлявшихъ слуху ихъ шумленіе волнъ, разбивающихся о берега. Они благодарили небо за собственную безопасность, и чувство сіе усугублялось въ нихъ при помышленіи объ опдаленныхъ бѣдствіяхъ.

Госпожа де-ла-Туръ читала иногда какую нибудь чувствительную исторію изъ стараго, или новаго завета; но они умствовали мало

мало о священныхъ сихъ книгахъ :
 ибо ихъ богословія состояла вся въ
 чувствованіи , какъ богословія при-
 роды , а нравоученіе все въ дѣй-
 ствіяхъ , какъ Евангельское нраво-
 ученіе. У нихъ не было дней, опре-
 дѣленныхъ особливо для радости
 и печали. Каждой день былъ для
 нихъ праздникъ , а все окружаю-
 щее ихъ храмомъ Божиимъ , въ ко-
 торомъ славословили они безпре-
 сѣнно Премудрость безконечную ,
 всемогущую , и любящую человѣ-
 ковъ. Упованіе на всевышнюю власть
 наполняло ихъ утѣшеніемъ о про-
 шедшемъ , мужествомъ въ настоя-
 щемъ и надеждою въ будущемъ.
 Вотъ какимъ образомъ жевщины
 сіи , будучи принуждены нещасті-
 емъ обратиться къ природѣ , от-
 крыли въ себѣ самихъ и дѣтѣхъ
 своихъ чувствованія , защищающія
 насъ отъ бѣдствій.

Но какъ являются иногда и въ
 душѣ превосходно устроенной об-
 лака , ее возмущающія ; то какъ

скоро какой либо членъ ихъ общества казался печальнымъ, всѣ другіе собирались вокругъ его, и разгоняли горькія его мысли, больше чувствованіями, нежели разсужденіями. Всякой употреблялъ при этомъ особое свое свойство: Маргарита живую веселость; Госпожа де-ла-Туръ пріятную богословію; Виргинія нѣжныя ласки; Павелъ откровенность и дружелюбие. Самая Марья и Домингъ участвовали въ вспоможеніи. Они печалились, когда видѣли кого печальнымъ, и плакали, видя плачущаго. Такъ сплешаются слабыя растѣнія для сопротивленія урагану.

Въ хорошую погоду они ходили всякое воскресенье къ обѣдни въ Памплемусскую церковь, кою колокольня вонъ тамъ въ долину. Богатые жители, приносимые туда въ паланкинахъ, старались многократно познакомиться съ сими, столь тѣсно соединенными

се-

семействами, и приглашали ихъ къ своимъ забавамъ. Но они всегда отказывались отъ того съ учтивостію и почтеніемъ, будучи убѣрены, что сильные люди спараются познакомиться съ слабыми только для того, чтобъ имѣть во всемъ угождающихъ собесѣдниковъ, а таковымъ не лѣзя быть безъ лестьи спрашямъ другаго, и добрымъ и худымъ. Съ другой стороны не меньше убѣгали они общества бѣдныхъ жителей, которые обыкновенно бывають завистливы и грубы. Первые сочли ихъ застѣнчивыми, а другіе гордыми: но весьма скромное ихъ поведеніе сопровождалось всегда знаками столь обязательнаго учтивства, а особливо въ разсужденіи несчастныхъ, что они нечувствительно пріобрѣли почтеніе отъ богатыхъ и довѣренность отъ бѣдныхъ.

Послѣ обѣдни прихаживали часто просить у нихъ вспоможенія. То огорченной человѣкъ требовалъ
у

у нихъ совѣща, или просилъ робенокъ, чтобъ навѣстили больную мать его въ близъ лежащемъ отпуда мѣстѣ. Они всегда носили съ собою какое нибудь полезное лекарство отъ болѣзней, свойственныхъ здѣшнимъ жителямъ, и совокупляли съ тѣмъ пріятность, которая даетъ великую цѣну и малымъ услугамъ. Особливой имѣли они успѣхъ въ излеченіи душевныхъ болѣзней, весьма нестерпимыхъ въ уединеніи, и въ спржадущемъ тѣлѣ. Госпожа де-ла-Туръ говорила съ такою довѣренностію о божествѣ, что больной ее слушающая считалъ его тутъ присутствующимъ. Виргинія часто возвращалась домой съ полными слезъ глазами, но съ радостнымъ сердцемъ; ибо имѣла случай здѣлать добро. Она приготовляла для больныхъ лекарства, и подавала ихъ съ неописанною пріятностію. Послѣ сихъ человеколюбивыхъ посѣщеній, они избирали иногда путь чрезъ равнину долгой горы, и заходили

ко мнѣ, ожидающему ихъ къ обѣду на берегу малой рѣчки, текущей недалеко отъ моего жилища. Я доставалъ для такихъ случаевъ нѣсколько бутылокъ стараго вина, дабы симъ сладкимъ и крѣпительнымъ произведеніемъ Европы усугубить веселость при нашихъ Индѣйскихъ обѣдахъ. Иногда сходились мы на берегу моря, при устьѣ другихъ рѣчекъ, которыя здѣсь не иное что, какъ большіе ручьи. Мы приносили туда изъ дому разные плоды, которые соединяли вмѣстѣ съ изобильнымъ произведеніемъ моря. Мы ловили при берегѣ сняжковъ, полиповъ, лангостовъ, раковъ, морскихъ ежей, усперсовъ и всякаго роду раковинъ. Ужаснѣйшія мѣста доставляли намъ часто пріятнѣйшія забавы. Иногда сидя на утесѣ, въ тѣни дикаго дерева, смотрѣли мы на идущіе поперегъ моря валы, и разбивающіеся у ногъ нашихъ съ ужаснымъ шумомъ. Павелъ, умѣвшій плавать, какъ рыба, бросался иногда
съ

сѣ утесовѣ на встрѣчу валамѣ, и въ приближеніи оныхъ утесамъ на берегѣ, между тѣмъ какъ большіе, пѣнящіеся и ревущіе изгибы ихъ слѣдовали за нимъ на самой пескѣ. Но Виргинія при семъ зрѣлищѣ очень безпокоилась и говорила, что такія шутки наводятъ ей великой страхъ.

Послѣ обѣда начинались пѣсни и пляска между сими молодыми людьми. Виргинія воспѣвала блаженство сельской жизни и вещастиѣ мореходцовъ, которыхъ скупость принуждаетъ плавать по яростной стихіи, вмѣсто того чтобъ обрабатывать землю, обогащающую насъ безъ всякой опасности. Иногда по обыкновенію Негровъ, представляла она сѣ Павломъ пантомимическія зрѣлища Это первой языкъ человѣковъ, и всѣмъ народамъ извѣстенъ. Пантомимы столь натуральны и выразительны, что дѣти Европейцовъ очень скоро перенимаютъ ихъ, увидѣвъ упражняющихся

шихся въ томъ дѣшѣй Негровъ. Виргинія помня изъ чтенія своей мапери тѣ повѣсти, которыя больше ее тронули, представляла главные оныхъ произшествія съ великою и поразительною простотою. Иногда при звукѣ Домингова там-тама, она являлась на лугу, неся на головѣ кувшинъ, и приближалась съ робостію къ водомету, чтобъ почерпнуть воды; Домингъ и Марья, представляя Мадіанскихъ пастуховъ, запрещали подходить ей, и отпалкивали ее. Павелъ прибѣгалъ на помощь, билъ пастуховъ, наполнялъ кувшинъ водою, и поставивъ ей на голову, надѣвалъ въ то же время вѣнокъ на нее изъ красныхъ цвѣтовъ дикой грушки, которой оживлялъ бѣлизну ея лица. Тогда мѣшаясь въ ихъ игры, принималъ я на себя роль Рагуила, и отдавалъ Павлу дочь свою Сефору.

Въ иной разъ она представляла несчастную Руѣ, возвращающуюся
во

— 80 —

во вдовствѣ и въ бѣдности въ свое
отечество, въ которомъ она, какъ
въ чужой землѣ, послѣ долговре-
меннаго отсутствія. Домингъ и
Марья представляли жнецовъ. Вир-
гинія за ними подбирала колосья.
Павелъ, подражая важности Папрі-
арха, вопрошалъ ее; она отвѣчала
съ трепетомъ на его вопросы. Онъ
приходилъ скоро въ жалость, да-
валъ невинности убѣжище, и ока-
зывалъ страннопріимство несчаст-
ной. Наполнялъ передникъ Вир-
гиніинъ всякими запасами, и при-
водилъ ее къ намъ, какъ передъ
городскихъ старшинъ, объявляя,
что онъ на ней женится, не смотря
на ея убожество. Госпожа де-ла-
Туръ, представляя при семъ явленіи,
какъ ее оставили родственники,
свое вдовство, какъ хорошо приня-
ла ее Маргарита, и послѣ того,
какъ надѣется она на щастливой
союзъ между дѣтьми ихъ, не мог-
ла удержатъ слезъ своихъ; и
смѣшенное сіе напоминаніе бѣдъ и
благополучія заставляло насъ всѣхъ
про-

проливать слезы горести и радости.

Драмы сіи представлялись столь живо, что мы считали себя перенесенными въ Сирійскія, или Палестинскія поля. Мы не имѣли недостатка въ декораціяхъ, освѣщеніяхъ и различныхъ оркестрахъ. Дѣйствіе происходило обыкновенно на перекресткѣ въ лѣсу, гдѣ дороги, лежащія въ разныя стороны, составляли вокругъ насъ зеленую украшенные своды. Сидя подъ ними мы были защищаемы цѣлой день отъ жару: но когда солнце спускалось съ горизонта; то лучи его, преломляющіеся о пни деревьевъ, распространялись въ тѣняхъ лѣса, на подобіе большихъ и свѣтлыхъ сноповъ, производившихъ величественные виды. Иногда являлся весь кругъ его въ концѣ дороги, и проливалъ вдоль ея блестящій свѣтъ. Древесные листья, освѣщенные снизу его лучами, представляли топазовые и изумрудные

и
огни

огни. Темные и обросшіе мохомъ пни являлись превращенными въ древнія бронзовыя колонны; и пшцы, молчаливо скрывшіяся въ мрачную густоту листьевъ, для проведения тамъ ночи, удивленные вторичнымъ возвращеніемъ Авроры, всѣ вдругъ привѣтствовали свѣтило дня безчисленнымъ множествомъ пѣсенъ.

Часто заставляла насъ ночь при сихъ сельскихъ празднествахъ: но чистота воздуха и пріятность климата позволяли намъ спать въ шалашѣ, посреди лѣсовъ, безъ опасенія отъ дальнихъ и близкихъ разбойниковъ. На другой день каждой возвращался въ свою хижину, и находилъ ее въ такомъ же состояніи, какъ и оставилъ. Въ то время на островѣ семъ, не занимавшемся торговлею, столько царствовали честность и простота, что двери у многихъ домовъ не запирались ключами, и замокъ былъ предметомъ любопытства для многихъ Креоловъ.

Но бывали въ году дни, кои для Павла и Виргиніи были днями величайшей радости, то есть именины ихъ матерей. Виргинія накануне пекла пироги изъ пшеничной муки, и разсылала ихъ по бѣднымъ семействамъ бѣлыхъ людей, родившихся на островѣ, недѣвшихъ никогда Европейскаго хлѣба, и которые не получая никакого вспоможенія отъ черныхъ, будучи напротивъ принуждены питаться маниокомъ посреди лѣсовъ не имѣли къ понесенію бѣдности, ни той безчувственности, которая сопровождаетъ рабство, ни мужества, внушаемаго воспитаніемъ. Сіи пироги были одни только подарки, которые Виргинія могла дѣлать отъ избытку своего дому: но она соединяла ихъ съ такою ласковостію, которая умножала ихъ цѣну. Павелъ относилъ ихъ самъ къ симъ семействамъ, а они принимая ихъ обязывались прийти на другой день къ Госпожѣ де-ла-Туръ и Маргаритѣ. Тогда видалъ я мать,

приходившую съ двумя, или тремя несчастными дочерьми, которыя были желты, худы и столь робки, что не смѣли поднять глазъ. Но Виргинія скоро ихъ ободряла; она давала имъ прохладительные плоды, или напитки, которыхъ доброту увеличивала всегда какимъ нибудь особливимъ обстоятельствомъ, умножавшимъ по ея мнѣнію пріятность оныхъ: сей напитокъ, говорила она, былъ изготовленъ Маргаритою; а эпокъ ея матерью; сей плодъ братъ ея сорвалъ самъ съ дерева. Она уговаривала Павла плясать съ ними, и не оставляла ихъ до того времени, какъ увидитъ ихъ довольными и веселыми. Она хотѣла, чтобъ онѣ участвовали въ радости всего семейства. „Мы „бываемъ щастливы только тогда, „говорила она, когда занимаемся „щастіемъ другихъ.„ Когда онѣ возвращались въ свое жилище, то просила она ихъ брать съ собою то, что по видимому дѣлало имъ удовольствіе, принуждая ихъ къ

при-

принятію своихъ подарковъ подѣ
видомъ ихъ новости, или рѣдко-
сти. Ежели она замѣчала, что
плащѣ ихъ очень вѣсно; то выби-
рала, съ позволенія матери, нѣ-
сколько изъ своего, и препоручала
Павлу отнести его тайно къ две-
рямъ ихъ жилищъ. Такимъ обра-
зомъ она дѣлала добро по примѣ-
ру Божества, которое скрываетъ
благодѣтельную руку, и являетъ
только благодареніе.

Вы Европейцы, коихъ умъ на-
полняется съ младенчества толи-
кими предразсудками, противны-
ми щастію, вы не можете понять,
какъ природа доставляетъ столь-
ко просвѣщенія и забавъ. Душа ва-
ша, заключенная въ маломъ кругѣ
свѣдѣній человѣческихъ, достигаетъ
скоро предѣла искусственныхъ на-
слаждений; но природа и сердце
неисчерпаемы. У Павла и Виргиніи
не было ни часовъ, ни календарей,
ни книгъ хронологическихъ, исто-
рическихъ и философскихъ. Тече-

Е 3 ніе

ніе времени ихъ жизни исчислялось по теченію природы. Они узнавали часы дня по тѣни деревъ ; времена года по времени , въ которое они давали цвѣтѣ , или плодѣ , а годы по числу ихъ жатвѣ. Сіи прелестныя изображенія дѣлали ихъ разговоры весьма пріятными. „Время „обѣдать , говаривала Виргинія своему семейству , тѣнь отъ банановъ уже при корнѣ , „или : „Ночь „наступаетъ , на тамариндахъ свер- „тываются листочки. „Когда ты „придешь къ намъ , спрашивали иногда у ней подруги? Во время соби- „ранія сахарнаго простника , отвѣ- „чала Виргинія. „Тогда посѣщеніе „твое тѣмъ пріятнѣе для насъ бу- „детъ , говорили молодыя дѣвушки.

Когда спрашивалъ ктонибудь , сколько ей и Павлу лѣтъ ; то отвѣчала она : „Братъ мой такъ старъ , какъ большое кокосовое при источникѣ дерево , а я , какъ меньшее. Манги приносили уже двѣнадцать разъ свои плоды , а померанцовыя де-

деревья цвѣли двадцать четыре раза съ того времени, какъ я родилась., Казалось, что ихъ жизнь была соединена съ жизнью деревъ, такъ какъ жизнь Фавновъ и Дріадъ. Они не знали никакой исторической достопамятности, кромѣ жизни своихъ матерей, никакого счисленія лѣтъ, кромѣ того, сколько лѣтъ ихъ огородамъ, и другой философіи, какъ только дѣлать всѣмъ добро и повиноваться волѣ Божіей.

Да и какая нужда была симъ молодымъ людямъ въ богатствѣ и учености по нашему обыкновению? Ихъ недостатокъ и невѣжество усугубляли ихъ блаженство. Не проходило дня, въ которой бы они не подли другъ дру у какой помощи, или новаго просвѣщенія; а хотя бы между тѣмъ и вмѣшалось какое заблужденіе; то неиспорченной челоѣкъ не можетъ по крайней мѣрѣ страшиться опасныхъ. Такимъ образомъ росли сіи дѣти природы.

Никакая печаль не покрывала чела ихъ морщинами; никакая невоздержность не портила ихъ крови; никакая несчастная страсть не развращала ихъ сердца: любовь, невиѣнность и набожность, развертывали ежедневно красоту ихъ души въ несказанныхъ пріятностяхъ ихъ лица, тѣлодвиженій и поступокъ. Упро жизни излило на нихъ всю свою свѣжесть: таковы въ Едемскомъ саду были первые наши праотцы, когда вышелъ изъ рукъ Божіихъ, другъ друга увидѣли, сошлись и разговаривали сначала, какъ братъ съ сестрою. Виргинія была тиха, скромна, откровенна, какъ Евва; а Павелъ подобно Адаму имѣлъ станъ чловѣка совершеннаго, при младенческой простотѣ.

Находясь иногда съ нею одинъ, (Павелъ самъ послѣ мнѣ это пересказывалъ,) онъ говаривалъ ей по окончаніи своей работы: „Когда я утомлюсь, то видѣ твоя
„про-

„прогоняетъ мою усталость. Ког-
„да съ верху горы я увижу тебя
„въ долину; то ты кажешься мнѣ
„какъ молодая роза посреди нашихъ
„садовъ. Ежели ты идешь къ
„дому нашихъ матерей, то куро-
„патка, бѣгущая къ своимъ дѣ-
„тямъ, не столько хороша, и не
„такъ легко идетъ, какъ ты. Хо-
„тя я теряю тебя изъ виду между
„деревъ, однакожъ нѣтъ мнѣ нуж-
„ды тебя видѣть, чтобъ найти
„опять; вѣчто отъ тебя, чего я
„изъяснить не могу, остается для
„меня въ воздухѣ, подъ которымъ
„ты идешь, и на травѣ, гдѣ ты
„сидишь. Приближаюсь ли я къ
„тебѣ, ты восхищаешь всѣ мои
„чувства. Лазурь небесъ не столь
„прекрасенъ, какъ голубой цвѣтъ
„твоихъ глазъ; пѣніе бенгалокъ не
„столь пріятно, какъ звукъ тво-
„его голоса. Ежели я прикоснусь
„къ тебѣ, то весь дрожу отъ
„удовольствія. Вспомни тотъ день,
„какъ мы шли по скользкимъ кам-
„нямъ рѣки трехъ Сосцовъ. При-

Е 5 „шед-

„шедши къ берегу я уже очень
„усталъ; но какъ взялъ тебя на
„спину; то мнѣ показалось, что
„У меня выросли крылья, какъ у
„птицы. Скажи, какою предестыю
„могла ты очаровать меня. Раз-
„умомъ ли своимъ? Но матери на-
„ши умнѣе насъ обоихъ. Ласками
„ли своими? Но онѣ меня больше
„ласкаютъ, нежели ты. И такъ я
„думаю, что своимъ добродушіемъ.
„Я никогда не забуду, что ты бо-
„лая шла до рѣки Черной, для то-
„го чтобъ испросить пощаду бѣд-
„ной невольницѣ. Возьми, любез-
„ная моя, возьми эту цвѣтушую
„лимонную вѣтвь, которую я сло-
„милъ въ лѣсу. Поставь ее подлѣ
„своей кровати. Сбѣшь сіи сомы;
„я взялъ ихъ для тебя на верху
„утеса. Но прежде успокойся на
„грудь моей, то и я ободрюсь.

Виргинія отвѣчала: „Ахъ! бра-
„тецъ, лучи утренняго солнца,
„освѣщающіе вершины сихъ горъ,
„меньше производятъ во мнѣ радости,
„не-

нежели твое присутствие. Я люблю
очень свою мамушку, люблю
очень и твою; но когда онъ на-
зовушъ тебя: сынъ мой, то лю-
блю ихъ еще болѣе. Ласки ихъ
къ тебѣ гораздо для меня чув-
ствительнѣе, нежели когда ласка-
ютъ онъ меня. Ты спрашиваешь,
для чего ты меня любишь; все,
что воспитано вмѣстѣ, другъ дру-
га любитъ. Посмотри на нашихъ
птицъ: будучи вскормлены въ
одномъ гнѣздѣ, они любятъ другъ
друга, какъ и мы. Послушай,
какъ они перекликаются и оп-
вѣчаютъ другъ другу. Такимъ
образомъ, когда эхо доноситъ до
меня пѣсни, которыя ты играешь
на флейтѣ на верьху горы; то я
повторяю слова ихъ здѣсь въ
долинѣ. Особливожъ ты сталъ
мнѣ милъ съ того времени, какъ
хотѣлъ за меня биться съ Госпо-
диномъ той невольницы. Съ то-
го времени я много разъ говари-
вала сама себѣ: Ахъ! у братца
очень доброе сердце; безъ него
бы

„бы я умерла отъ страху. Вся-
 „кой день молюсь я Богу за машуш-
 „ку свою, твою, за тебя и бѣд-
 „ныхъ нашихъ служителей: но ког-
 „да произношу твоё имя; то мнѣ
 „кажется, что благочестіе мое
 „умножается. Я очень усердно про-
 „шу Бога, чтобъ не случилось съ
 „тобою какого несчастія! Для чего
 „ходишь ты такъ высоко, и такъ
 „далеко искашь для меня цвѣтовъ
 „и плодовъ? Не довольно ли ихъ у
 „насъ въ саду? Посмотри, какъ
 „ты усталъ, ты весь въ поту..
 И послѣ того бѣлымъ платкомъ
 своимъ она отирала его лице и
 цѣловала многократно.

Но съ нѣкотораго времени Вир-
 гинія почувствовала неизвѣстную ей
 болѣзнь. Прекрасные голубые гла-
 за ея помрачились, лице пожелтѣ-
 ло; все тѣло пришло въ великое
 изнеможеніе. Уже не украшалось
 чело ея веселостью, ни уста улыб-
 кою. Она дѣлалась вдругъ весела
 безъ радости, и печальна безъ огор-
 че-

ченія. Убѣгала невинныхъ забавъ своихъ, пріятныхъ трудовъ и общества любезнаго своего семейства. Бродила по уединеннѣйшимъ мѣстамъ своего жилища, ища вездѣ спокойствія, и не находя его нигдѣ. Иногда увидѣвъ Павла, бѣжала она къ нему съ веселіемъ. Но вдругъ, подошедъ къ нему смущалась; щеки ея покрывались живѣйшею краскою, и она боялась взглянуть на него. Павелъ говорилъ ей. „Зелень покрываетъ сіи горы; птицы поютъ, когда тебя видятъ. Все весело вокругъ тебя, одна ты печальна.“ Онъ старался ободрить ее ласками: но она отворачивалась, и съ трепетомъ убѣгала къ матери. Несчастную тревожили братнины ласки. Павелъ не понималъ сего новаго и чуднаго для него своенравія. Несчастіе никогда не приходитъ одно.

Одна изъ тѣхъ опасныхъ погодъ, которая опустошаетъ временемъ лежащія между тропиками

ками земли, и здѣсь распространила свою. Это было въ концѣ Декабря, когда солнце вступая въ знакъ козерога, палило при недѣли Ильде-Франсѣ прямыми лучами. Юго-восточной вѣтрѣ, бывающей здѣсь во весь годъ, болѣе не вѣяло. Вихрь поднималъ по дорогамъ тучи пыли, которыя висѣли въ воздухѣ. Земля вездѣ истрескалась, трава сгорѣла, пламенные пары выходили изъ горъ, и большая часть источниковъ изсякла. Ни одного облака не видно было со стороны моря. Днемъ поднимались только красные пары на его равнинахъ, и казались при захожденіи солнца огненными тучами. Самая ночь не прохлаждала горячей атмосферы. Луна являлась въ красномъ кругѣ чрезмѣрной величины, на туманномъ горизонтѣ. Унылыя стада, лежащія на холмахъ съ протянутыми къ небесамъ шеями, глотая воздухъ наполняли долины печальнымъ ревомъ. Самой пастухъ ложился на землю для прохладж-

хлажденія ; но земля вездѣ горѣла, и по густому воздуху раздавалось только жужжаніе насѣкомыхъ, ищущихъ утолить свою жажду кровію людей и животныхъ.

Вѣ одну изъ сихъ жаркихъ ночей Виргинія почувствовала умноженіе своей болѣзни. Она вставала, садилась, опять ложилась, и ни въ какомъ положеніи не находила ни сна, ни покою. Наконецъ при лунномъ свѣтѣ идетъ къ своему источнику, которой не взирая на засуху, еще переливалъ сребристыя струйки по темнымъ изгибамъ ущеса. Она бросается въ воду. Сначала свѣжесть воды оживляетъ ея чувства, и тысяча пріятныхъ напоминаній представляются ея уму. Она вспомнила, что во время младенчества мать ея и Маргарита купали ее съ Павломъ въ самомъ семъ мѣстѣ; что послѣ того Павелъ, оставивъ его для нее одной, вырылъ его поглубже, усыпалъ дно пескомъ, и посѣялъ по краямъ

ямъ разныя благовонныя травы. Она усматриваетъ въ водѣ, на обнаженныхъ рукахъ и груди, ясныя тѣни кокосовыхъ деревъ, посаженныхъ при ея и братниномъ рожденіи, и которыя надъ головой ея сплели свои зеленыя вѣтви и молодые плоды. Воображаетъ Павлово дружество, которое кажется ей сладостнѣе благоуханія, чище воды источника, крѣпче двухъ соединенныхъ деревъ, и испускаетъ вздохъ. Помышляетъ о ночи, о уединеніи; и снѣдающій огонь пожираетъ ее. Она поспѣшно выходитъ изъ воды, устращась опасныхъ тѣней, и сихъ струй, которыя гораздо жарче солнечныхъ лучей въ горячемъ поясѣ. Бѣжитъ къ матери искать противъ самой себя защиты. Многократно желая изъяснить ей свои мученія, она жала ее руку; часто хотѣла произнести имя Павла, но стѣсненное сердце ее препятствовало изъясняться языку, и она положивъ голову на материнскую грудь, проливала только слезы. Го-

Госпожа де - ла - Туръ очень зна-
ла причину ея болѣзни ; но не смѣ-
ла сказать ей о томъ. „Любезная
„ дочь , говорила она ей , прибѣгни
„ къ Богу , располагающему по сво-
„ ей волѣ здоровьемъ и жизнію.
„ Онъ испытуетъ тебя нынѣ , чтобъ
„ наградить завтра. Помысли , что
„ мы живемъ только для того ,
„ чтобъ быть добродѣтельными.„

Между тѣмъ чрезвычайной жаръ
извлекъ изъ океана множество па-
ровъ , которые покрыли весь островъ
какъ бы превеликимъ щипомъ. Го-
ры собирали ихъ вокругъ себя , и
длинные полосы огня выходили
временно изъ острыхъ верховъ ихъ ,
покрытыхъ туманомъ. Вскорѣ по-
слышались ужасные громы , въ лѣ-
сахъ , долинахъ и лугахъ ; страш-
ной дождь полился съ великимъ
стремленіемъ съ небесъ. Пѣнящіе-
ся источники покапались съ этой
горы , и внизу здѣлали какъ бы
море ; площадку , на которой сто-
яли хижины , небольшимъ остро-
Ж вомъ

вомъ; а выходъ изъ долины площиною, чрезъ которую въ смѣшеніи капились шумящія воды, земля, деревья и камни.

Все семейство въ страхъ молилось Богу въ хижинѣ Госпожи делатуръ; на которой кровля прещала ужасно отъ сильнаго вѣтра. Хотя дверь и ставни были заперты крѣпко, но молнія освѣщала такъ часто и ясно, что можно было разсмотрѣть всѣ предметы сквозь стѣнные отверстія. Неустрашимой Павелъ переходилъ съ Домингомъ изъ одной хижины въ другую, не взирая на ярость бури; укрѣплялъ въ одномъ мѣстѣ стѣну подпорами, а въ другомъ вбивалъ поглубже столбы, и входилъ въ хижину только для того, чтобъ утѣшить семейство надеждою близкаго возвращенія прекрасной погоды. Въ самомъ дѣлѣ къ вечеру дождь пересталъ; пріятной юговосточной вѣтръ началъ дуть по обыкновенію, бурныя тучи понеслись къ сѣ-

сѣверозападу, и заходящее солнце появилось на горизонтѣ.

Виргинія прежде всего пожелала видѣть мѣсто своего отдохновенія. Павелъ подошелъ къ ней съ видомъ робости, и подалъ ей руку, чтобъ проводить ее; она приняла ее съ улыбкою, и они вышли изъ хижины. Воздухъ былъ чистъ и ясенъ: бѣлые пары ходили по вершинамъ горъ, покрытыхъ помѣстамъ пѣною дождевыхъ ручьевъ, вездѣ уже пересыхавшихъ. Садъ былъ весь разоренъ отъ ужасныхъ наводненій; большая часть плодовыхъ деревъ лежали вверхъ корнями; превеликія кучи песку покрывали дуга и засыпали Виргиніину баню. Но два кокосовыя дерева стояли на своемъ мѣстѣ и цвѣли съ живостью, хотя вокругъ не было уже ни дерновыхъ лавокъ, ни бесѣдокъ, ни пшицъ, выключая нѣсколькихъ бенгалокъ, которыя сидя по краямъ сосѣдственныхъ горъ, оплакивали въ жалобныхъ пѣсняхъ потерю своихъ дѣтей.

Ж 2 При

При видѣ сего опустошенія Виргинія сказала Павлу: „Ты принесѣ „сюда пшичекѣ, ураганѣ умерт- „вилѣ ихѣ. Ты развелѣ э́тотѣ „садѣ, онѣ разоренѣ теперѣ. Все „гибнетѣ на землѣ; одни только „небеса не подвержены перемѣнѣ. „Павелѣ отвѣчалѣ на то: „Для чего „я не могу дать тебѣ чего нибудѣ „небеснаго! Но я и на землѣ ниче- „го не имѣю. „Какѣ, сказала Вир- „гинія покраснѣвши: „У тебя есть образѣ святаго Павла.„ Не успѣла она выговорить того, какѣ онѣ побѣждалѣ за нимѣ вѣ свою хижину. Образѣ э́тотѣ представлялѣ вѣ маломѣ видѣ пустыннаго Павла. Маргарита имѣла кѣ нему великую вѣру. Долго она носила его на шеѣ, будучи вѣ дѣвкахѣ; потомѣ здѣ- лавшись матерью отдала его сыну. Случилось, что будучи имѣ бере- менна, и оставлена отѣ всего свѣ- та, она столько смотрѣла на об- разѣ сего блаженнаго пустытника, что сынѣ ея родился нѣсколько похожѣ на него, почему и назва- ла

да ена его тѣмъ же именемъ, и препоручила его покровительству свяшаго, проводившаго жизнь въ отдаленіи отъ людей, ее обманувшихъ, и потомъ оставившихъ. Виргинія принявъ отъ Павла образъ, сказала ему чувствительнымъ голосомъ: „Братецъ, у меня никто его не опнитъ, пока я жива буду, и никогда не выдетъ у меня изъ мыслей, что ты отдалъ мнѣ единую вещь, которую имѣлъ въ свѣтѣ. При семъ дружескомъ изъясненіи, при семъ нечаянномъ возвращеніи ласки и нѣжности, Павелъ хотѣлъ обнять ее; но она ушла отъ него, будучи легка какъ пшеница, и оставила его внѣ себя отъ изумленія, отъ чегобъ происходили такія странныя поступки!

Между тѣмъ Маргарита говорила Госпожѣ де - ла - Туръ: „Для „чего не женимъ мы своихъ дѣтей? „Они очень другъ друга любятъ; „сынъ мой этого еще не примѣ- „чаетъ. Но когда начнетъ гово-
Ж , рить

„ришь природа; тогда уже поздно
 „смотрѣшь за ними., Госпожа де-
 ла-ТурѢ отвѣщствовала ей: „Они
 „очень еще молоды, а при томъ и
 „бѣдны. Какое было бы для насъ
 „огорченіе, когдабъ Виргинія про-
 „извела на свѣтъ несчастныхъ дѣ-
 „тей, коихъ бы можетъ быть вос-
 „питать была не въ силахъ! Твой
 „черной Домингъ уже старъ; Марья
 „дряхла. Я сама, любезной другъ,
 „въ теченіе четырнадцати лѣтъ
 „очень ослабѣла. Люди скоро спа-
 „рѣются въ теплыхъ странахъ, а
 „еще скорѣе въ печали. Павелъ со-
 „ставляетъ единственную нашу
 „надежду. Подождемъ до тѣхъ
 „поръ, пока онъ соберется съ си-
 „лами, и будетъ въ состояніи насъ
 „содержать своею работою. Ты
 „знаешь, что мы не имѣемъ те-
 „перь, кромѣ самаго нужнаго. Что
 „еслибъ мы отправили Павла на
 „нѣсколько времени въ Индію?
 „Торговля доставитъ ему способъ
 „купить невольника, и когда онъ
 „возвратится, то мы женимъ его
 „на

„на Виргиніи ; ибо я увѣрена, что
 „никто мою любезную дочь не мо-
 „жетъ здѣлать столь щастливою,
 „какъ сынъ твой Павелъ. Погово-
 „римъ объ этомъ съ нашимъ со-
 „сѣдомъ.,,

Они и въ самомъ дѣлѣ потребо-
 вали отъ меня совѣта ; я былъ
 тогоже мнѣнія. „Индѣйскія моря
 „тихи, сказалъ я имъ ; выбравъ
 „способное къ ѣздѣ время можно
 „поспѣть въ шесть недѣль въ Ин-
 „дію, и во столькожъ времени на-
 „задъ возвратиться. Намъ стоить
 „только собрать для Павла нѣ-
 „сколько товаровъ, а въ этомъ
 „также кажется не можетъ быть
 „запрудненія ; потому что мои со-
 „сѣди очень его любятъ. Мы да-
 „димъ ему необработанной хлоп-
 „чатой бумаги, которой не упо-
 „требляемъ за неимѣніемъ мель-
 „ницъ для ея очищенія ; дадимъ
 „гебенова дерева, котораго здѣсь
 „такъ много, что имъ топятъ
 „печи, и нѣсколько смолы, попу-

„сту пропадающей въ нашихъ лѣ-
„сахъ; все это можно продать съ
„выгодою въ Индіи, хотя оно
„здѣсь и очень для насъ бесполезно..”

Я взялся испросить у Г. де-ла-
Бурдоне позволеніе на сіе путе-
шествіе, а между тѣмъ вздумалъ
напередъ переговорить о томъ съ
Павломъ; но какъ я удивился,
когда сей молодой человѣкъ ска-
залъ мнѣ съ благоразуміемъ, пре-
вышающимъ его лѣта! „Для чего
„хотите вы, чтобъ я оставилъ
„свое семейство, оставилъ съ на-
„мѣреніемъ обогатиться, которая-
„го я не понимаю? Есть ли какая
„торговля въ свѣтѣ выгоднѣе об-
„работыванія поля, возвращающаго
„иногда одно зерно сторицею?
„Ежели ужъ надобно торговать
„намъ, то не можемъ ли мы от-
„носить своихъ избытковъ въ го-
„родъ; за чѣмъ же мнѣ ѣхать въ
„Индію? Матери наши говорятъ,
„что Домингъ старъ и слабъ: но
„я молодъ, и каждой день ста-
„но-

„новлюсь сильнѣе. Во время моего
„отсутствія можетъ случиться съ
„ними какое нибудь несчастіе, а
„особливо съ Виргинією, которая
„и такъ уже страждетъ. О нѣтъ,
„нѣтъ! я не могу расстаться съ
„ними.,,

Отвѣтъ его привелъ меня въ
великое замѣшательство; потому
что Госпожа де-ла-Туръ не скры-
ла отъ меня состоянія Виргиніи, и
что желала бы удалить на нѣсколь-
ко времени другъ отъ друга сихъ
молодыхъ людей. Но какъ ска-
зать о томъ Павлу, или заста-
вить его по крайней мѣрѣ дога-
дываться?

Въ сіе самое время съ при-
бывшимъ изъ Франціи кораблемъ
Госпожа де-ла-Туръ получила пись-
мо отъ своей тетки. Ужасъ смер-
ти, безъ котораго жестокія сердца
остались бы навсегда нечувствитель-
ны, поразилъ и сію немилосердную
сродницу. Она занемогла опасно,
Ж 5

и хотя освободилась отъ своей болѣзни, однакожъ пришла въ слабость, которую старость дѣлала неизлечимою. Она писала, чтобъ племянница ея возвратилась во Францію; или еслили слабость ея здоровья не позволяетъ ей самой предпринять столь дальняго путешествія, то прислала бы къ ней Виргинію, которой она обѣщала дать хорошее воспитаніе, выдать ее за мужъ за придворнаго и здѣлать своею наслѣдницею. Къ сему присоветовала она, что возвращеніе своихъ милостей основываетъ на повиновеніи ея приказанію.

Едва письмо сіе прочтено было въ семействѣ, какъ овладѣло всѣми жестокое уныніе. Домингъ и Марья заливались слезами. Павелъ, онемѣвъ отъ удивленія, казалось начиналъ сердиться. Виргинія, устремивъ глаза на мать свою, не смѣла произнести ни слова. „Такъ ты
„и оставишь насъ, сказала Маргарита Госпожѣ де-ла-Туръ? Нѣтъ,
„другъ

„другъ мой, вѣшѣ, дѣши мои, оп-
 „вѣчала она, я васѣ не оставляю. Я
 „жила сѣ вами, сѣ вами и уме-
 „реть хочу. Никогда я не была
 „столь щастлива, какѣ пользуясь
 „вашимѣ дружествомѣ. Ежели мое
 „здоровье ослабѣло, то этому при-
 „чиною прежнія огорченія. Немило-
 „сердіе моихѣ родспвенниковѣ и
 „лишеніе любезнаго мнѣ супруга
 „жестоко поразили мое сердце. Но
 „послѣ того я вкушала болѣе
 „ушѣшенія и блаженства вѣ бѣд-
 „ныхѣ сихѣ хижинахѣ, нежели
 „сколько обѣщало мнѣ богатство
 „посреди моей фамиліи вѣ нѣд-
 „рахѣ отечества.”

При сихѣ словахѣ полились у
 всѣхѣ радостныя изѣ глазѣ слезы.
 Павелѣ, обнявѣ Госпожу де-ла-Турѣ,
 сказалѣ ей: „И я васѣ не оставляю,
 „не побѣду вѣ Индію. Мы всѣ бу-
 „демѣ трудиться для васѣ, ма-
 „тушка; и вы ни вѣ чемѣ не бу-
 „дете имѣть нужды сѣ нами.”
 Но изѣ всего общества оказывала
 мень-

меньше радости Виргинія , хотя и была кѢ оной чувствительнѣе другихѢ. По крайней мѢрѢ она успокоилась , а возвращеніе ея спокойствія умножило всеобщее удовольствіе.

На другой день , при восхожденіи солнца , какѢ они по обыкновенію своему окончали утренняя молитву передѢ завтракомѢ ; то ДомингѢ сказалѢ имѢ , что какой-то ГосподинѢ , бѣдущій верхомѢ съ двумя невольниками , приближается кѢ ихѢ жилищу. Это былѢ Г. де - ла - Бурдоне. ОнѢ вошелѢ въ хижину , гдѢ всѢ сидѢли за столомѢ. Виргинія подавала, по здѣшнему обычаю , кофе и сарачинское пшено , вареное въ водѢ. Она присокупила кѢ тому горячіе папаты , и свѣжіе бананы. вмѣсто посуды служили половинки калевасовѢ , а вмѣсто бѣлыхъ банановые листья. ГубернаторѢ сначала очень удивился бѣдности сего жилища ; но по томѢ обратясь кѢ ГоспожѢ де-

де-ла-ТурѢ, сказалѢ ей, что общес-
твенныя дѣла иногда препятству-
ютѢ ему думать о частныхѢ; что
теперь однакожѢ онѢ долженѢ вой-
ти въ ея обстоятельства. „У васѢ
„сударыня, присовокупилѢ онѢ,
„есть въ ПарижѢ богатая и знат-
„ная тетка; которая ожидаетѢ
„васѢ къ себѢ, чтобѢ отдать вамѢ
„свое имѣніе.“ Госпожа де-ла-ТурѢ
отвѣчала ему, что слабость ея
здоровья не позволяетѢ ей пред-
принять столь дальняго путеше-
ствія. По крайней мѣрѢ, сказалѢ Г.
де-ла-Бурдоне, вы поступите не-
справедливо, естли захотите ли-
шить любезную дочь вашу столь
великаго наслѣдства. Я не скрою
отѢ васѢ, что ваша тетушка вос-
пользовалась законною властію,
чтобѢ ее къ ней прислали. ИзѢ су-
дебныхѢ мѣстѢ ко мнѢ пишушѢ,
чтобѢ я употребилѢ, ежели бу-
детѢ надобно, всю мою силу; но
я не иначе ее употребляю, какѢ
только къ щастію жителей здѣш-
няго селенія, и ожидаю отѢ вашей
един-

единственно воли пожертвованія нѣсколькими годами, отъ коихъ зависитъ благополучіе вашей дочери, и собственное ваше благосостояніе. За чѣмъ люди пріѣзжаютъ на острова? Не для того ли, чтобъ обогатиться? Не гораздо ли еще пріятнѣе пользоваться щастіемъ въ своемъ отечествѣ?

Выговоривъ сіи слова, онъ положилъ на столъ большой мѣшокъ наполненной піастрами, кою привезъ за нимъ невольникъ. Вотъ, продолжалъ онъ, деньги опредѣленные вашею петушкою на приготовленія къ пуги вашей дочери. Наконецъ онъ выговаривалъ съ ласкою Госпожѣ де-ла-Туръ, что она не прибѣгла къ нему въ своихъ нуждахъ, хвалилъ однакожъ благородное ея мужество. Павелъ тотчасъ подхватилъ шукъ, и сказалъ Губернатору: „Государь мой, ма-
„ шушка приходила къ вамъ съ
„ прозьбою, но вы ее дурно при-
„ няли. Такъ у васъ есть еще дѣ-
ти

„ ти , сударыня , спросилъ Г. де-
„ ла-Бурдоне у Госпожи де-ла-Туръ?
Нѣтъ , сударь , отвѣчала она :
это сынъ моей пріятельницы ;
но онъ и Виргинія для насъ равно
любезны. „ Молодой человѣкъ ! ког-
„ да ты узнаешь свѣтъ , ска-
„ залъ Губернаторъ Павлу , тогда
„ узнаешь и несчастіе людей , обязан-
„ ныхъ должностію ; ты узнаешь ,
„ сколь легко обмануть ихъ , и
„ сколь часто отдають они ковар-
„ ному пороку то , что принадле-
„ житъ сокровенному достоинству. „

Г. де-ла-Бурдоне сѣлъ по при-
глашенію Госпожи де-ла-Туръ за
столъ съ нею. Онъ ѣлъ по обык-
новенію Креоловъ кофе , смѣшанной
съ сарачинскимъ пшеномъ , сваре-
нымъ въ водѣ. Любовался поряд-
комъ и чистотою въ малой сей
хижинѣ , согласіемъ двухъ прелест-
ныхъ семействъ , и усердіемъ спа-
рыхъ служителей. „ Здѣсь нѣтъ ,
„ сказалъ онъ , кромѣ деревянныхъ
„ домашнихъ уборовъ : но есть ве-
„ се-

„селяя лица и золотыя сердца., Павелъ, будучи очень доволенъ простымъ обхожденіемъ Губернатора, сказалъ ему: Я хочу быть вашимъ другомъ, потому что вы честной человѣкъ. Г. де-ла-Бурдоне принялъ съ удовольствіемъ сей знакъ простосердечной ласки. Онъ обнялъ Павла, пожалъ у него руку, и сказалъ ему, что онъ и на его дружество положиться можетъ.

Послѣ завтрака отвелъ онъ Госпожу де-ла-Туръ въ сторону, и сказалъ ей, что есть случай отправить дочь ея во Францію; что онъ препоручитъ ее одной Госпожѣ изъ своихъ родственницъ, которая скоро побѣдетъ, и что никакъ не должно жертвовать столь великимъ богатствомъ удовольствію провести нѣсколько лѣтъ вмѣстѣ. Тетка ваша, присовокупилъ онъ, при прощаніи, не можетъ прожить болѣе двухъ лѣтъ. Самые пріатели ея о томъ пишутъ. Подумайте объ этомъ. Щастіе не всякой день

день приходитъ. Посовѣтуйтесь. Всѣ благоразумные люди будутъ въ томъ со мною согласны. Она отвѣтствовала ему, что не желая болѣе никакого щастія въ свѣтѣ, кромѣ щастія своей дочери, полагается въ отвѣдѣ ея во Францію совершенно на его волю.

Госпожѣ де-ла-Туръ и въ самомъ дѣлѣ не противно было, что нашла случай разлучить на нѣсколько времени Виргинію съ Павломъ, дабы доставить имъ нѣкогда общее благополучіе. Она изъяснилась о томъ наединѣ съ дочерью. „Любезная дочь, говорила, она, служители наши стары, а „Павелъ очень еще молодъ. Маргарита также въ лѣтахъ, я сама „нездорова; естъли я умру, то „что съ тобою будетъ, въ такой „бѣдности, посреди ѣшихъ пущынь? Ты останешься одна, не „имѣя никого, кто бы помогъ тебѣ „въ нуждѣ, и будешь по неволѣ для

З

„сво-

„своего содержанія обрабатывать
 „землю, какъ раба. Эта мысль тер-
 „заетъ мое сердце.„ Виргинія оп-
 вѣчала ей: „Богъ опредѣлилъ насъ
 „къ трудамъ. Вы научили меня
 „работать, и благословлять все-
 „дневно его десницу. Онъ не ос-
 „тавилъ насъ до сего времени,
 „и не оставитъ впредь. Про-
 „видѣніе особливо печется о не-
 „щастныхъ. Вы мнѣ сказывали
 „это многократно, матушка! я
 „не могу рѣшиться васъ оставить.„
 Госпожа де-ла-Туръ сжалившись,
 присовокупила: „Мое намѣреніе кло-
 „вится единственно къ тому,
 „чтобъ здѣлать тебя щастливою,
 „и соединить нѣкогда съ Павломъ,
 „которой не братъ тебѣ. Пред-
 „ставь тебѣ, что его щастіе за-
 „виситъ отъ тебя.„

Молодая влюбленная дѣвушка
 думаетъ, что никто о томъ не
 знаетъ. Она покрываетъ глаза
 тоюже завѣсою, которую имѣетъ
 на сердцѣ: но когда завѣса сія под-
 ни-

нимается дружескою рукою, тогда сокровенное мученіе любви отворяетъ себѣ широкой путь, и пріятное изліяніе довѣренности заступаетъ мѣсто принужденія и скрытности. Виргинія, будучи чувствительна къ новымъ знакамъ материнской вѣж-ности, рассказала ей, сколько бо-ролась сама съ собою, имѣя при-томъ свидѣтелемъ одного Бога; что видитъ теперь его одобреніе, пошому что ея склонность одоб-ряетъ мать, горячо ее любящая и подающая благіе совѣты; что од-накожъ при совершенномъ на него упованіи, все обязываетъ ее ос-таться съ нею, не беспокоиться о настоящемъ и не страшиться бу-дущаго.

Госпожа де-ла-Туръ видя, что довѣренность ея произвела дѣйствіе совѣмъ противное тому, ко-торого она ожидала, сказала доче-ри: „Я не хочу принуждать тебя, „разсуждай по своей волѣ, но скры-„вай любовь отъ Павла. Когда уже

3 2

„дѣ-

„дѣвушка отдала сердце, то лю-
 „бовнику ея не чего больше требо-
 „вань., Подѣ вечерѣ, когда она съ
 „Виргинією была одна, вошелъ къ
 „ней человекъ большаго росту въ го-
 „лубой рясѣ. Это былъ Миссіонеръ
 „нашего острова, и духовникъ Гос-
 „пожи де-ла-Туръ съ дочерью. Его
 „прислалъ Губернаторъ. „Дѣти мои,
 „сказалъ онъ при входѣ, слава
 „Богу! вы теперь богаты. Вы мо-
 „жете слѣдовать внушеніямъ ваше-
 „го сердца, и дѣлать добро бѣд-
 „нымъ. Я знаю, о чемъ говорилъ
 „съ вами Г. де-ла-Бурдоне, и что
 „вы ему отвѣчали. Ты, добрая
 „мать, въ разсужденіи слабости
 „здоровья, можешь здѣсь остаться;
 „но мебѣ, дѣвушка молодая, не на-
 „добно отговариваться. Должно
 „повиноваться Провидѣнію и спа-
 „рымъ родственникамъ, хотябъ
 „они были и несправедливы. Это
 „жертва, но при томъ есть на то и
 „воля Божія. Онъ жертвовалъ намъ
 „собою; мы должны, слѣдуя его при-
 „мѣру, жертвовать равномѣрно сво-
 „ему

„ему семейству. Твое путешествіе
„во Францію увѣнчается щаст-
„ливымъ успѣхомъ. Чимъбешь ли
„ты желаніе шуда ѣхатъ, моя лю-
„безная?„

Виргинія потупя глаза, отвѣ-
чала ему съ претепомъ: „Когда
„есть на то воля Божія, то я не
„противлюсь ей. Да исполнится
„она,, , присовокупила несчастная,
проливая слезы!

Миссіонеръ удалился, и по-
шелъ дать отчетъ Губернатору
въ успѣхъ ему порученнаго дѣ-
ла. Между тѣмъ Госпожа де-ла-
Туръ послала Доминга за мною,
чтобъ посовѣтоваться объ отъѣз-
дѣ Виргиніи. Мое мнѣніе было не
отпускать ея; потому что я при-
нялъ за правило, что можно быть
щастливымъ, предпочитая выго-
ды природы всѣмъ выгодамъ, про-
исходящимъ отъ богатства, и что
мы не должны искать того въ
себя, что можемъ найти въ са-

михъ себѣ. Я распространяю это правило на все безъ исключенія. Но что могли дѣлать мои умѣренныя совѣты противъ мечтанія о великомъ богатствѣ, и натуральныя мои разсужденія противъ предразсудковъ свѣта и власти, священной для Госпожи де-ла Туръ? Сія женщина требовала отъ меня совѣта изъ одной благоприспособленности, и не думала ни о чемъ больше послѣ рѣшенія своего духовника. Самая Маргарита, которая не взирая на выгоды, коихъ могла ожидать для своего сына отъ богатства Виргиніи, прежде всѣми силами противилась ей отъѣзду, теперь не дѣлала никакихъ возраженій. Павелъ, не зная чѣмъ это кончится, удивлялся тайнымъ переговорамъ Госпожи де-ла-Туръ съ ея дочерью, и погружался въ мрачное уныніе. „Вѣрно дѣлаютъ про-“, „тивъ меня заговоръ, восклицалъ онъ; потому что отъ меня скрываются“,

Между тѣмъ какъ скоро пронесся слухъ по оспрозу, что богатство посѣтило сіи утесы; то собрались сюда купцы всякаго роду. Они разложили посреди бѣдныхъ хижинъ самыя богатыя Индѣйскія матеріи, прекрасныя Гонделурскіе канифасы, Паліакатскіе и Мазулипантанскіе плашки, Дамасскія кисеи, гладкія, полосатыя, шитыя, самыя тонкія, и Сурашскія бѣлыя баффы, со штофами всякихъ цвѣтовъ. Они развертывали богатыя Китайскія шкани, камки бѣлыя съ атласными швами, другія зеленаго цвѣту луговъ и лучшаго алаго цвѣту; розовыя шаффы, толстыя атласы, пекины мягкіе какъ сукно, бѣлой и желтой нанкингъ и Мадагаскарскія полотна.

Госпожа де-ла-Туръ позволила купить дочери все, что ей покажется; а сама наблюдала только доброту товаровъ и ихъ цѣну, дабы купцы ее не обманули. Виргиніяжъ выбирала только то, что было, по ея мнѣнію, пріятно для матери, для

Маргариты и ея сына. „Это, го-
 „ворила она, хорошо для домаш-
 „нихъ уборовъ, а это для Марьи
 „и Доминга.„ Наконецъ мѣшокъ
 „піастровъ былъ истраченъ, а она
 еще и не помыслила о самой себѣ.
 Надобно было возвратить ей часть
 изъ подарковъ, данныхъ ею всему
 обществу.

Павелъ, чрезмѣрно огорчаясь
 при видѣ сихъ даровъ щастія, ко-
 торые предвѣщали ему отбѣздъ
 Виргиніинъ, чрезъ нѣсколько дней
 пришелъ въ мою хижину. Онъ ска-
 залъ мнѣ съ унылымъ видомъ:
 „Сестрица убѣждаетъ; она дѣла-
 „етъ уже приготовленія къ пути.
 „Прошу васъ, подите къ намъ.
 „Употребите власть свою надъ ея
 „матерью и моею, чтобъ ее удер-
 „жать?„ Я исполнилъ Павлову
 прозьбу, хотя и былъ очень увѣ-
 ренъ, что мои представленія не
 подѣйствуютъ.

Если Виргинія казалась мнѣ
 прелестною въ голубой Бенгальской
 на-

набойкѣ, и повязанная краснымъ
платкомъ; по вдвое показалась
такою, когда увидѣлъ я ее одѣ-
тую такъ, какъ здѣсь одѣваются
Госпожи. На ней было платье бѣ-
лое кисейное на розовой тафтѣ.
Спрямой и легкой станъ ея совер-
шенно былъ видѣнъ въ новомъ кор-
сетѣ, а русые волосы, будучи
убраны, ошмѣнно украшали ея
голову. Въ прекрасныхъ голубыхъ
глазахъ изображалась меланхолія,
волнуемоежъ раздраженною стра-
стію сердце разливало по лицу жи-
вѣйшій цвѣтъ. Самая несходствен-
ность щегольской ея одежды, кото-
рую казалось надѣла она противъ
воли, съ тѣмъ, что она внутренно
чувствовала, придавала тѣмъ пора-
зительнѣйшій видъ ея унынію. Ни-
кто не могъ взглянуть на нее, или
слышать ея голосъ безъ почувство-
ванія сильной горести. Но Павло-
ва печаль выходила изъ предѣловъ.
Маргарита, огорчаясь положеніемъ
своего сына, сказала ему наединѣ:
„За чѣмъ, любезной сынъ, оболь-

„щаешься ты суешною надеждою,
 „которая лишеніе вещи дѣлаетъ
 „горчайшимъ? Время уже открыть
 „тебѣ тайну твоей и моей жизни.
 „Дѣвица де - ла - Туръ въ свойствѣ
 „по матери съ богатою и зна-
 „ною родственницею; а ты, ты
 „сынъ бѣдной крестьянки, и что
 „еще хуже, ты сынъ незаконный.

Слово незаконный очень удиви-
 ло Павла; онъ никогда его не слы-
 хивалъ, и потому спросилъ у ма-
 тери, что оно значитъ? Она от-
 вѣчала ему: „У тебя не было за-
 „коннаго отца. Когда я была
 „въ дѣвкахъ; то любовь довела
 „меня до слабости, которой ты
 „былъ плодомъ. Проступокъ мой
 „лишилъ тебя отцовскаго семей-
 „ства, а раскаяніе мое семейства
 „материнскаго. Несчастной! у те-
 „бя нѣтъ другихъ родственниковъ
 „въ свѣтѣ, кромѣ одной меня! „
 и тушъ залилась она слезами. Па-
 велъ обнявъ ее, сказалъ: „О! ма-
 „тушка, естли нѣтъ у меня дру-
 „гихъ

„гихъ родственниковъ въ свѣтѣ,
„по тѣмъ больше я буду любить
„васъ. Но какую вы мнѣ откры-
„ли тайну! Теперь я вижу причи-
„ну, для чего Виргинія мѣсяца съ
„два меня убѣгаетъ, и для чего
„теперь ѣдетъ. Ахъ! безъ сом-
„нѣнія она гнушается мною!

Между тѣмъ наступило время
ужина; всѣ сѣли за столъ, но ка-
ждой изъ присутствующихъ, буду-
чи волнуемъ разными страстями,
ничего не говорилъ и ѣлъ мало.
Виргинія встала первая, и пришед-
ши на это мѣсто, гдѣ мы теперь,
сѣла. Павелъ скоро слѣдовалъ за
нею, и сѣлъ подлѣ нее. Оба хра-
нили нѣсколько времени глубокое
молчаніе. Въ то время была одна
изъ тѣхъ пріятныхъ ночей, обы-
кновенныхъ между пропиками, ко-
торыхъ красоты искуснѣйшая кисть
изобразить не можетъ. Луна яв-
лялась посреди тверди, окруженная
облачными завѣсами, кои разгоня-
лись

лись постепенно ея лучами. Свѣтъ ея изливался нечувствительно на горы, острова и ихъ скалы, блиставшіе въ серебряной зелени. Вѣтры удерживали свое дыханіе. Въ лѣсахъ, въ долинахъ и на верху утесовъ слышанъ былъ тихой шумъ, и пріятное щебетаніе птицъ, ласкающихъ другъ друга въ своихъ гнѣздахъ, и веселящихся свѣтлостію ночи и тишиною воздуха. Насѣкомыя жужжали между травою; звѣзды сверкали на небѣ и опливались въ нѣдрахъ моря, изображавшаго вторично трепещущій видъ ихъ. Виргинія смотрѣла въ задумчивости на обширной и мрачной горизонтъ, отдѣленной отъ береговъ острова красными огнями рыбаковъ; въ пристани она увидѣла свѣтъ и тѣнь. То былъ фонарь и корабль, на которомъ надлежало ей отправиться въ Европу, и которой совсѣмъ изготовясь къ поднятію парусовъ, ожидалъ на якорѣ попутнаго вѣтра. При семъ видѣ она
сму-

смутилась, и отвернувшись въ сторону, дабы скрыть отъ Павла свои слезы.

Госпожа де-ла-Туръ, Маргарита, и я сидѣли въ нѣсколькихъ шагахъ отъ нихъ подъ бананами; и при тишинѣ ночной слышали явственно ихъ разговоръ, котораго я никогда не позабуду. Павелъ говорилъ ей: „Сказываютъ, что вы „чрезъ три дни ѣдете, сударыня. „Вы не спрашитесь подвергнуться „морскимъ опасностямъ. . . . Не „спрашитесь моря, котораго прежде такъ боялись! „Я должна, „отвѣчала Виргинія, повиноваться „своимъ родственникамъ и своему „долгу. „Ты насъ оставляешь, при- „сокупилъ Павелъ, для дальней „родственницы, которой никогда „не видала! „Увы! сказала Виргинія, я хотѣла бы остаться здѣсь „на всю мою жизнь; но матушка „того не хочетъ. Мой духовникъ „сказалъ, что такъ угодно Богу, „чтобъ я ѣхала; что наша жизнь „есть

„ есть опытѣ. . . О! это весьма
„ жестокой опытѣ! „

„ Какѣ, прервалѣ Павелѣ, столѣ-
„ ко причинѣ тебя убѣдили, а ни
„ одна не удержала! Ахѣ, есть еще
„ причина, которой ты не сказываешь. Богатство очень привле-
„ кательно. Ты скоро найдешь въ
„ новомѣ свѣтѣ, кого называть бра-
„ томѣ; этого имени ты уже не
„ даешь мнѣ. Ты выберешь себѣ
„ брата между людьми тебя до-
„ стойными, по происхожденію и
„ богатству, котораго я тебѣ дать
„ не могу. Но чтобѣ быть ща-
„ сливѣе, куда ты побѣдешь? Кѣ
„ какой пристанешь землѣ, которая
„ была бы тебѣ любезнѣе той, гдѣ
„ ты родилась? Гдѣ найдешь об-
„ щество пріятнѣе того, которое
„ тебя любитѣ? Какѣ будешь жить
„ безѣ ласкѣ матери, кѣ которымѣ
„ ты привыкла? Что будетѣ чув-
„ ствовать она сама, будучи уже
„ въ лѣтахѣ, когда не увидитѣ
„ тебя съ собою, ни за споломѣ,
„ ни

„ни въ домѣ, ни во время прогу-
„локъ, при коихъ о тебя опира-
„лась? Что будетъ съ моею ма-
„терью, которая столькожъ те-
„бя любитъ? Что скажу я имъ
„объимъ, когда увижу ихъ пла-
„чущихъ о твоёмъ отсутствіи?
„Жестокая! я не говорю уже о се-
„бѣ: но что со мною будетъ, ко-
„гда я поутру не найду тебя съ
„нами, и когда ночь придетъ, а мы
„не будемъ вмѣстѣ; когда пойду къ
„двумъ кокосовымъ деревьямъ, по-
„саженнымъ при нашемъ рожденіи
„и бывшимъ столь долго свидѣтеля-
„ми взаимной любви нашей? Ахъ!
„ежели прельщаетъ тебя новая
„участь; ежели ты ищешь другой
„земли, не той, въ которой ты
„родилась; другаго богатства, не-
„происходящаго отъ моихъ тру-
„довъ; то позволь мнѣ ѣхать съ
„собою на томъ кораблѣ, на ко-
„торомъ сама побѣдешь. Я буду
„ободрять тебя при буряхъ, ко-
„ихъ ты боишься на твердой зе-
„млѣ: ты будешь покоиться на
„гру-

„груди моей; я буду согрѣвать
„тебя своимъ сердцемъ; а во
„Франціи, куда ѣдешь ты искать
„богатства и знатности, буду слу-
„жить тебѣ какъ невольникъ. Я
„буду щастливъ твоимъ щастіемъ;
„въ великолѣпныхъ домахъ, гдѣ
„увидю, что всѣ будутъ чтить и
„обожать тебя, я почту себя до-
„вольно богатымъ и благород-
„нымъ, когда принесу тебѣ вели-
„чайшую жертву, когда умру у
„ногъ твоихъ. „

Отъ сильнаго рыданія не могъ
онъ говорить больше, и мы услы-
шали вскорѣ голосъ Виргиніи, ко-
торая сказала ему сіи слова, пре-
рываемыя вздохами. . . . „Я ѣду
„для тебя. . . для тебя, котораго
„всякой день видала въ тяжкихъ
„трудахъ, дабы пропитать два
„слабыхъ семейства. Если я
„согласилась здѣлаться богатою;
„то для того, чтобъ воздать те-
„бѣ стократно за добро намъ
„здѣланное. Можно ли что пред-
„по-

„почестъ твоему дружеству? Ты
„говоришь о своемъ происхожденіи?
„Ахъ! естлибъ мнѣ можно было
„избрать себѣ еще брата, то выбо-
„ру ли я другаго, кромѣ тебя? О
„Павелъ! Павелъ! ты мнѣ гораздо
„милѣе брата! Сколь дорого спо-
„ило мнѣ убѣгать тебя! Я бы же-
„лала, чтобъ ты помогъ мнѣ раз-
„лучить меня съ самой собою до то-
„го времени, какъ небеса благосло-
„вятъ союзъ нашъ. Но теперь я
„остаюсь, я ѣду, живу, умираю;
„дѣлай со мною, что тебѣ угодно.
„Малодушная! я могла противить-
„ся твоимъ ласкамъ, но не могу
„снести твоей горести!,,

При сихъ словахъ, Павелъ об-
нявъ ее, и прижавши къ себѣ крѣп-
ко, вскричалъ страшнымъ голо-
сомъ: „Я ѣду; ничто въ свѣтѣ не
„разлучитъ меня съ нею.,, Мы всѣ
побѣждали къ нему. Госпожа де-
ла-Туръ стала уговаривать его, и
сказала ему: „Сынъ мой, ежели
„ты насъ оставишь, то что съ
„нами будетъ?,,

И Онъ

Онѣ съ шрепетомѣ повторилѣ
ей слова: „Сынѣ мой. . . сынѣ!
„. . . Ты мнѣ мать, сказалѣ онѣ
„ей, ты, которая разлучаешь сес-
„тру съ братомѣ? Мы оба пита-
„лись твоею грудью; оба воспита-
„ны на рукахѣ твоихѣ, отѣ тебя
„научились любить другѣ друга,
„и спократно то изѣясняли другѣ
„другу. А теперь ты удаляешь
„ее отѣ меня! Посылаешь вѣ Ев-
„ропу, вѣ эту свирѣпую страну,
„не давшую тебѣ убѣжища, кѣ
„жестокосердымѣ родственникамѣ,
„которые тебя оставили! Ты ска-
„жешь мнѣ, что я не имѣю на
„нее никакого права, что она не
„сестра мнѣ. Но она составляетѣ
„для меня все мое богатство,
„мое семейство, родѣ и все иму-
„щество. Мы жили съ нею подѣ
„одною кровлею, спали вѣ одной
„колыбели, и будемѣ покоиться
„вѣ одномѣ гробѣ. Ежели она по-
„ѣдетѣ, то и я ѣду. Губерна-
„торѣ мнѣ того не позволишѣ?
„Но можетѣ ли онѣ воспрепят-
„ство-

„существовать мнѣ броситься въ море?
„Я буду плыть за нею. Море не
„можетъ быть для меня страш-
„нѣе земли. Когда не лѣзя мнѣ
„жить здѣсь съ Виргинією; то по
„крайней мѣрѣ я умру въ ея гла-
„захъ, въ отдаленіи отъ тебя.
„Жестокосердая и нежалостливая
„мать! Да не возвратитъ тебѣ ее
„никогда Океанъ сей, котораго
„ярости ты ее подвергаешь! да
„принесутъ тебѣ сіи волны тѣло
„мое, и примчавъ его вмѣстѣ съ
„нею по камнямъ сихъ береговъ,
„представятъ тебѣ въ потерѣ
„двухъ дѣтей предметъ вѣчной
„горести!„

При сихъ словахъ я схватилъ
его въ свои объятія, потому что
отчаяніе лишило его разсудка. Гла-
за его сверкали; потъ ручьями
текъ по разгорѣвшемуся лицу его;
колѣни тряслись; я чувствовалъ,
какъ билось сердце въ пылающей
грудѣ его.

Виргинія устрашенная тѣмъ ,
сказала ему : „Другъ мой! клянусь
„ тебѣ утѣхами первыхъ нашихъ
„ лѣтъ , твоими и моими бѣд-
„ ствіями и всѣмъ тѣмъ , что дол-
„ жно соединить навсегда двухъ
„ несчастныхъ ; что естли оста-
„ нусь здѣсь , то буду жить толь-
„ ко для себя ; естли побѣду , то
„ возвращусь нѣкогда , чтобъ быть
„ своею. Свидѣтельствуюсь въ томъ
„ вами , которыя воспитывали меня,
„ располагаете моею жизнію , и
„ видите мои слезы. Клянусь
„ небомъ , которое внемлетъ мнѣ ,
„ симъ моремъ , по которому я
„ должна плыть , воздухомъ , ко-
„ торымъ я дышу , и котораго ни-
„ когда не оскверняла ложью.,,

Подобно какъ солнце распла-
вляетъ и свергаетъ глыбы льду съ
вершины Аппенинскихъ горъ , такъ
изчезло неистовство сего юноши
при гласѣ любимаго предмета.
Гордое чело его наклонилось , и
источникъ слезъ полился изъ глазъ
его.

его. Мать его проливая также слезы заключила его въ объятія, не могли произнести ни слова. Госпожа де-ла-Туръ будучи внѣ себя, сказала мнѣ: „Я этого не снесу, „ сердце мое раздирается. Это не- „ щастное путешествіе не свершится. „ Доброй сосѣдъ, постарайся „ увести моего сына. Уже восемь „ дней, какъ никто здѣсь не спалъ.

Я сказалъ Павлу: „Другъ мой, „ сестра твоя останется. Завтра „ мы поговоримъ о томъ съ Гу- „ бернаторомъ; дай покой своему „ семейству и поди ночевать ко „ мнѣ. Уже полночь.

Онъ далъ себя вести, не говоря ни слова, и послѣ безпокойной ночи вспалъ на разсвѣтѣ и возвратился въ свое жилище.

Но какая нужда продолжать далѣе эту повѣсть? Всегда только одна сторона бываетъ въ жизни человѣческой пріятна. Подобно ша-

И 3 ру,

ру, на которомъ мы обращаемся, нашъ быстрой оборошъ продолжается одинъ только день, и часть дня сего не можетъ быть освѣщаема безъ того, чтобъ другая не была во мракѣ.

Отецъ мой, сказалъ я ему, прошу васъ, здѣлайте милость окончайте повѣсть, которой начало столь чувствительно. Картины щасія намъ нравятся, но изъ картинъ нещасія почерпаемъ мы полезные уроки. Скажите пожалуйста, что здѣлалось съ нещастнымъ Павломъ?

Первой предметъ, которой увидѣлъ Павелъ при возвращеніи домой, была Нигритянка Марья, которая взошедъ на гору, смотрѣла на открытое море. Онъ закричалъ ей издали, какъ только увидѣлъ: „Гдѣ Виргинія!“, Марья оборотясь къ молодому своему господину начала плакать. Павелъ будучи въ себя, побѣжалъ къ пристани. Онъ
уз-

узналъ тамъ, что Виргинія сѣла на корабль при разсвѣтѣ, и что онъ тотчасъ отправился, такъ что теперь его уже не видно. Павелъ возвратился въ свое жилище, и прошелъ чрезъ него, не сказавъ ни кому ни слова.

Хотя эта округа утесовъ кажется позади насъ почти прямою, но зеленныя площадки, раздѣляющія вышины оныхъ суть ступени, по которымъ можно дойти, посредствомъ нѣсколькихъ трудныхъ спусковъ, до самой подошвы сего между утесами наклоненнаго и неприступнаго конуса, которой называется *большимъ пальцомъ*. При основаніи его есть равнина, покрытая большими деревьями, но столь высокая и крутая, что кажется *большимъ лѣсомъ* на воздухѣ, окруженнымъ ужасными пропастями. Облака, привлекаемые безпрестанно вершиною большаго пальца, питаютъ тамъ множество ручейковъ, которые такъ

глубоко падаютъ на дно долины, находящейся по ту сторону горы, что съ высоты не слышно шума ихъ паденія. Отсюда видна большая часть острова съ горами и ихъ вершинами, между прочими Питерботъ и при Сосца съ принадлежащими къ нимъ лѣсистыми долинами; потомъ открытое море и островъ Бурбонъ, находящійся въ сорока миляхъ отсюда къ западу. Съ сей-то высоты увидѣлъ Павелъ корабль, на которомъ плыла Виргинія. Онъ видѣлъ его болѣе, нежели въ десяти миляхъ отъ себя, какъ черную точку среди обширнаго океана. Онъ провелъ тутъ часть дня, занимаясь разсматриваніемъ сей точки; корабль ушелъ уже изъ виду, а онъ все еще думалъ, что его видитъ; но когда онъ скрылся въ туманѣ горизонта, то Павелъ сѣлъ въ семъ дикомъ мѣстѣ, гдѣ всегда бунтуютъ вѣтры, колеблющіе безпрестанно верхи пальмовъ и патамаковъ. Глухой и реву подобной шумъ ихъ похо-

походитъ на звукъ играющихъ вдали органовъ, и погружаетъ въ глубокую задумчивость. Тамъ нашелъ я Павла, приклонившаго голову къ каменной скалѣ, и устремившаго глаза въ землю. Я ходилъ за нимъ съ восхожденія солнца, и много имѣлъ труда убѣждая его, чтобъ сошелъ и повидался съ своимъ семействомъ. Однакожъ я привелъ его домой, и онъ въ первомъ движеніи увидя Госпожу де-ла-Туръ, горько жаловался, что она его обманула. Она сказала намъ, что какъ въ три часа по полуночи поднялся вѣтръ, и корабль изготовился совсѣмъ къ выходу; то Губернаторъ съ частію своего штата и съ Миссіонеромъ прибылъ за Виргинією въ паланкивъ, и не взирая на ея упорство и слезы, не взирая на слезы Маргаритины, при крикѣ со всѣхъ сторонъ, что то дѣлается для общаго ихъ благополучія, дочь ея увезена полумертвая. По крайней мѣрѣ, отвѣчалъ Павелъ, если бы я простился съ нею, то

И 5 былъ

былъ бы теперь гораздо спокойнѣе.
 Я бы сказалъ ей: Виргинія! ежели
 во все это время, какъ мы жили
 вмѣстѣ, произнесъ я какое обид-
 ное для тебя слово; то прежде не-
 жели меня оставишь навсегда, ска-
 жи, что меня прощаешь. Я бы ска-
 залъ ей: Когда уже опредѣлила
 судьба, чтобъ я болѣе не видалъ
 тебя; то прости, любезная Вирги-
 нія! прости! Живи въ отдаленно-
 сти отъ меня спокойно и благо-
 получно. И какъ увидѣлъ онъ,
 что мать его и Госпожа де-ла-
 Туръ плачутъ, то сказалъ имъ:
 „Теперь ищите кого другаго, кто
 бы отеръ ваши слезы!“, Потомъ
 онъ ушелъ отъ нихъ съ болѣзнен-
 нымъ стономъ, и началъ бродить
 туда и сюда по жилищу. Онъ обѣ-
 жалъ всѣ мѣста, которыя милѣе
 прочихъ были для Виргиніи, и го-
 ворилъ своимъ козамъ и козлятамъ,
 бѣжавшимъ за нимъ и блѣввшимъ:
 что вамъ надобно? Вы уже не уви-
 дите никогда со мною той, кото-
 рая васъ кормила изъ рукъ сво-
 ихъ.

ихъ. Онъ пошелъ въ мѣсто успокоенія *Виргиніи*, и при видѣ летающихъ тамъ птицъ вскричалъ: Бѣдныя птички! вы уже не полетите на встрѣчу той, которая кормила васъ досыта. Видя, что *Фиделька* нюхала вездѣ, и шла предъ нимъ, какъ будто чего ищущи, онъ воздохнулъ и сказалъ ей: Ахъ! ты ее никогда не найдешь. Наконецъ онъ сѣлъ на томъ утесѣ, гдѣ говорилъ съ нею на канунѣ, и при видѣ моря, на которомъ скрылся *Виргиніинъ* корабль, облился слезами.

Мы ходили по его слѣдамъ, страшась печальныхъ произшествій, Мать его и Госпожа де-ла-Туръ просили его въ нѣжнѣйшихъ выраженіяхъ, чтобъ не умножалъ ихъ горести своимъ отчаяніемъ. Наконецъ послѣдняя успокоила его, употребивъ имена, которыя воскресили его надежду. Она часто называла его сыномъ, женихомъ своей дочери, любезнымъ сыномъ и

31-

взятемъ; уговорила его ийти до-
мой и нѣсколько поѣсть. Онъ
сѣлъ съ нами за столъ подлѣ то-
го мѣста, гдѣ сиживала подруга
младенческихъ лѣтъ его, и какъ
будто бы она еще сидѣла тамъ,
начиналъ говорить съ нею, и пода-
валъ ей любимыя кушанья: но какъ
скоро примѣчалъ свое заблужденіе,
то начиналъ плакать. Въ слѣду-
ющіе дни собралъ онъ все, что она
одна употребляла, послѣдніе цвѣ-
ты, которые на ней были, кокосо-
вую чашку, изъ которой пила она;
и какъ будто бы сіи остатки бы-
ли драгоцѣннѣйшія вещи въ свѣтѣ,
цѣловалъ ихъ и носилъ всегда при
себѣ. Амбра не выпускаетъ тако-
го пріятнаго запаха, какъ вещи, къ
которымъ прикасался любимой
предметъ. Наконецъ видя, что грусть
его умножаетъ печаль его матери
и Госпожи де-ла-Туръ, и что се-
мейственные нужды требуютъ без-
престанной работы, онъ началъ съ
помощію Доминга стараться о по-
правленіи сада.

Вско:

Вскорѣ послѣ того сей молодой человекъ, будучи равнодушенъ какъ Креолъ ко всему, что ни происходитъ въ свѣтѣ, просилъ меня, чтобъ я выучилъ его читать и писать, дабы онъ могъ вести переписку съ Виргинією. По томъ захотѣлъ онъ узнать Географію, чтобъ имѣть нѣкоторое понятіе о той землѣ, куда она поѣхала, и Исторію, дабы узнать нравы того общества, въ которомъ она жить будетъ. То же чувствованіе любви научило его прежде земледѣлію, и искусству располагать съ пріятностію самую неровную землю. Безъ сомнѣнія люди обязаны большою частию наукъ и художествъ наслажденіямъ, которыя предполагала себѣ при томъ эта пламенная и безпокойная страсть, а отъ лишенія оныхъ родилась Философія, подающая намъ во всякомъ несчастіи утѣшеніе. Такимъ образомъ природа, связавъ любовію всѣ существа, здѣлала ее первою пружиною нашихъ обществъ, и побужденіемъ къ

къ исканію просвѣщенія и удовольствій.

Павелъ не много однакожъ нашелъ вкусу въ Географіи, которая вмѣсто описанія намъ свойства каждой земли, представляетъ только Политическія раздѣленія. Исторія, а особливо нынѣшняго вѣка, не больше привлекла его. Онъ видѣлъ въ ней только общія и временныя несчастія, которыхъ не зналъ причины; войны, неимѣющія предмета и намѣренія; сокровенное коварство, народы безъ характера, и владѣтелей, лишенныхъ человеколюбія. Онъ предпочелъ Исторіи романы, которые больше его занимая чувствованіями и выгодами людей, представляли иногда нѣчто сходственное съ его положеніемъ. Никакой книги не читалъ онъ съ такимъ удовольствіемъ, какъ Телемака, въ которомъ нравились ему особливо картины сельской жизни, и страстей, свойственныхъ человѣческому сердцу. Онъ

чи-

читалъ изъ него своей матери и Госпожѣ де-ла-Турѣ тѣ мѣста, копорыя особливо его трогали; и тогда будучи встревоженъ печальнымъ воспоминаніемъ, часто терялъ голосъ; часто слезы текли изъ глазъ его. Ему казалось, что находилъ въ Виргиніи величіе и мудрость Антіопы, съ несчастіями и нѣжностію Евхарисы. Напротивъ того совсѣмъ вскружили ему голову наши модные романы, наполненные весьма вольными нравами и правилами; и когда онъ узналъ, что романы сіи заключаютъ въ себѣ истинное изображеніе Европейскихъ обществъ, то не безъ причины опасался, чтобъ Виргинія не испортилась, и его не позабыла.

Въ самомъ дѣлѣ прошло уже два года, какъ Госпожа де-ла-Турѣ не получала писемъ отъ тетки и отъ дочери: она слышала только отъ постороннихъ, что дочь ея благополучно пріѣхала во Францію. Наконецъ она получила съ корабля, идущаго въ Индію, свертокъ и письмо руки
Вир-

Виргиніиной. Не взирая на осторожность сей любезной и скромной дочери, мать увидѣла, что она очень несчастлива. Сіе письмо шакъ хорошо изображало ея положеніе и нравъ, что я его помню отъ слова до слова.

Любезная матушка!

„ Много уже писала я къ вамъ
„ писемъ; но какъ не получала на
„ нихъ отвѣта, то опасаюсь, до-
„ шли ли они до васъ. Надѣюсь,
„ что вы получите это вѣрно, по-
„ тому что я взяла всѣ предосторож-
„ ности въ разсужденіи достав-
„ ленія вамъ о себѣ извѣстія, и
„ полученія вашихъ любезныхъ пи-
„ семъ. Разставшись съ вами я мно-
„ го пролила слезъ, я, которая
„ плакала прежде только о неща-
„ стіи другихъ! Бабушка очень уди-
„ вилась, когда по пріѣздѣ моемъ
„ стала меня спрашивать о мо-
„ ихъ дарованіяхъ, и я сказала ей,
„ что не умѣю ни читать, ни пи-
„ сать. Она спросила, чему жъ я
„ учи-

„училась съ того времени, какъ
 „живу на свѣтѣ; и когда я оц-
 „вѣспововала ей, что училась хо-
 „зяйничать, и исполнять вашу во-
 „лю; но она сказала мнѣ, что я
 „воспитана, какъ служанка. На
 „другой же день она отдала меня
 „учиться въ большой монастырь
 „близъ Парижа, гдѣ я обучаюсь меж-
 „ду прочимъ Исторіи, Географіи,
 „Грамматикѣ, Математикѣ и
 „вздишь верхомъ; но я столь ма-
 „ло имѣю способности ко всѣмъ
 „симъ наукамъ, что не надѣюсь
 „успѣть много. Чувствую, что я
 „бѣдное твореніе, имѣющее мало
 „смыслу, какъ-то учили и да-
 „ютъ мнѣ знать. Однакожъ ба-
 „бушкины милости не уменьшаютъ
 „ся; она дѣлаетъ мнѣ обновы ко
 „всякому времени года, и приста-
 „вила ко мнѣ двухъ женщинъ, ко-
 „торыя такъ разряжены, какъ знат-
 „ныя Госпожи. Она дала мнѣ ши-
 „тулъ Графини, и велѣла оста-
 „вить имя де-ла-Туръ, которое
 „мнѣ такъ любезно, какъ вамъ
 „са-

„самимъ, по всему тому, что вы
„мнѣ рассказывали, сколько тру-
„довъ стоило батюшкѣ, чтобъ на
„васъ жениться. Она замѣнила
„шеперешнее имя ваше именемъ
„вашихъ родителей, которое так-
„же для меня мило; потому что
„вы носили его будучи дѣвницею.
„Видя себя въ такомъ хорошемъ
„положеніи я просила ее, чтобъ
„она помогла вамъ сколько ни-
„будь: но какъ изъяснить вамъ
„ея отвѣтъ? Однако вы приказывали,
„чтобъ я всегда гово-
„рила правду. Она отвѣчала мнѣ,
„что если дасть вамъ мало, то
„ни къ чему не послужитъ; а
„дасть много, то васъ обезпокоитъ
„въ простой жизни, какую вы ве-
„дете. Прежде я писала къ вамъ
„черезъ другихъ; потому что сама
„не умѣла. Но не имѣя здѣсь ни-
„кого, кому бы могла открыть
„свое сердце, я старалась день и
„ночь учиться читать и писать;
„и Богъ помогъ мнѣ въ томъ въ
„короткое время. Я поручала пере-
„сылку

„сылку моихъ писемъ шѣмъ Госпо-
„жамъ, которыя ко мнѣ пристав-
„лены; но не думаю, чтобъ онѣ оп-
„давали ихъ бабушкѣ. Въ этотъ
„разъ прибѣгла я къ одной пи-
„томицѣ моей пріятельницѣ, и
„прошу васъ подѣ приложеннымъ
„здѣсь ея адресомъ пересылать ко
„мнѣ ваши письма. Бабушка за-
„претила мнѣ всякую переписку,
„которая можетъ по ея мнѣнію,
„препятствовать ея великимъ на-
„мѣреніямъ въ разсужденіи меня.
„Она одна можетъ меня видѣть за-
„рѣшеткою, а при томъ одинъ ста-
„рой Господинъ, ея пріятель, кото-
„рой, говоритъ она, имѣетъ ко
„мнѣ великую склонность. Если
„сказать правду, то я съ моей
„сторонѣ никакой къ нему не
„имѣю, да и не имѣла бы, есть-
„либъ и могла къ кому нибудь
„имѣть ее.

„Я живу среди блеску богат-
„ства, и не могу располагать ни
„одной копейкой. Говорятъ, что
I 2 „есть-

„если бы у меня были деньги,
 „то сіе могло бы имѣть важныя
 „слѣдствія. Самое платье мое при-
 „надлежитъ опредѣленнымъ ко
 „мнѣ женщинамъ, которыя обѣ
 „немѣ спорятъ, прежде нежели я
 „оставлю его. И такъ въ нѣдрахъ
 „изобилія я гораздо бѣднѣе, неже-
 „ли какъ была съ вами; потому
 „что никому не въ силахъ дать что
 „нибудь. Когда я увидѣла, что
 „великія науки, которыя мы
 „преподаютъ, не доставляютъ
 „способовъ здѣлать малѣйшее до-
 „бро; то я принялась за иглоу,
 „которую къ щастію вы научили
 „меня употреблять. Посылаю
 „нѣсколько паръ чулокъ своей ра-
 „боты, вамъ и мапушкѣ Марга-
 „ритѣ, Домингу колпакъ, а одинъ
 „изъ красныхъ моихъ платковъ
 „Марѣ; я присовокупляю къ сему
 „свертку сѣмена и косточки изъ шѣхъ
 „плодовъ, кои я ѣла, съ сѣмена-
 „ми всякаго роду деревъ, собран-
 „ными мною въ часы отдохновенія
 „въ монастырскомъ звѣринцѣ. По-
 сы-

и, „сылаю тутъ же сѣмена фіалокъ,
 „маргаритокъ, колокольчиковъ,
 „васильковъ, ранункуловъ и ска-
 „біозъ, которыя собрала я на по-
 „ляхъ. Здѣсь на лугахъ цвѣты
 „гораздо лучше, нежели у насъ: но
 „никто ими не занимается. Я
 „увѣрена, что вы и матушка Мар-
 „гарита довольнѣе будете симъ
 „мѣшкомъ сѣменъ, нежели мѣш-
 „комъ, піастровъ, которой былъ
 „причиною нашей разлуки и моихъ
 „слезъ. Мнѣ будетъ очень весело,
 „если вы нѣкогда съ удоволь-
 „ствіемъ увидите распушія ябл-
 „ни подлѣ нашихъ банановъ, и
 „буковыя деревья, сплетающія свои
 „листья съ листьями нашихъ ко-
 „косовъ. Вамъ представится тог-
 „да, что вы въ Нормандіи, кото-
 „рую такъ любите.

„Вы мнѣ приказывали писать
 „къ вамъ о моемъ весельи и го-
 „рести; веселья нѣтъ болѣе для
 „меня въ отдаленіи отъ васъ; а го-
 „ресть свою я улаждаю тою мыслию,
 I 3 „что

„ что вы привели меня въ сіе со-
„ стояніе по волѣ Божіей. Но бо-
„ лѣе всего огорчаетъ меня то,
„ что здѣсь никто со мною не го-
„ воритъ объ васѣ, да и я гово-
„ рить не смѣю. Мои, или лучше
„ сказать, бабушкины служанки,
„ ибо онѣ больше принадлежатъ ей,
„ нежели мнѣ, говорятъ, когда я
„ стараюсь завести рѣчь о столь
„ любезныхъ мнѣ предметахъ:
„ Вспомните, сударыня, что вы
„ Француженка, и что вамъ дол-
„ жно позабыть дикія страны. Ахъ!
„ я скорѣе сама себя забуду, неже-
„ ли то мѣсто, гдѣ я родилась,
„ и гдѣ вы живете! Для меня здѣш-
„ няя земля сторона дикихъ; по-
„ тому что я живу здѣсь одна, и
„ никому не могу изъяснить той
„ любви, которую къ вамъ буду
„ чувствовать до гроба

Любезная матушка!

Ваша покорная и преданная дочь

Виргинія де-ла-Туръ.

., Пре-

„Препоручаю въ вашу милость
„Марью и Доминга, которые
„столько имѣли попеченія обо мнѣ
„въ моемъ дѣтствѣ. Обласкайте
„за меня Фидельку, нашедшую ме-
„ня въ лѣсахъ.“

Павелъ очень удивился, что
Виргинія, которая не позабыла и
собаки; не сказала объ немъ ни
слова: но онъ не зналъ, что какъ
бы велико ни было письмо жен-
щины; однакожъ пріятнѣйшую
мысль она всегда изъясняетъ въ
концѣ.

Въ постскриптѣ Виргинія особ-
ливо выхваляла Павлу сѣмена двухъ
родовъ, то есть фіалокъ и скабі-
озъ. Она описывала ему отчасти
и свойство сихъ растѣній, и мѣ-
ста, гдѣ ихъ сѣять. Фіалка, пи-
сала она, производитъ маленькой
темнофіолетовой цвѣтокъ, кото-
рой любитъ скрыпность и уединеніе;
но по пріятному отъ него запаху
потчасъ его найти можно. Она

просила, чтобъ онъ посѣялъ ее на берегу фонтана, при корнѣ ея кокоса. Что касается до скабіозы, присовокупляла Виргинія; то она производитъ прекрасной голубой цвѣтокъ, въ срединѣ черной съ бѣлыми крапинками, какъ будто бы онъ былъ въ траурѣ. Для сего называютъ его вдовьимъ цвѣткомъ; сѣмена его надлежитъ сѣять въ каменистыхъ и опкрытыхъ мѣстахъ. Она просила, чтобъ онъ посѣялъ ихъ на той горѣ, на которой она говорила съ нимъ въ послѣдній разъ, и чтобъ изъ любви къ ней назвалъ сію гору *Горой прощанія*.

Она всыпала сіи сѣмена въ кошелекъ очень простой работы, но которой для Павла показался безцѣннымъ, когда онъ увидѣлъ на немъ вензель П. и В., сплетенной изъ волосъ, по красотѣ коихъ заключилъ онъ, что то были Виргинины волосы.

Пись-

Письмо сей чувствительной и добродѣтельной дѣвицы извлекло обильныя слезы у всего семейства. Мать отвѣчала ей отъ имени онаго, что она можетъ остаться, или возвратиться по своей волѣ, увѣряя при томъ ее, что они всѣ лишились лучшей части своего благополучія со времени ея отъѣзда, и что она особливо ничѣмъ утѣшиться не можетъ.

Павелъ писалъ къ ней много, и увѣрялъ, что здѣлаетъ садъ свой достойнымъ ея, и смѣшаетъ въ немъ Европейскія растѣнія съ Африканскими, такъ какъ она сплела имена П. и В. Онъ послалъ къ ней нѣсколько плодовъ съ кокосовъ, растушихъ при ея ручьѣ, и достигшихъ совершенной зрѣлости. Семенъ же съ нашего острова, присовокупляя онъ я не посылаю, дабы желаніе увидѣть его произведенія, побудило тебя скорѣе возвратиться. Въ заключеніе онъ усиленно просилъ, чтобъ она исполнила

I 5

ихъ

— 14 —
ихъ общее желаніе, а особливо его
собственное; потому что онъ не
можетъ вкушать никакого удоволь-
ствія, будучи въ разлукѣ съ нею.

Павелъ съ великимъ старані-
емъ сѣялъ Европейскія сѣмена,
особливо жъ фіалки и скабіозы, ко-
торыхъ цвѣты имѣли нѣкое схо-
ство съ положеніемъ и свойствомъ
Виргиніи, препоручавшей ихъ оп-
тѣнно предъ прочими его попе-
ченію: но или они вывѣтривались
дорогою, или климатъ сей части
Африки для нихъ былъ неприли-
ченъ, изъ нихъ выросло очень ма-
ло, да и тѣ не могли достигнуть
совершенства.

Между тѣмъ зависть, предупре-
ждающая благополучіе человѣческое,
а особливо въ Французскихъ селе-
ніяхъ, разсѣяли молву по острову,
которая очень вспревозмола Павла.
Лоды, находившіеся на томъ кора-
блѣ, съ которымъ получено пись-
мо Виргиніино, увѣряли, что она
ско-

скоро выйдетъ за мужъ; они ска-
зывали и имя того придворнаго
Господина, которой на ней женил-
ся; а иные говорили даже, что
свадьба сыграна, и что они были
тому свидѣтелями. Павелъ пре-
зиралъ сначала вѣсти, привезен-
ныя торговымъ кораблемъ, кото-
рой на пути своемъ часто разсѣ-
ваетъ ложные слухи. Но какъ мно-
гіе островитяне, изъ злобной жа-
лости, непрерывъ изъясляли ему
свое соболѣзнованіе, то онъ
сталъ вѣскольکو тому вѣривъ.
Впрочемъ видалъ онъ въ чипан-
ныхъ имъ романахъ, что измѣна
почищается шуткою, а зная, что
сіи книги заключаютъ въ себѣ до-
вольно вѣрное изображеніе Европей-
скихъ нравовъ, начиналъ страшить-
ся, чтобъ дочь Госпожи де-ла-
Туръ не развратилась тамъ, и не
позабыла прежнихъ своихъ обяза-
тельствъ. И такъ просвѣщеніе бы-
ло уже источникомъ его нещастія.
А что еще болѣе умножило его
страхи, то приходили сюда
мно.

многіе Европейскіе корабли въ теченіе года, и ни на одномъ изъ нихъ не было писемъ отъ Виргиніи.

Нещастный юноша, предавшись волненіямъ своего сердца, ходилъ часто ко мнѣ, для подтвержденія, или разсвѣнія своихъ мятежныхъ мыслей, посредствомъ моей опытности въ свѣтѣ.

Я живу, какъ уже и сказалъ тебѣ, въ полуторѣ милѣ отсюда, на берегу небольшой рѣчки, текущей вдоль по горѣ Долгой. Тамъ провожу я дни свои одинъ, безъ жены, безъ дѣтей и безъ невольниковъ.

Послѣ рѣдкаго благополучія, чтобъ найти подругу во всемъ съ нами сходную, безъ сомнѣнія щастливѣйшее состояніе въ жизни есть то, чтобъ жить одному. Всякой челоѣкъ, которой имѣетъ многія причины жаловаться на подобныя себѣ, ищетъ уединенія.

Да

Даже очень примѣтно, что всѣ народы, будучи несчастны по своимъ мнѣніямъ, правамъ и правленію, имѣли многочисленные классы гражданъ, совершенно преданныхъ уединенію и одиночеству. Таковы были Египтяне при своемъ паденіи, и Греки послѣднихъ временъ; таковы суть въ наши времена Индѣйцы, Китайцы, нынѣшніе Греки, Италіанцы, и большая часть восточныхъ и южныхъ Европейскихъ народовъ. Уединеніе возвращаетъ нѣкоторымъ образомъ человѣку натуральное благополучіе, удаляя отъ него общественное несчастіе. Среди нашихъ обществъ, раздѣленныхъ толикими предразсудками, душа находится въ безпрестанномъ волненіи: она составляетъ безпрестанно въ самой себѣ множество безпокойныхъ и противорѣчащихъ мнѣній, по которымъ члены честнолюбиваго и бѣднаго общества стараются утѣснять другъ друга. Но въ уединеніи она оставляетъ чуждое себѣ ослѣпленіе, которое ее пре-

ро-

вожитъ: она принимаетъ простое чувствованіе самой себя, природы и Творца. Такимъ образомъ мутная вода потока, опустошающаго поля, разлившись въ какомъ либо небольшемъ водоемѣ, отдаленномъ отъ его теченія, оставляетъ нечистоту на глубинѣ дна, принимаетъ прежнюю свою свѣтлость, и издѣлавшись прозрачною, являетъ въ себѣ съ собственными берегами зелень земли и лазурь неба. Уединеніе возстановляетъ и тѣлесныя силы, какъ душевныя. Между пустынниками есть люди, которые живутъ долѣе прочихъ, какъ - то Индѣйскіе Брамины. Наконецъ я почитаю уединеніе столь необходимымъ для благополучія въ самомъ свѣтѣ, что мнѣ кажется не возможно вкушать въ немъ постоянного удовольствія, отъ какого бы то чувствованія ни было, или основать своего поведенія на какомъ либо швердомъ правилѣ, еслили не уединишься внутрь себя, откудабъ наше мнѣніе выходило весьма рѣдко,

ко, и кудабѣ мнѣніе другихъ не проницало никогда. Я не хочу одинакожѣ сказать, чтобѣ человѣкѣ жилѣ совершенно одинѣ; онѣ связанѣ нуждами со всѣмѣ родомѣ человѣческимѣ, и такѣ онѣ обязанѣ трудиться для людей; онѣ обязанѣ собою Природѣ. Но Богѣ, давѣ каждому изѣ насѣ органы, совершенно расположенные по стихіямѣ шара, на которомѣ мы обитаемѣ, ноги для земли, легкое для воздуха, глаза для свѣта, предоставилѣ собственно себѣ, будучи источникѣ жизни, наше сердце, какѣ главной органѣ оной.

Такимѣ образомѣ я провождаю жизнь въ отдаленіи отѣ людей, которымѣ хотѣлѣ служить, и отѣ которыхъ претерпѣвалѣ гоненія. Провѣхавѣ большую часть Европы, и нѣкоторыя Американскія и Африканскія Провинціи, я расположился на семѣ малолюдномѣ островѣ, прельстяся пріятнымѣ его воздухомѣ и уединеніемѣ. Хижина, построен-

спроенная мною въ лѣсу подѣ деревомъ, малое поле, обрабатываемое моими руками, рѣка текущая предѣ моими дверьми, достаточно удовлетворяющѣ моимъ нуждамъ и забавамъ. Я присовокупляю къ сему довольству нѣсколько хорошихъ книгъ, исправляющихъ мое сердце, и умножающихъ мое благополучіе изображеніемъ того самаго свѣта, которой я оставилъ. Они представляютъ мнѣ картины спрассей, дѣлающихъ жителей большого свѣта столь несчастными, и я, сравнивая свою участь съ ихъ жребіемъ, наслаждаюсь совершеннымъ благополучіемъ. Какъ человѣкъ, спасшійся отъ кораблекрушенія на крутую гору, смотрю я изъ своего уединенія на бѣдствія, свирѣпствующія въ мірѣ. Спокойствіе мое умножается при отдаленномъ шумѣ бури. Съ того времени, какъ не встрѣчаются со мною люди, и я съ ними не встрѣчаюсь ни на одной дорогѣ, ненависть моя къ нимъ исчезла, и я только сожалею объ нихъ.

Есть-

Естьли я нахожу несчастнаго, то стараюсь помочь ему своими совѣтами, какъ путникъ на берегу источника подаетъ руку утопающему въ ономъ. Но я нашелъ, что одна токмо невинность внимала моему гласу. Натура тщетно призываетъ къ себѣ прочихъ человѣковъ; каждой изъ нихъ облекаетъ образъ ея собственными страстями. Онѣ гонятся во всю свою жизнь за ложнымъ симъ призракомъ, и потомъ жалуется небесамъ на заблужденіе, отъ него самаго происшедшее. Между великимъ числомъ несчастныхъ, которыхъ я старался иногда обратить къ природѣ, не находилъ ни одного, который бы не былъ упоенъ собственными бѣдствіями. Сначала они слушали меня со вниманіемъ, въ надеждѣ, что я помогу имъ приобрести славу или богатство; но увидѣвъ, что я хотѣлъ только научить ихъ, какъ обходиться безъ того, они почитали меня самаго бѣднымъ, что не го-

К нѣл:

нялся за ихъ несчастнымъ благо-
 получіемъ; порицали мою уединен-
 ную жизнь; мечпали, что одни они
 полезны людямъ, и старались
 удержать меня въ моемъ вихрѣ. Но
 естъли я обхожусь со всѣми, то
 не вѣряться, однакожъ никому. Ча-
 сто очень довольно для меня одного
 себя, оякудабъ почерпнуть наста-
 вленіе. При настоящей тишинѣ я
 представляю шумъ прошедшей жи-
 зни, которой уважалъ столько,
 гоняясь за покровительствомъ, бо-
 гатствомъ, славою, сластолюбіемъ
 и мяѣніями, толико вездѣ между
 собою несходными. Я сравниваю
 людей, съ яростію устремлявшихся
 другъ на друга за сіи мечты, и
 уже несуществующихъ, съ волнами
 рѣки моей, которыя пѣнясь разби-
 ваются о камни, и исчезаютъ на-
 всегда. Что касается до меня, то
 я теку въ тишинѣ по рѣкѣ време-
 ни къ Океану будущаго неимѣю-
 щему береговъ; зрѣлище дѣйстви-
 тельнаго согласія въ природѣ воз-
 носитъ меня къ Творцу ея, и я
 на-

о-надѣюсь въ другомъ свѣтѣ имѣть
н-щастливѣйшую участь.

ни
сх
Но Хотя изъ моей пустыни, лежа-
по щей среди лѣсу, не сполько видно
а-предметовъ, какъ съ сего высока-
го мѣста, однако и тамъ есть
то пріятные виды; а особливо для
а-человѣка, которой подобно мнѣ,
я любитъ больше углубляться въ
и-самого себя, нежели обходиться съ
о, другими. Рѣка, текущая предъ
о-моими дверьми, идетъ въ прямой
ѣ-линіи чрезъ лѣсъ, и представляетъ
у-мнѣ длинной каналъ, осѣняемой
ю-деревьями всякаго роду; какъ-то
ся-пашамаками, яблонными, оливко-
и-выми и коришневными деревьями:
и-пальмистовыя рощицы возвышаютъ
н-ся въ иныхъ мѣстахъ, въ видѣ
а-обнаженныхъ колоннъ во сто фу-
то-товъ; вершина ихъ украшена пуч-
е-комъ вѣтвей, и они кажутся по-
о-верхъ другихъ деревъ лѣсомъ, вы-
н-ростшимъ на другомъ лѣсу. Тутъ
е-есть также и разнолиственный ліа-
я-ны, которыя извиваясь съ одного

дерева на другое, составляютъ въ одномъ мѣстѣ своды изъ цвѣтовъ, въ другомъ длинныя зеленныя куртины. Большая часть сихъ деревъ имѣютъ ароматической запахъ, и ихъ благовоніе столько имѣетъ вліянія на самое платье, что пахнетъ отъ человека, шедшаго чрезъ лѣсъ, спустя нѣскольکو часовъ послѣ того, какъ онъ изъ него выйдетъ. Во время, своего цвѣтанія они кажется до половины бывающъ покрыты снѣгомъ. Въ концѣ лѣта многихъ родовъ чужестранныя птицы по непонятному побужденію, изъ неизвѣстныхъ степей, чрезъ обширныя моря прилетаютъ собирать сѣмена растеній на моемъ островѣ, и противопологаютъ блескъ своихъ перьевъ древесной зелени, потемнѣвшей отъ солнечнаго зноя. Тутъ увидишь тамъ между прочимъ разнаго роду попугаевъ и синихъ голубей, называемыхъ здѣсь Голландскими голубями. Обезьяны, кроткіе жители сихъ лѣсовъ, играютъ между

темными вѣтвями, отъ коихъ отличаются сѣрою и зеленоватою шерстью, а вмѣстѣ чернымъ своимъ лицомъ. Нѣкоторыя прицѣплясь однимъ хвостомъ, качаются на воздухѣ, другія прыгаютъ съ вѣтви на вѣтвь, держа своихъ дѣтей въ лапахъ. Никогда убивственное оружіе не устрашало сихъ мирныхъ дѣтей природы. Тамъ слышны только радостные крики, и отличное отъ всѣхъ пѣніе нѣкоторыхъ птицъ полуденныхъ странъ, повторяемое эхомъ сихъ лѣсовъ. Въ рѣкѣ, текущей быстро по камнямъ между деревьями, видится задумчивая ихъ зелень и тѣнь съ играми благополучныхъ ихъ жителей: въ тысячѣ шагахъ отсюда рѣка ниспадаетъ по разнымъ уступамъ горы, и составляетъ при паденіи своемъ гладкую водяную площадку, состоящую изъ кристальныхъ пузырьковъ пѣны. Сии шумныя воды производятъ множество смѣшенныхъ звуковъ, кои будучи разносимы вѣт-

рами по лѣсу, то слышатся вдали, то приближаются, и оглушаютъ ухо, какъ звонъ множества колоколовъ. Воздухъ, обновляющійся безпрестанно при такомъ стремленіи водъ, дѣлаетъ то, что деревья на берегу сей рѣки и вѣлѣтніе жары сохраняютъ свою зелень и живость,

Въ нѣкоторомъ разстояніи отсюда есть утесъ, довольно отдаленной отъ водопада; потому что тамъ не такъ слышенъ шумъ водъ его, и которой довольно близокъ для того, чтобъ быть въ состояніи наслаждаться ихъ видомъ, прохладою и журчаніемъ. Мы обѣдали иногда въ большіе жары въ тѣни сего утеса. И какъ Виргинія при самыхъ маловажныхъ поступкахъ имѣла въ виду добро ближняго, то не ѣдала никакого въ полѣ плода безъ того, чтобъ не посадить сѣменъ, или косточки онаго въ землю. Отъ нихъ вырастутъ деревья, говаривала она,

ко-

которыя принесутъ плодъ для ка-
кого нибудь путешественника, или
по крайней мѣрѣ для птички: по
сему, сѣвѣши нѣкогда папай при
подошвѣ сего утеса, она посѣяла
сѣмена онаго. Гскорѣ потомъ взо-
шло тамъ многочисленно палеевъ,
между которыми было одно жен-
скаго рода, то есть, которое при-
носитъ плодъ. Сіе дерево не было
выше колѣна Виргиніи при ея опѣ-
вздѣ: но какъ оно растетъ скоро,
то спустя три года выросло въ
двадцать футовъ, и верхняя часть
его изукрасилась многими рядами
зрѣлыхъ плодовъ. Павелъ пришедъ
нечаянно на сіе мѣсто, чрезмѣрно
обрадовался, увидѣвъ большое де-
рево, выросшее изъ сѣмечка, поса-
женного его другомъ; и въ тожъ
время овладѣла имъ глубокая пе-
чаль при семъ свидѣтелѣ долго-
временнаго ея отсутствія. Пред-
меты, видимые нами ежедневно,
не представляютъ намъ быстрого
теченія нашей жизни: они старѣютъ
съ нами вмѣстѣ, и ихъ разру-

шеніе нечувствительно ; но тѣ , которые мы вдругъ увидимъ , не видавъ ихъ нѣсколько лѣтъ , показывающъ скорость , съ которою течетъ рѣка дней нашихъ . Павелъ столькожъ изумился и встревожился при видѣ сего большаго папая , обремененнаго плодами , какъ путешественникъ , послѣ долговременнаго отсутствія , возвратившійся въ свое отечество , когда не находить больше своихъ современниковъ , и видитъ ихъ дѣтей , коихъ оставилъ еще въ колыбели , здѣлавшихся уже отцами . То хотѣлъ онъ срубить его , потому что оно дѣлало ему весьма чувствительнымъ время , протекшее послѣ отъѣзда Виргиніи ; по взирая на него , какъ на памятникъ ея благодѣяній , прижималъ къ нему губы , и изъяснялъ ему любовь и сожалѣніе свое . О дерево , коего потомство существуетъ еще въ нашихъ лѣсахъ , я самъ смотрѣлъ на тебя съ большимъ вниманіемъ и уваженіемъ , нежели на поржес-
ствен-

ственные врага РимлянѢ! КакѢ бы желалѢ я, чтобѢ природа, разрушающая ежедневно памятники честолюбія Царей, умножала вѢ лѢсахѢ нашихѢ памятники благодаренія молодой и убогой дѢвицы!

ПодѢ симѢ-то папайемѢ я находилѢ всегда Павла, когда онѢ прихаживалѢ вѢ мою сторону. ВѢ одинѢ день я нашелѢ его тамѢ погруженнаго вѢ задумчивость, и имѢлѢ сѢ нимѢ разговорѢ, которой перескажу тебѢ, естли только не поскучишь долгими разсказами, просишельными моимѢ лѢтамѢ, и послѢднимѢ чувствованіямѢ дружества. Я перескажу тебѢ эшотѢ разговорѢ, дабы ты могѢ судить о природномѢ здоровѢ смыслѢ сего юноши; тебѢ легко будетѢ различить лица по смыслу его вопросовѢ и моихѢ отвѢтовѢ.

ОнѢ сказалѢ мнѢ однажды:

„МнѢ очень грустно. Тому уже три года сѢ половиною, какѢ Вир-

гинія уѣхала, и полшора года, какъ
ничего къ намъ не пишетъ. Она бога-
та, а я бѣденъ: она меня забыла. Я
принялъ намѣреніе отправиться на
корабль во Францію: буду слу-
жить тамъ Королю, составляю свое
щастіе, и бабушка дѣвицы де-ла-
Туръ выдастъ за меня свою вну-
ку, когда я здѣлаюсь знатнымъ
Господиномъ. „

Старикъ.

„Да развѣ ты не сказывалъ
мнѣ, что ты неблагородной? „

Павелъ.

„Матушка моя мнѣ это сказы-
вала; а я не знаю, что такое бла-
городство. Я никогда не примѣ-
чалъ, чтобы я былъ меньше дру-
гихъ благороденъ, ни чтобы другіе
были благороднѣе меня. „

Старикъ.

„Низкое происхожденіе загра-
ждаетъ тебѣ путь къ важнымъ
должностямъ во Франціи. Сверхъ
того ты не можешь быть при-
нятъ ни въ какое отличное об-
щество.

Па-

Павелъ.

„Но ты сказывалъ мнѣ многократно, что Франція своимъ величествомъ обязана тому, что послѣдній подданной въ ней можетъ достигнуть всего, и ты представлялъ мнѣ примѣръ многихъ славныхъ мужей, которые произшедши отъ низкихъ родителей, дѣлали честь своему отечеству. Поэтому ты хотѣлъ обмануть меня?

Старикъ.

„Нѣтъ, сынъ мой! я говорилъ тебѣ правду, но о прошедшихъ временахъ; а теперь все перемѣнилось; все здѣлалось продажнымъ во Франціи, здѣлалось наслѣдствомъ малаго числа людей, или удѣломъ обществъ. Король есть солнце, которое окружаютъ знатные и общества, подобно облакамъ; почти не возможно, чтобъ одинъ изъ его лучей палъ на тебя. Въ прежнія времена, когда правленіе не столь во многихъ находилось рукахъ, случались такія произшествія. Да-
ро-

рованія и достоинства открывались тогда повсюду, какъ новыя нивы, которыя будучи вспаханы, отдають произрастѣніямъ весь свой сокъ. Но великіе Цари, умѣющіе цѣнить и выбирать людей, очень рѣдки. Простые Цари слѣдуютъ внушеніямъ знатныхъ и обществъ, ихъ окружающихъ.

Павелъ.

„Такъ я найду можетъ быть когонибудь изъ знатныхъ, которой будетъ моимъ покровителемъ?„

Старикъ.

„Чтобъ заслужить покровительство людей знатныхъ, то надобно угождать ихъ честолюбію или забавамъ. Ты въ этомъ никогда не успѣешь, потому что произошелъ отъ низкой крови, и при томъ честенъ.

Павелъ.

„Но я стану дѣлать такія великія дѣла, буду столь вѣренъ въ данномъ словѣ, столь исправенъ въ своихъ должностяхъ, и столь ревно-

ревностенъ и постояненъ въ своей дружбѣ, что можетъ быть ктонибудь изъ нихъ меня усыновитъ, какъ я видалъ то въ древнихъ исторiяхъ, которыя ты мнѣ давалъ читать.

Старикъ.

„О! другъ мой, у Грековъ и Римлянъ, и при самомъ даже ихъ паденiи, великіе люди уважали добродѣтель: а мы имѣли множество славныхъ мужей во всякомъ родѣ, происшедшихъ отъ низкихъ родителей, но я ни одного не знаю, которой былъ бы усыновленъ знатнымъ домомъ. Добродѣтель безъ Королей нашихъ была бы осуждена во Франціи на вѣчное мѣщанство. Я сказалъ уже тебѣ, что они чтятъ ее, когда видятъ, но нынѣ опредѣленное ей отъличіе продается за деньги.“

Павелъ.

„Но еслили незнатнымъ, такъ постараюсь я понравиться обществу. Я приму совершенно его духъ

и мнѣнія, и снѣшу себѣ его любовь. „

Старикъ.

„ По этому ты будешь поступать, какъ другіе люди; ты откажешься отъ совѣсти, чтобъ здѣлаться щастливымъ. „

Павелъ.

„ О! нѣтъ; я буду всегда искать истинны. „

Старикъ.

„ Такъ вмѣсто любви ты приобретешь ненависть; ибо общества занимаются очень мало открытіемъ истинны. Всякое мнѣніе равно для честолюбивыхъ, только бы они могли управлять другими. „

Павелъ.

„ Какъ я нещастливъ! Все возстаётъ противъ меня. Я осужденъ провождать дни свои въ низкой работѣ и въ разлукѣ съ Виргинією! „ Тутъ испустилъ онъ глубокой вздохъ.

Старикъ.

„ Да будетъ Богъ единымъ твоимъ покровителемъ, а родъ чело-

человѣческой приимѣ обществомъ !
Будь вѣренъ тому и другому. Семейства , общества , народы , Государи имѣютъ свои предразсудки и страсти ; часто надобно угождать имъ посредствомъ однихъ пороковъ , но Богъ и родъ человѣческой требуютъ только добродѣтелей. „

„ Впрочемъ для чего хочешь ты отличатся отъ другихъ людей ? Это чувствованіе въ насъ не природное , потому что въ противномъ случаѣ мы всѣ были бы въ безпрестанной враждѣ между собою. Довольствуйся исполненіемъ своей должности въ томъ состояніи , какое опредѣлило тебѣ Провидѣніе ; благословляй свою участь , позволяющую тебѣ имѣть совѣсть , и не принуждающую тебя , такъ какъ людей знатныхъ , полагать свое щастіе въ мнѣніи людей низкихъ , и какъ сихъ послѣднихъ , пресмыкаться предъ знатными для своего содержанія , ни обманывать , ни льстить ,

дѣлать, ни унижаться, какъ - то дѣлаютъ почти всѣ, ищущіе счастья въ Европѣ; здѣсь ничто не препятствуетъ твоей добродѣтели, и ты можешь, не боясь наказанія, быть добродушенъ, справедливъ, чистосердеченъ, знающъ, терпѣливъ, умѣренъ, непороченъ, снисходителенъ и благочестивъ, не страшась и того, чтобъ кто смѣялся спалъ твоему благоразумію, которое теперь въ самомъ цвѣтѣ. Небо даровало тебѣ вольность, здравіе, чистую совѣсть и друзей: Государи, коихъ милости ты жаждешь, не столь благополучны.,

Павелъ.

„Ахъ! но у меня нѣтъ Виргиніи! Безъ нее нѣтъ у меня ничего; а съ нею я имѣлъ бы все. Она одна составляетъ мой родъ, славу и счастье. — Бабушка ея вздумала непременно выдать ее за именитаго человѣка; чрезъ ученіе и книги можно пріобрѣсть славное имя; и такъ — я стану учиться,

и

и буду съ пользою служить отечеству своими знаніями, не вредя никому, и ни отъ кого не завися; я прославлю себя, и эвою славою буду одолженъ только самому себѣ.,,

Старикъ.

„Сынъ мой! дарованія еще рѣже, нежели знатной родъ и богатство. Они составляютъ лучшее сокровище; потому что ихъ никто не можетъ похитить, и поелику они вездѣ доставляютъ намъ почтеніе отъ общества: но они дорого стоятъ, и не иначе приобрѣтаются, какъ посредствомъ самовольной бѣдности всякаго роду, посредствомъ особливо чувствительности, которая дѣлаетъ насъ несчастными внѣшно и внутренно, наконецъ посредствомъ гоненія отъ нашихъ современниковъ. Во Франціи судья не завидуетъ военному служащему въ славѣ, ни военному служащій славѣ мореходца; но всѣ они будутъ полагать преграды въ твоемъ пути, для того что

Л

всѣ

всѣ считаютъ себя разумными. Ты хочешь служишь людямъ, говоришь ты? Но потѣ, которой обрабатывая землю, производитъ на ней лишній снопъ хлѣба, оказываетъ имъ важнѣйшую услугу, нежели потѣ, которой сочинилъ для нихъ книгу.,,

Павелъ.

„Ахъ! та, которая посадила эту папайю, здѣлала жителямъ сихъ лѣсовъ полезнѣйшій и пріятнѣйшій подарокъ, нежели когдабъ подарила имъ библіотеку., — И вѣ тожъ время онъ обнялъ сіе дерево, и лобызалъ его съ восхищеніемъ.

Старикъ.

„Лучшая книга, проповѣдующая дружество, человеколюбіе и согласіе, Евангеліе, служило вѣ печеніи многихъ вѣковъ предметомъ буйства Европейцовъ. Сколько общихъ и частныхъ тиранствъ производится еще подъ его именемъ! Послѣ сего ктожъ можетъ льститься, что принесетъ пользу людямъ

дямъ посредствомъ книгъ? Вспомни, какова была участь большой части Философовъ, проповѣдовавшихъ имъ мудрость. Гомеръ, облекшій ее въ такіе прекрасные стихи, просилъ милоспины во всю свою жизнь. Сократъ, преподававшій Аѳинянамъ столь пріятные уроки своими разговорами и нравами, былъ осужденъ ими на смерть. Превосходной ученикъ его Платонъ заключенъ былъ въ тюрьму, по повелѣнію того самаго Государя, которой былъ его покровитель; а прежде ихъ еще Пифагоръ, распространившій челоѳколюбіе даже на скоповъ, былъ сожженъ живой Кротонцами. Сего не довольно. Большая часть сихъ славныхъ именъ дошли до насъ обезображенные сатирами, превращающими ихъ свойства; челоѳческая неблагодарность находитъ удовольствіе въ томъ, чтобъ разсматривать ихъ съ худой стороны; и естли изъ сего множества слава нѣкоторыхъ дошла до насъ чиста и непомраченна;

А 2 на;

на ; то сіе по тому, что они жили вѣ отдаленіи отѣ своихъ современниковъ, подобно тѣмъ статуямъ, которыя вырываются вѣ цѣлости на поляхъ Греческихъ и Италіанскихъ, и кои для того, что были зарыты вѣ нѣдрахъ земли, избѣгли ярости варваровъ.,

„И такъ ты видишь, что для пріобрѣтенія шумной славы ученаго, потребно много добродѣтели, должно жертвовать даже своею жизнью. Впрочемъ, не думаешь ли ты, что славу сію уважаютъ богачи во Франціи? Они очень мало пекутся обѣ ученыхъ, коимъ знанія не доставляютъ ни достоинствъ вѣ отечествѣ, ни участія вѣ правленіи, ни входу ко двору. Правда, вѣ семъ вѣкъ равнодушномъ ко всему, кромѣ богатства и роскоши, гоненій мало; но знанія и добродѣтель не доставляютъ ничего отличнаго; поелику все дѣлается только за деньги. Прежде получали они вѣрное награжденіе, чрезъ

чрезъ занятіе разныхъ мѣстъ при церкви, въ судахъ и правленіи; но нынѣ служатъ только къ сочиненію книгъ. Однакожъ не смотря на то сей плодъ, столь мало уважаемый свѣтскими людьми, достоинъ всегда небеснаго своего происхожденія. Самымъ симъ книгамъ предоставлено особливо прославлять неизвѣстную добродѣтель, утѣшать несчастныхъ, просвѣщать народы и говорить правду самымъ Государямъ. Такая должность безъ сомнѣнія есть священнѣйшая изъ всѣхъ, какою только небеса могутъ почтить смертнаго на землѣ. Кто не утѣшится въ несправедливости, или презрѣніи со стороны богачей, когда помыслитъ, что книга его будетъ переходить изъ вѣка въ вѣкъ и отъ народа къ народу, служа преградою заблужденію и тиранству; и что изъ нѣдръ мрака, въ которомъ онъ жилъ, изыдетъ его слава, которая затмитъ славу многихъ властителей, коихъ памятники придутъ въ заб-

Л 3. вене,

веніе, не смотря на льстецовъ, курящихъ имъ оиміамъ.„

Павелъ.

„Ахъ! я бы желалъ сей славы только для того, чтобъ сообщить ее Виргиніи и здѣлать ее любовною всей вселенной. Однакожъ, будучи столь знающъ, скажи мнѣ, жевюсь ли я на ней? Я бы желалъ быть ученымъ хотя для того, чтобъ узнавать будущее.

Старикъ.

„Но кто-бъ бы пожелалъ жить, сынъ мой, ежели бы онъ зналъ будущее? Одно предвидѣнное несчастіе причиняетъ намъ множество мученій: видъ неминуемаго несчастія отправилъ бы всѣ дни, ему предшествующіе. И того даже не должно разбирать въ тонкость, что насъ окружаетъ; небо, даровавшее намъ разумъ, чтобъ предвидѣть свои нужды, даровало намъ нужды, дабы положить предѣлъ нашему разуму.„

Па-

Павелъ.

„Однакожъ съ деньгами, говоришь ты, можно получить въ Европѣ достоинства и почести? Я поѣду въ Бенгалы, обогащусь тамъ, и женюсь въ Парижѣ на Виргиніи.“

Старикъ.

„Какъ! ты хочешь оставить Виргиніину мать и свою?“

Павелъ.

„Да тыжъ самъ совѣтовалъ мнѣ ѣхать въ Индію?“

Старикъ.

„Тогда Виргинія была здѣсь. Но теперь ты служишь единою подпорою ея и своей матери,“

Павелъ.

„Виргинія будетъ снабжать ихъ посредствомъ богатой своей родственницы.“

Старикъ.

„Богатые дѣлаютъ добро только тѣмъ, которые дѣлаютъ имъ честь въ свѣтѣ. У нихъ бываютъ родственники, кои больше достойны сожалѣнія, нежели Госпожа де-

ла - Турѣ; потому что не получая отъ нихъ помощи, они жертвуютъ своею вольностію, чтобъ имѣть только хлѣбъ насущной, и проводящъ жизнь заключенные въ монастыряхъ.,

Павелъ.

„О! какаяжѣ это земля Европа! Виргинія непременно должна возвратиться сюда. Что ей нужды до богатой родственницы? Она была довольна въ сихъ хижинахъ и хороша, имѣя на головѣ красной платокъ, или цвѣты. Возвратись Виргинія! оставь свои палаты и величество. Возвратись въ сіи горы, подъ тѣнь сихъ деревьевъ и нашихъ кокосовъ. Увы! ты можешь быть теперь несчастлива.,. И шутъ онъ началъ плакать., И отецъ мой, не скрывай ничего отъ меня: если ты не можешь сказать мнѣ, женюсь ли я на Виргиніи; то по крайней мѣрѣ скажи, любитъ ли она меня, видая часто большихъ Господъ, которые говорятъ съ Королемъ и ее посѣщаютъ?.,

Ста-

Старикъ.

„Такъ, другъ мой, я увѣренъ по многимъ причинамъ, что она тебя любитъ; а особливо по тому, что она добродѣтельна.„ При сихъ словахъ онъ бросился на шею мнѣ и изъявилъ радостный восторгъ.

Павелъ.

„Но въ самомъ ли дѣлѣ Европейскія женщины такъ обманчивы, какъ ихъ представляютъ въ комедіяхъ и во всѣхъ тѣхъ книгахъ, которыя ты давалъ мнѣ читать?„

Старикъ.

„Женщины обманчивы въ тѣхъ земляхъ, гдѣ мушины мучители. Насиліе вездѣ производитъ хитрость.„

Павелъ.

„Да какъ же можно быть мучителемъ женщинъ?„

Старикъ.

„Выдавая ихъ за мужъ безъ ихъ соизволенія; молодую дѣвушку за старика, чувствительную женщину за челоѡка холоднаго.„

Л 5 *Павелъ.*

Павелъ.

„Для чегожъ бы не выдавать ихъ за мужъ сходственно съ природою; молодыхъ за молодыхъ, любовницъ за любовниковъ? „

Старикъ.

„Для того, что большая часть молодыхъ людей во Франціи не довольно имѣютъ достатку для женитьбы, и приобрѣтаютъ оной уже въ старости. Будучи молоди, они развращаютъ женъ своихъ сосѣдей; а въ старости не могутъ произвести любви къ себѣ въ своихъ женахъ. Они обманывали, бывши молоди; ихъ также обманываютъ подъ старость. Это взаимная замѣна, или лучше сказать дѣйствіе всеобщаго Правосудія, управляющаго свѣтомъ. Одна крайность влечетъ за собою другую. Такимъ образомъ большая часть Европейцовъ проводятъ жизнь свою въ двойномъ безпорядкѣ, и безпорядокъ сей умножается въ обществѣ, по мѣрѣ невеликаго

каго числа тѣхъ, которымъ достается богатство. Государство подобно саду, въ которомъ не могутъ расти малыя деревья, когда въ немъ очень много большихъ, кои ихъ освѣняютъ: но разница только та, что садъ можетъ быть красивъ отъ малаго числа большихъ деревъ, напротивъ того благосостояніе Государства зависитъ всегда отъ множества подданныхъ, а не отъ малаго числа богачей. „

Павелъ.

„Да какаяжъ нужда въ богатствѣ для женитьбы? „

Старикъ.

„Чтобъ жить въ изобиліи, ничего не дѣлая. „

Павелъ.

„А для чегожъ не трудиться? Я много работаю. „

Старикъ.

„Въ Европѣ считается безчестьемъ, когда кто работаетъ руками. Это называютъ механическою

скою работою. Воздѣлываніе земли шамъ болѣе всего въ презрѣніи, и художникъ больше уважается, нежели крестьянинъ.,,

Павелъ.

„Какъ! искусство, питающее человѣковъ, презирается въ Европѣ? Я тебя не понимаю. „

Старикъ.

„Ахъ! человѣку, воспитанному по правиламъ природы, въ самомъ дѣлѣ трудно понять развращеніе общества. О порядкѣ можно имѣть точное понятіе, но о безпорядкѣ нѣтъ. Красота, добродѣтель, щастіе, имѣютъ мѣры; но безобразіе, порокъ и несчастіе не имѣютъ оныхъ.

Павелъ.

„По этому богатые люди очень щастливы? Они не находятъ ни въ чемъ препятствій, и могутъ доставлять множество утѣхъ любимымъ предметамъ.

Старикъ.

„Но имъ по большой части наскучили уже всѣ утѣхи; попомо-
му

му что они для нихъ непрудны. Не испыталъ ли ты, что покой пріятенъ только послѣ упомленія; пища, когда голоденъ, питье въ жажду? Удовольствіе любить и быть любиму можно чувствовать только при множествѣ пожертвованій. Богатство лишаетъ богачей всѣхъ этихъ удовольствій, предупреждая ихъ нужды. Присовокупи къ скукѣ, происходящей отъ ихъ довольства, гордость раждающуюся отъ изобилія, и которой малѣйшій недостатокъ противенъ, между тѣмъ какъ не легки величайшія наслажденія. Благовоніе множества розъ нравится одно мгновеніе; но боль, причиняемая однимъ изъ ихъ шиповъ, продолжается очень долго. Одна досада среди утѣхъ есть для богачей шипъ среди цвѣтовъ. Для бѣдныхъ напротивъ одно удовольствіе среди бѣды есть цвѣтокъ среди шиповъ. Они имъ пользуются съ восхищеніемъ. Всякая вещь тѣмъ сильнѣе дѣйствуетъ, чѣмъ больше

ше

ше находится ей противныхъ. Природа во всемъ поставила мудрое равновѣсіе. Какое состояніе предпочтешь ты, имѣть ли почти все, и всего страшиться, или почти ничего не страшиться, и всего надѣяться? Первое состояніе есть состояніе богачей, а послѣднее людей бѣдныхъ. Но для человека равно несносны сіи крайности; счастье состоитъ въ посредственности и добродѣтели. „

Павелъ.

„Что ты разумѣешь подъ словомъ добродѣтель? „

Старикъ.

„Сынъ мой! содержа свое семейство посредствомъ трудовъ своихъ, ты не имѣешь нужды въ истолкованіи. Добродѣтель есть насиліе самому себѣ въ пользу другаго, съ тѣмъ, чтобъ угодить Богу. „

Павелъ.

„Ахъ! сколькожъ Виргинія добродѣтельна! Она пожелала быть богатою, чтобъ быть благотворительною.

ною. Добродѣтель вывела ее изъ сего острова, добродѣтель и возвратитъ ее къ намъ.,,

Мысль о скоромъ ея возвращеніи, воспламенивъ воображеніе сего молодого человѣка, прогнала всѣ его безпокойства. Виргинія не писала для того, что скоро хотѣла быть сама. Не много надобно времени, чтобъ пріѣхать сюда съ почтовымъ вѣтромъ изъ Европы. Онъ вычислялъ корабли, которые свершили путь сей, состоящій изъ четырехъ тысячъ пяти сотъ миль, меньше нежели въ три мѣсяца. Корабль, на которомъ она поѣхала, вѣрно будетъ въ пути только два мѣсяца. Корабельные мастера теперь очень искусны, а мореходцы проворны. Онъ говорилъ о томъ, какія здѣлаетъ приготовленія къ ея принятію; о новомъ домикѣ, которой для нее построитъ; о нечаянныхъ удовольствіяхъ, которыя каждой день будетъ давать ей, когда она будетъ его

его женою ; его женою ! . . . Эта мысль его восхищала. По крайней мѣрѣ, мой отецъ, говорилъ онъ мнѣ, тогда ты ничего не будешь дѣлать, какъ только развѣ для забавы. Виргинія богата, слѣдовательно у насъ будетъ много невольниковъ, которые за тебя станушъ работать. Ты будешь всегда съ нами, не безпокоясь ни о чемъ, кромѣ того, какъ бы повеселѣе провести время. Онъ пошелъ, будучи внѣ себя, раздѣлить съ своимъ семействомъ ту радость, которую самъ упоенъ былъ.

Сильной страхъ въ короткое время заступаетъ мѣсто великой надежды. Спремительныя спраспи всегда повергаютъ душу въ противныя крайности. Часто на другой же день приходилъ ко мнѣ Павелъ, угнѣтаемъ будучи горестию. Онъ говаривалъ мнѣ: Виргинія не пишетъ. Если бы она отправилась изъ Европы ; то писала бы о своемъ отбѣздѣ. Ахъ !
про-

гаетъ намъ всеневно , безъ свидѣтелей и похвалъ , сноситъ нещастія жизни , и называется терпѣніемъ. Оно основывается не на мнѣніи другихъ , ни на побужденіи нашихъ страстей , но на волѣ Божіей. Терпѣніе есть добродѣтельное мужество.

Ахъ ! вскричалъ онъ , по этому я не добродѣтеленъ ! Все меня обременяетъ и приводитъ въ отчаяніе. Добродѣтель , опыталъ я , будучи всегда равна , постоянна и неизмѣнна , не есть удѣлъ человеческой. Посреди безчисленныхъ страстей , насъ обуревающихъ , разсудокъ нашъ мушится и затмѣвается ; но есть фаросы , гдѣ мы можемъ возжечь свѣтильникъ онаго : сіи фаросы суть науки.

Науки , сынъ мой , суть небесная для насъ помощь. Они суть лучи той премудрости , которая управляетъ вселенною. Подобно лучамъ солнечнымъ , они освѣщаютъ ,
уве-

увеселяютъ и грѣютъ; они суть божественной огонь, и какъ огонь присвояютъ намъ всю природу. Посредствомъ ихъ мы соединяемъ вокругъ себя вещи, мѣста, людей и времена. Они ведутъ насъ прямымъ путемъ жизни человѣческой; умирляютъ наши страсти, укрощаютъ пороки и возбуждаютъ добродѣтели, представляя намъ примѣры добрыхъ людей, во всей ихъ славѣ и достопочтенномъ величествѣ. Они суть дщери небесъ, нисшедшія на землю для услажденія бѣдствій человѣческаго рода. Великіе писатели, вдохновенные ими, являлись всегда во времена трудныя къ перенесенію для всякаго общества, во времена невѣжества и разврата. Сынъ мой, науки служили утѣшеніемъ множеству людей, которые были несчастныѣ тебя; Ксенофонтъ изгнанному изъ своего отечества, по приведеніи обратно десяти тысячъ Грековъ; Сципіону Африканскому, обремененному клеветами Римлянъ;

Лукуллу, скучившему ихъ коварствомъ; Капинату, неблагодарностию своего двора. Замысловатые Греки, каждой изъ Музъ, покровительствующимъ науки, отдали особливую часть нашего разумѣнія въ правительство: и такъ мы должны покорить имъ и свои страсти. Они должны отправлять, въ отношеніи къ способностямъ души нашей, такую же должность, какую отправляли Часы, которые закладывали и выводили коней для солнца.

Занимайся чтеніемъ, сынъ мой. Мудрецы, писавшіе до насъ, суть странники, совершившіе прежде насъ путь несчастія, подающіе намъ руку помощи, и приглашающіе насъ къ соединенію съ ихъ обществомъ, когда всѣ насъ оставятъ. Хорошая книга есть доброй другъ.

Ахъ! вскричалъ Павелъ, мнѣ не нужно было читать, когда Виргинія была здѣсь. Она училась не боль-

больше меня; но когда на меня смотрѣла и называла своимъ другомъ, то мнѣ не лѣзя было печалиться.

Это правда, сказалъ я ему, что нѣтъ друга пріятнѣе любовницы, отвѣтствующей нашей спра-
спи. Къ тому жъ женщина имѣетъ какую-то легкую веселость, разгоняющую печаль мужчины. Отъ нея прелестей исчезаютъ мрачные призраки умствования. На лицѣ ея царствуетъ тихая привлекательность и откровенная довѣренность. Какая радость не возвысится при ея радости? На какомъ челѣ не пропадутъ морщины при ея усмѣшкѣ? Чей гвѣвъ устоитъ противъ слезъ ея? Виргинія возвратится съ большею твоею ученостію. Она очень удивится, увидя садъ не совсѣмъ поправленный; она, которая думаетъ только о его украшеніи, не смотря на гоненія своей бабушки, въ отдаленіи отъ матери и тебя.

Мысль о скоромъ возвращеніи Виргиніи обновила Павлово мужество, и онъ началъ по прежнему опправлять свою полевую работу, будучи щастливъ среди мученія; потому что предполагалъ работѣ своей конецъ пріятной его страсти!

Въ одно утро, на самомъ разсвѣтѣ, это было 24 Декабря 1752 году, Павелъ вставши, увидѣлъ бѣлой флагъ на горѣ Открытія. Сей флагъ былъ сигналъ усмотрѣннаго на морѣ корабля. Павелъ побѣжалъ въ городъ, дабы узнать, не было ли писемъ отъ Виргиніи. Онъ пробылъ тамъ до возвращенія Командира надъ пристанью, которой по обыкновенію побѣжалъ развѣдывать о кораблѣ. Сей человекъ возвратился уже ввечеру, и донесъ Губернатору, что корабль называется Сентъ - Жеранъ, что грузъ его состоялъ изъ семи сотъ бочекъ, что командующій на немъ Капитанъ былъ Г. Обенъ, и что онъ находится въ четырехъ толь-

ко миляхъ отъ берега, но пристанетъ къ Портъ-Луи не прежде, какъ на другой день послѣ полудня, естли вѣтръ будетъ благопріятенъ. Тогда совсѣмъ его не было. Командующій пристанью вручилъ Губернатору письма, привезенныя на семъ кораблѣ изъ Франціи. Одно изъ нихъ было къ Господѣ де-ла-Туръ, надписанное рукою Виргиніи. Павелъ потчасъ схватилъ его, поцѣловалъ съ восхищеніемъ, положилъ въ пазуху и побѣжалъ въ свое жилище. Какъ скоро онъ могъ завидѣть свое семейство, ожидавшее его на горѣ Прощанія; то поднялъ вверху письмо, не въ силахъ будучи говорить; и потчасъ собрались всѣ къ Господѣ де-ла-Туръ, чтобъ услышать, что въ немъ было написано. Виргинія писала къ матери, что съ нею очень дурно поступила бабушка, хотѣвшая выдать ее за мужъ по неволѣ, что она лишила ее потомъ наслѣдства, и наконецъ отослала отъ себя въ

такое время, въ которое не лзя ей было иначе прїѣхать въ Ильде - Франсѣ, какъ не во время урагановъ; что она тщетно старалась умилоствовать бабушку, представляя ей, чѣмъ она должна матери и привычкѣ первыхъ лѣтъ, что получила отъ нее названіе безумной дѣвки, которой голова вскружена романами, что она, не смотря на это, помышляетъ только о томъ благополучіи, чтобъ увидѣть и обнять свое любезное семейство, и что немедленно удовлетворила бы сему нетерпѣливому желанію, еслибъ Капитанъ позволилъ сѣсть ей въ островскую шлюбку; но онъ воспротивился ея отъѣзду по причинѣ отдаленія отъ земли, и для того что воздымалось море, не смотря на безвѣтріе.

По прочтеніи сего письма, все семейство вскричало съ радостнымъ восторгомъ: „Виргинія прїѣхала!“, Господа и слуги обнимали другъ друга. Госпожа де - ла - Туръ сказала

зала Павлу: Поди сынъ мой, уведомя нашего сосѣда о прѣздѣ моей дочери. Домингъ зажегъ факелъ изъ рондоваго дерева, и Павелъ съ нимъ отправился къ моему жилищу.

Тогда было около десяти часовъ вечера. Я погасилъ уже свою лампаду и легъ, какъ вдругъ примѣтилъ сквозь плетень моей хижины свѣтъ горящаго дерева. Вскорѣ потомъ услышалъ я Павловъ голосъ, которой называлъ меня по имени. Я вспалъ, и только что успѣлъ одѣться, какъ онъ внѣ себя бросился ко мнѣ на шею, и сказалъ: „Пойдемте, пойдемте, Виргинія прѣехала. Пойдемте къ пристани, корабль придетъ туда на разсвѣтѣ.,,

Ни мало не медля мы отправились въ путь. Проходя чрезъ лѣса горы Долгой, и будучи уже на дорогѣ, ведущей изъ Памплемуса къ пристани, мы слышали иду-
М 5 щаго

шаго позади насъ человѣка. То былъ невольникъ, шедшій скорыми шагами. Когда онъ догналъ насъ, то я спросилъ у него, откуда и куда онъ идетъ такъ поспѣшно. Онъ отвѣчалъ мнѣ: я иду изъ Золотопесочной округи; меня послали къ пристани увѣдомить Губернатора, что корабль изъ Франціи стоитъ пониже Янтарнаго острова. Онъ палилъ изъ пушекъ, и требуетъ помощи; ибо море очень неспокойно. Сей человѣкъ, сказавъ намъ это, продолжалъ не останавливаясь путь свой.

Я сказалъ тогда Павлу: пойдѣмъ въ Золотопесочную округу, на встрѣчу Виргиніи; до нея отсюда только три мили. Такимъ образомъ пошли мы въ сѣверную сторону острова. Жаръ былъ чрезвычайенъ. Взошла луна, и около нея показались три черные большіе круга. Небо ужасно было мрачно. При частомъ сверканіи молніи можно было видѣть долгіе ряды густыхъ

стыхъ, темныхъ и невысоко идущихъ тучъ, кои збирались на средину острова, и шли отъ моря съ неописанною скоростію, хотя не примѣтно было ни малѣйшаго на землѣ вѣтра. Идучи далѣе мы услышали стукъ, которой почли сначала за громъ, но вслушиваясь съ большимъ вниманіемъ узнали, что это пушечные выстрѣлы, эхомъ разносимые. Сіи отдаленные выстрѣлы, а вмѣстѣ бурное небо, привели меня въ трепетъ. Я не могъ сомнѣваться, чтобъ то не были знаки бѣдствія погибающаго корабля. Спустя полчаса выстрѣлы замолкли, и сія тишина показалась мнѣ еще ужаснѣе предшествовавшихъ ей печальныхъ звуковъ.

Мы шли поспѣшно, и не говорили ни слова; потому что не смѣли сообщить другъ другу своего безпокойства. Около полуночи пришли мы, всѣ въ поту, къ морскому берегу въ Золотопесочной округѣ Волны разбивались съ ужаснымъ

свымъ шумомъ. Песокъ и утесы покрывались отъ нихъ бѣлою какъ свѣтъ пѣною, и огненными искрами. Не взирая на мракъ, мы увидѣли при семъ фосфорическомъ блескѣ рыбацьи лодки, за долго передъ тѣмъ выпущенныя на берегъ.

Въ нѣкоторомъ разстояніи отсюда увидѣли мы подъ лѣсомъ огонь, вокругъ коего собрались многіе жители. Мы пошли тудажъ, чтобъ опдохнуть во ожиданіи разсвѣта. Пока мы сидѣли у огня, то одинъ изъ жителей разсказывалъ намъ, что послѣ полудня видѣлъ на морѣ корабль, несомый къ острову быспроною водою; что ночь скрыла его изъ глазъ, и что спустя два часа послѣ захожденія солнца, слышалъ онъ пушечные выстрѣлы, призывающіе на помощь: но море такъ было неспокойно, что не лзя было подослать къ нему никакой лодки; что вскорѣ послѣ того показалось ему, буди

зажгли на немъ фонари , и что въ такомъ случаѣ онъ опасался , не прошелъ ли корабль , принесенной столь близко къ берегу , между землею и малымъ Янтарнымъ островомъ , принявъ его за мысъ Ружейной Цѣли , близъ котораго проходятъ корабли , прѣбжающіе въ Иль де - Франсѣ ; и ежели это такъ , чего однако онъ утвердить не можетъ , то корабль находится въ величайшей опасности. Другой житель сказалъ намъ , что онъ нѣсколько разъ проѣзжалъ по каналу , отдѣляющему Янтарной островъ отъ берега ; что вымѣрялъ его глубину ; что шутъ рейда очень хороша , и корабль на ней столько безопасенъ , какъ въ лучшей гавани. Я бы положилъ тамъ все мое имѣніе , присовокупилъ онъ , и спалъ бы такъ покойно , какъ на землѣ. Третій житель сказалъ , что не лзя кораблю войти въ каналъ сей , гдѣ и шлюбки съ трудомъ плаваютъ. Онъ увѣрялъ , что видѣлъ корабль , ставшій на
якорѣ

якорѢ по ту сторону Янтарнаго острова, такѢ что естли поутру подымется вѣтрѢ; то онѢ по волѢ своей можетѢ пусшиться далѢе вѢ море, или войти вѢ гавань. Другіе жители были другаго мнѣнія. Между тѣмѢ, какѢ они спорили другѢ съ другомѢ по обыкновенію праздныхѢ КреоловѢ, то ПавелѢ и я хранили глубокое молчаніе. Мы сидѢли шутѢ до самаго дня: но небо такѢ было мрачно, что мы не могли различить ни одного предмета на морѢ, покрытомѢ густымѢ туманомѢ. Мы видѢли только темное облако, которое по словамѢ жителей было не иное что, какѢ Янтарной островѢ, лежащій на четверть мили отѢ берега. ВѢ сей пасмурный день можно было видѢть только берегѢ, на которомѢ мы находились, и нѣкоторыя вершины горѢ внутри острова, кои проглядывали изрѣдка сквозь носившіяся кругомѢ облака.

Въ семь часовъ по утру услышали мы въ лѣсу барабанной бой; а вскорѣ потомъ увидѣли Губернатора, Г. де-ла-Бурдоне, которой ѣхалъ въ провожаніи отряда вооруженныхъ солдатъ, и великаго множества жителей и черныхъ. Онъ разставилъ солдатъ по берегу, и приказалъ имъ выстрѣлить залпомъ, послѣ чего мы примѣтили на морѣ блескъ, за которымъ тотчасъ послѣдовалъ пушечной выстрѣлъ. Мы заключили, что корабль недалеко отъ насъ, и всѣ побѣжали въ ту сторону, гдѣ видѣли сигналъ. Тамъ усмотрѣли мы сквозь туманъ корпусъ и снасти большаго корабля. Мы были такъ отъ него близко, что не взирая на шумъ волнъ слышали голосъ начальника, раздающаго повелѣнія, и крикъ матросовъ, которые прое-кратно произнесли: да здравствуетъ Король! Это обыкновенной крикъ Французовъ при великихъ радостяхъ, и во время крайней опасности; такъ какъ будто бы они
при-

призывали на помощь своего Государя, или хотѣли доказать тогда, что готовы умереть для него.

Когда Сентъ Жеранъ примѣтилъ, что мы готовимся ему помочь, то не переставалъ палить изъ пушекъ чрезъ каждыя три минуты. Г. де-ла-Бурдоне приказалъ развести большіе огни въ разныхъ мѣстахъ берега, и послалъ ко всѣмъ окрестнымъ жителямъ за сѣстными припасами, досками, канатами и пустыми бочками. Вскорѣ явилось множество людей изъ Золотопесочной округи, изъ Флакка и съ рѣки Валу, въ соупствіи черныхъ невольниковъ, которые несли сѣстные припасы и разные корабельные снаряды. Одинъ изъ старѣйшихъ жителей, подошедши къ Губернатору, сказалъ ему: „Милостивой государь, во всю ночь слышанъ былъ глухой шумъ на горахъ, а въ лѣсу листы деревъ колеблются безъ всякаго вѣтру. Морскія птицы укрываются

ся на островъ; безъ сомнѣнія все это предвѣщаетъ ураганъ. „Чтожъ дѣлать, друзья мои, отвѣчалъ Губернаторъ, мы приготовились, да и корабль конечно принялъ свои мѣры.„

Въ самомъ дѣлѣ все предвѣщало близкой ураганъ. Висѣвшія надъ нами тучи были въ срединѣ черны, а по краямъ красны. Въ воздухѣ раздавались крики двухвостокъ, фрегатовъ, остроносокъ, и множества другихъ морскихъ птицъ, которыя не смотря на темноту атмосферы, летѣли со всѣхъ сторонъ къ острову, ища на немъ убѣжища.

Въ девять часовъ по утру мы слышали со стороны моря ужасной шумъ, подобный шуму источниковъ водныхъ, когда они среди громовъ низвергаются въ бездну съ высокой горы. Всѣ закричали: „Вотъ ураганъ!„ И въ ту же минуту страшный вихрь разсѣялъ туманъ, покрывавшій Янтарной островъ,

Н

и

и проливѣ при ономѣ. Сентѣ Жеранѣ открылся тогда весь. Онѣ стоялъ между Янтарнымѣ островомѣ и Иль де Франсомѣ, по сю сторону утесовѣ, окружающихѣ сей послѣдній, и мимо которыхѣ онѣ прошелѣ дорогою, до того кораблямѣ неизвѣстною. Передняя часть его стояла противѣ волнѣ, приходившихѣ съ моря, и при каждой волнѣ, которая вливалась въ каналѣ, корма его поднималась вверхѣ, такѣ что киль былѣ видѣнѣ на воздухѣ, а носѣ погружался въ море до самаго верьху. Въ семѣ положеніи, въ коемѣ вѣтрѣ и море бросали его на землю, ему равно было не возможно ни выйти назадѣ, ни попасть на берегѣ, отѣ котораго отдѣляли его высокіе утесы. Каждая волна, разбивавшаяся о берегѣ, упадала съ воємѣ на самое дно заливовѣ, и уносила съ берега кремнистые камни, которые капились съ дикимѣ и ужаснымѣ шумомѣ. Море опчасу больше воздымалось, и весь ка-

каналъ между симъ и Янтарнымъ островомъ покрытъ былъ бѣлою пѣною, разрываемою черными и большими волнами. Сія пѣна подымалась болѣе, нежели на шесть футовъ въ вышину; а сильный вѣтръ разносилъ ее далеко по берегу. При видѣ бѣлыхъ и многочисленныхъ клочковъ ея, летящихъ къ самой подошвѣ горъ, можно бы сказать, что изъ моря идетъ снѣгъ. Горизонтъ предвѣщалъ продолжительную бурю: казалось, что море сражается съ небесами. Быстро неслись ужасныя облака, между тѣмъ какъ въ тожъ время другія стояли неподвижно; желтой и блѣдною лучъ освѣщалъ всѣ предметы.

Отъ сильнаго качанія корабля передніе канаты лопнули, и его бросило къ утесамъ. Мы произнесли болѣзненный крикъ. Павелъ намѣревался броситься въ море, но я удержалъ его за руку. „Сынъ мой, сказалъ я ему, развѣ ты

хочешь погибнуть?,, Я долженъ помочь ей, вскричалъ онъ, или умереть!,, Отчаяніе лишило его разума, и я съ Домингомъ, спасая жизнь его, обвязалъ его длинною веревкою, которой одинъ конецъ остался у насъ въ рукахъ. Павелъ пустился къ Сентъ-Жерану, то вплавъ, то вбродъ по множеству подводныхъ камней. Иногда надѣялся онъ приблизиться къ нему; ибо море въ неправильныхъ своихъ движеніяхъ оставляло корабль почти на сушѣ, такъ что можно было подойти къ нему: но вскорѣ потомъ возвращаясь съ новою яростію, покрывало его превеликими волнами, и отбрасывало замертво далеко на берегъ сего несчастнаго, съ окровавленными ногами и разбитою грудью. Едва однакожъ онъ приходилъ опять въ чувство, какъ возвращался вновь къ кораблю, которому между тѣмъ страшные удары моря грозили уже скорою гибелью. Весь экипажъ, отчаясь въ своемъ спасеніи, бросился

пол-

толпами въ море на бревнахъ, доскахъ, садкахъ, столахъ и бочкахъ. Въ самое то время предсталъ глазамъ нашимъ предметъ, достойный вѣчнаго сожалѣнія: на передней галлерей Сентъ Жерана показалась молодая дѣвушка, простиравшая свои руки къ тому, которой столь усиленно старался къ ней приблизиться. То была Виргинія. Она узнала своего любовника по его неустрашимости. Видъ сей любезной дѣвицы, подверженной смертельной опасности, исполнилъ насъ горестію и отчаяніемъ. Что касается до Виргиніи, то съ благородною твердостію она подавала намъ рукою знаки, какъ бы на вѣки съ нами прощалась. Всѣ матросы бросились въ море; оставался только одинъ на палубѣ, которой былъ нагъ, и имѣлъ Геркулесовы мышцы. Онъ подошелъ съ почтеніемъ къ Виргиніи, и бросившись предъ нею на колѣни, хотѣлъ скинуть съ нее плащъ: но она, оттолкнувъ его съ величіемъ,

отвратила глаза. Тотчасъ всѣ зрители вскричали: „Спаси ее, спаси; не оставляй ее!“, Но въ самую ту минуту появилась ужасной величины водяная гора, которая съ ревомъ приближаясь къ кораблю, грозила поглотить его. Матросъ, увидѣвъ то, бросился одинъ въ море, и оставилъ Виргинію, которая положивъ одну руку на плащъ, а другую на сердце, и возведши спокойные взоры, показалась намъ Ангеломъ, направляющимъ полетъ свой къ небесамъ.

О день ужасной! день все поглотившій! волна забросила далеко на островъ часть зрителей, которыхъ человѣколюбіе побудило броситься на помощь Виргиніи, такъ какъ и матроса, хотѣвшаго вплавь спасти ее. Сей человѣкъ, избѣгши почти неминуемой смерти, палъ на колѣни и воскликнулъ: „О Боже мой! ты спасъ мнѣ жизнь; но я охотно бы пожертвовалъ ею для этой любезной дѣвицы, которая не раздѣлась, такъ

такъ какъ я,, Домингъ и я из-
влекли изъ волнъ несчастнаго Пав-
ла безъ чувствъ, и выпускающаго
кровь изо рта и ушей. Губерна-
торъ отдалъ его на руки врачамъ;
а мы прошли вдоль по берегу, въ
томъ мнѣніи, не выкинулоль море
Виргиніина тѣла: но въпрѣ вдругъ
перемѣнился, какъ то обыкновен-
но бываетъ при ураганахъ, и мы
съ печалію заключили, что не от-
дадимъ и послѣдняго долга сей не-
щастной дѣвицѣ. Мы удалились
оттуда, будучи въ глубокомъ уны-
ніи, и чувствуя всѣ одну потерю,
не смотря на то, что при семъ
кораблекрушеніи погибло множество
и другихъ людей.

Между тѣмъ Павелъ, которой
начиналъ приходитъ въ чувство,
перенесенъ въ ближній домъ. Мы
же съ Домингомъ пошли увѣдо-
мить мать Виргиніи и ея пріятель-
ницу о семъ плачевномъ про-
исшествіи. Когда пришли мы къ
рѣкѣ Ламановъ, то Негры сказали
намъ, что море выбрасываетъ

множество опломковъ корабля неподалеку въ заливѣ. Мы пошли туда, и первой предметъ, поразившій глаза мои, было тѣло Виргиніи. Она была до половины покрыта пескомъ, и въ такомъ положеніи, какъ мы видѣли ее въ послѣднія минуты на кораблѣ. Черты лица ея перемѣнились очень немного; глаза были сомкнуты, но на челѣ блистало веселіе; блѣдныя фіалки смерти смѣшивались на щекахъ ея съ розами стыдливости; одна рука лежала на платьѣ, а другая на сердцѣ, и очень окрѣпла. Я съ трудомъ могъ изъ нее вынуть маленькую коробочку: но какъ велико было мое удивленіе, когда я нашелъ въ ней изображеніе св. Павла, которое она обѣщала не оставлять до конца своей жизни! При семъ послѣднемъ знакѣ постоянства и любви несчастной Виргиніи, я облился горькими слезами. Домингъ билъ себя въ грудь, и наполнялъ воздухъ болѣзненными воплями. Мы отнесли тѣло Вир-

Виргиніи вѢ рыбацью хижину, и отдали его бѣднымъ Малабарскимъ женщинамъ, которыя взяли на себя трудъ обмыть его.

Между тѣмъ какъ онѣ занимались симъ печальнымъ долгомъ; то мы съ трепетомъ пошли къ Госпожѣ де-ла-Туръ и Маргаритѣ, которыхъ застали на молитвѣ, во ожиданіи извѣстія съ корабля. Какъ скоро Госпожа де-ла-Туръ меня увидѣла, то вскричала потчасъ: „Гдѣ моя дочь? гдѣ милая дочь моя?“, Не сомнѣваясь же о своемъ несчастіи по моему молчанію и слезамъ, она впала въ ужасные и мучительные припадки; одни только слышны были вздохи и рыданія. Маргарита съ своей стороны вскричала: „Гдѣ мой сынъ? я не вижу моего сына!“, и упала въ обморокъ. — Мы подбѣжали къ ней, и приведши ее въ память, увѣрили, что Павелъ живъ, и что Губернаторъ приказалъ имѣть объ немъ попеченіе. Она опаматовалась,

Н 5

лась, и занялась своею пріятельницею, съ которою отъ времени до времени дѣлались продолжительные обмороки. Госпожа де-ла-Туръ провела всю ночь въ семъ жестокомъ положеніи, и я увѣрился, что никакая горестъ не можетъ сравниться съ горестію матери. Приходя въ чувство, она возводила неподвижные и мрачные взоры на небо. Тщешно Маргарита и я жали у ней руки, и называли ее нѣжнѣйшими именами; она казалась нечувствительною къ симъ знакамъ прежней нашей дружбы, и стѣсненная грудь ея выпускала только глухія стenanія.

Поутру принесли въ паланкинѣ Павла. Онъ былъ уже въ памяти; но не могъ еще произнести ни одного слова. Свиданіе его съ матерью и Госпожею де-ла-Туръ, котораго я прежде спрашивалъ, гораздо лучшее произвело дѣйствіе, нежели всѣ мои до сего времени старанія. Лучъ утѣшенія показался на лицѣ не-
ща-

щастныхъ матерей. Онѣ обѣ подошли къ нему, обнимали, цѣловали его, и слезы ихъ, будучи до сихъ поръ остановлены чрезмѣрною печалію, потекли обильно. Павелъ вскорѣ примѣшалъ къ нимъ и свои. Но натура получивъ желаемое, уснула мѣсто долговременному и жестокому сну горести, которой доставилъ имъ безчувственное, смерти подобное спокойствіе.

Г. де - ла - Бурдоне прислалъ тайно ко мнѣ съ извѣстіемъ, что пѣло Виргиніи по его приказанію взято въ городъ, и что опшуда понесутъ его въ Памплемускую церковь. Я отправился тотчасъ въ Портъ - Луи, гдѣ нашелъ всѣхъ жителей собравшихся для ея похоронъ, какъ будто бы островъ лишился въ ней любезнѣйшаго ему предмета. На корабляхъ въ пристани райны были на крестъ сложены, флагеры подняты, и медленно палили изъ пушекъ. Гренадиры шли напередъ съ опущенны-

ми

ми внизъ ружьями. Отъ барабановъ, покрытыхъ чернымъ крепомъ, слышны были печальные звуки, и уныніе изображалось на челахъ сихъ ратниковъ, которые не перемѣняясь въ лицѣ устремлялись многократно на смерть въ сраженіяхъ. Восемь молодыхъ и знатнѣйшихъ на всемъ островѣ дѣвушекъ, одѣтыя въ бѣлое платье, и держа въ рукахъ пальмовыя вѣтви, несли тѣло добродѣтельной своей подруги, покрытое цвѣтами. За ними слѣдовалъ хоръ малолѣтнихъ дѣтей, поющихъ гимны: а тамъ лучшіе жители острова и города, наконецъ Губернаторъ и безчисленное множество народа.

Вотъ что предписало Правительство, для оказанія должныхъ почестей Виргиніиной добродѣтели. Но когда тѣло ея принесено къ подошвѣ горы, и усмотрѣны были хижины, которыхъ она столь долго составляла щастіе, и кои смерть ея погрузила въ отчаяніе; то весь по-

похоронной порядокъ разстроился; гимны и пѣніе кончились; по всей долинѣ раздавались только вздохъ и рыданія. Тогда сбѣжались толпы молодыхъ дѣвушекъ изъ сосѣдственныхъ жилищъ, чтобъ прикоснуться къ Виргиніину гробу, которой почитали они за нѣчто священное. Матери просили у Бога подобной дочери; мушны любовницъ стольже постоянныхъ; бѣдныя стольже нѣжнаго друга; а невольники такой же милостивой Госпожи.

Когда принесли ее на кладбище, то Мадагаскарскія Нигритянки и Мозамбикскіе Кафры разставили вокругъ нее корзины съ плодами, и развѣсили по ближнимъ деревьямъ куски разныхъ матерій по своему обыкновенію. Бенгальскія и съ Малабарскихъ береговъ Индіанки принесли клѣтки, наполненныя птицами, коихъ выпустили онѣ надъ Виргиніинымъ тѣломъ; такъ трогаетъ потерю возлюбленнаго

пред-

предмета всѣ народы, и такъ велика власть нещастной добродѣтели, соединяющей всѣ религіи окрестъ своего гроба!

Надобно было поставить караулъ у ея могилы, и удалять отъ нее дочерей-обѣдныхъ жипелей, которыя насильно хотѣли въ нее броситься, говоря, что не имѣютъ уже никакой надежды въ свѣтъ, и что имъ остается только умереть съ тою, которая была единственная ихъ благодѣтельница.

Ее похоронили близъ Памплемуской церкви, на западной сторонѣ, подъ густыми бамбуками, гдѣ приходя къ обѣднѣ съ матерью и Маргаритою, она отдыхала обыкновенно, сидя подлѣ того, котораго называла тогда своимъ братомъ.

Возвращаясь съ похоронъ, Г. де-ла-Бурдоне заѣхалъ сюда, въ соупствіи въкоторыхъ изъ многочисленной своей свиты. Онъ предложилъ Госпожѣ де-ла-Туръ и
ея

ея пріятельницѣ всякую, отъ него зависящую помощь, изъяснилъ въ короткихъ словахъ, но съ презрѣніемъ о безчеловѣчной ея шепкѣ; и подошедши къ Павлу, старался его утѣшить. „Я желалъ тебѣ, „говорилъ онъ, и твоему семейству всякаго щастія, въ чемъ „свидѣтельствуюсь Богомъ. Другъ „мой! поѣзжай во Францію; я по- „стараюсь, чтобъ ты принялъ „былъ въ службу. Въ отсутствіи „ежъ твое я буду имѣть попеченіе о твоей матери, какъ о своей „собственной; — и въ тоже время простеръ къ нему руку: но Павелъ не далъ ему своей, и отворотился отъ него.

Я остался въ жилищѣ несчастныхъ пріятельницъ, и сколько можно помогалъ имъ и Павлу. Спустя три недѣли Павелъ могъ уже ходить; но печаль его по видимому возрастала по мѣрѣ того, какъ собирался онъ съ силами. Онъ былъ ко всему нечувствителенъ;

ленъ ; огонь глазъ его погасъ ; всѣ вопросы оставались безъ отвѣта. Госпожа де - ла - Туръ будучи при смерти, говорила ему часто : „Сынъ мой, пока я буду тебя видѣть, „то буду воображать, что вижу любезную свою Виргинію. „ При имени Виргиніи онъ содрогался и уходилъ отъ нее, не смотря на прозьбы матери, чтобъ побылъ еще съ ними. Онъ убѣгалъ отъ нихъ въ садъ подъ Виргининъ кокосъ, и устремлялъ глаза на водометъ ея. Губернаторовъ лекаръ, которой объ немъ и о двухъ пріятельницахъ имѣлъ великое попеченіе, сказалъ намъ, что надобно дать ему во всемъ волю, дабы извлечь его изъ мрачной задумчивости, и что симъ однимъ средствомъ можно побѣдить упорное его молчаніе.

Я рѣшился послѣдовать сему совѣту. Какъ скоро Павелъ почувствовалъ нѣкоторое обновленіе силъ своихъ, то употребилъ ихъ

ихъ на то, чтобъ удалиться
отъ своего жилища; не упуская
его изъ виду, я пошелъ за нимъ,
и велѣлъ Домингу, взявъ нѣсколь-
ко запасу, итти съ намижѣ. По-
мѣрѣ, какъ сей молодой человѣкъ
сходилъ съ горы, казалось, что
радость и силы его умножались.
Онъ тотчасъ пошелъ къ Пампле-
муской церкви, и когда былъ не-
далеко уже отъ нея, а именно въ
бамбуковой алеѣ, то направилъ
путь свой прямо къ тому мѣсту,
гдѣ увидѣлъ, что земля недавно
взрыта: тутъ спалъ онъ на ко-
лѣни, и поднявъ къ небесамъ гла-
за долго молился. Такой посту-
покъ показался мнѣ признакомъ
возвращенія его разума; потому
что онъ возымѣлъ надежду на Все-
вышнее существо. Домингъ и я
стали также на колѣни, и моли-
лись подлѣ него. Онъ всталъ по-
томъ, и пошелъ въ сѣверную сто-
рону острова, не показывая къ
намъ великаго вниманія. Вѣдая,
что онъ не только не зналъ, гдѣ

О

по-

положено шло Виргиніи, но и того, досталили его изъ моря, я спросилъ у него, для чего онъ молился Богу подъ сими бамбуками; онъ отвѣтствовалъ мнѣ: мы тутъ сиживали очень часто!

Онъ продолжалъ путь свой до самаго входу въ лѣсъ, гдѣ насъ застигла ночь. Тутъ уговорилъ я его нѣсколько поѣсть, и послѣ того лечь на травѣ при корнѣ одного дерева. Вставши на другой день я думалъ, что онъ рѣшится итти назадъ; да и въ самомъ дѣлѣ онъ смотрѣлъ нѣсколько времени на долину Намплемуской церкви, и на бамбуковыя при ней дороги, здѣлалъ нѣкоторое движеніе, какъ бы хотѣлъ возвратиться; но вдругъ пошелъ далѣе въ лѣсъ, направляя путь свой все къ сѣверу. Я проникъ его намѣреніе, и старался уничтожить оное, но тщетно. Въ полдни пришли мы въ Золотопесочную округу. Онъ сошелъ поспѣшно на берегъ моря, про-

противъ того мѣста, гдѣ погибъ Сеннѣ-Жеранѣ. При видѣ Янтарнаго острова и его канала, коимъ былъ тогда такъ гладокъ, какъ стекло, онѣ вскричалъ: „Виргинія! любезная Виргинія!“, И безъ чувствъ упалъ на песокъ. Домингъ и я ошнесли его въ лѣсъ, и съ великимъ трудомъ возвратили ему чувства. Опомнившись онѣ хотѣлъ опять идти на берегъ моря; но когда я сталъ просить его, чтобъ не возобновлялъ своей и нашей горести такимъ жестокимъ напоминаніемъ; то пошелъ онѣ въ другую сторону. Въ восемь дней онѣ обходилъ всѣ мѣста, въ которыхъ бывалъ прежде съ полугою своего младенчества. Прошелъ по тропинкѣ, по которой она ходила просить прощенія невольницъ рѣки Черной; посѣтилъ берега рѣки Трехъ Сосцовъ, гдѣ она сѣла, будучи не въ силахъ идти далѣе, и часть того лѣса, гдѣ она заблудилась. Всѣ мѣста, напоминавшія ему безпокой-

О 2 ства,

ства, игры, обѣды, благодѣянія его Виргиніи; рѣка горы Долгой, мой маленькой домикъ, сосѣдственной водопадъ, папайя ею посаженная, лужайки, по которымъ она бѣгала, перекрестки въ лѣсу, гдѣ она пѣвала, все извлекало у него источники слезъ; и тожъ эхо, которое столько разъ повторяло крики ихъ общихъ радостей, повторяло теперь только сіи печальныя слова: Виргинія! любезная Виргинія!

При столь дикой и страннической жизни глаза у него впади, цвѣтъ лица пожелтѣлъ, и здоровье становилось отчасу слабѣе. Будучи увѣренъ, что грусть наша умножается отъ напоминанія о нашихъ удовольствіяхъ, и что страсти возрастаютъ въ уединеніи, я рѣшился удалить несчастнаго моего пріятеля отъ мѣстъ, гдѣ все ему припоминало его потерю, и повести его въ какую нибудь часть острова, гдѣ бы могли разсѣяться его

его мысли. Для сей причины я пошелъ съ нимъ на обитаемыя Виллѣамскія горы, гдѣ ему никогда бытъ не случилось. Земледѣіе и торговля производили тогда на островѣ великую дѣятельность и разнообразность. Тамъ показывались толпы плотниковъ, которые рубили срубы, здѣсь работники, пилившіе доски; взадъ и впередъ ѣздили по дорогамъ кареты; на обширныхъ паствахъ гуляли многочисленные стада быковъ и лошадей, а по полямъ разсѣяно было множество домиковъ. Вышинамъ стѣ въ Виллѣамской округѣ позволяла сѣять разныя Европейскія растѣнія. Въ равнинахъ стоялъ хлѣбъ, въ лѣсахъ среди лужаекъ видна была земляника, и розовые кусты вдоль по дорогамъ. Сверхъ того свѣжій воздухъ былъ здѣсь очень спасителенъ для здоровья. Съ сихъ высотъ, лежащихъ посреди острова, и окруженныхъ большими лѣсами, не видно ни моря, ни Портъ-Луи, ни Памплемуской церкви, ни

всего того, чтобы могло припомнить Павлу о Виргиніи. Горы, идущія различными рядами отъ Портъ-Луи, представляютъ со стороны Вилліамскихъ равнинъ длинной поклою въ прямой и перпендикулярной линіи мысъ, съ возвышающимися на немъ каменными пирамидами, на верьху коихъ собираются облака.

Въ сіи то равнины повелъ я Павла. Я старался, чтобы онъ безпрестанно былъ занятъ, ходилъ съ нимъ и въ жаръ и въ дождь, днемъ и ночью, терялъ нарочно дорогу въ лѣсахъ, на пашняхъ и поляхъ, дабы разсѣять его мысли тѣлесною усталостію, и перемѣнить ихъ, перемѣняя мѣста и дороги. Но душа любовника находитъ вездѣ слѣды любимаго предмета. Ночь, день, уединеніе и шумъ, самое время, исребляющее память многихъ дѣлъ, не можетъ исребить любви постоянной. Какъ стрѣлка напертая магнитомъ,
сколь-

сколько ни верти ее, но когда она остановится, то опять обращается къ полюсу, которой ее привлекаетъ. Когда я спрашивалъ у Павла, заблудившагося посреди Вилліамскихъ долинъ: „Куда жъ намъ идти? то онъ обращался къ сѣверу, и говорилъ: „Вонъ наши горы; пойдемъ туда.,,

Я увидѣлъ такимъ образомъ, что всѣ испытываемыя мною средства къ разогнанію его печали были бесполезны, и что мнѣ не оставалось другаго способа, какъ собравъ весь мой слабый разумъ напасть на его страсть съ собственнымъ ея оружіемъ. Для того я сказалъ ему: „Такъ, вонъ горы, гдѣ жила твоя милая Виргинія, а вотъ образъ, которой ты ей далъ, и которой при самой смерти она прижимала къ сердцу совершенно, тебѣ принадлежавшему. „ Я отдалъ потомъ ему образъ. Отчаянная радость заблестала въ его взорахъ. Онъ схватилъ образъ слабыми руками,

и поднесъ его ко рту. Тогда грудь его стѣснилась, и въ кровавыхъ глазахъ его замерли слезы.

Я сказалъ ему: „Сынъ мой, послушай своего друга, послушай друга Виргиніи, которой старался часто посреди твоей надежды, укрѣплять твой разумъ противъ непредвидимыхъ случаевъ въ жизни. Что ты оплакиваешь съ такою горестію? Свое ли собственное, или Виргиніино несчастіе? „

„Свое собственное? Такъ, оно безъ сомнѣнія велико. Ты лишился любезной дѣвицы, которая была бы достойнѣйшею супругою. Она пожертвовала своими выгодами твоимъ выгодамъ, предпочла тебя богатству, какъ единственное награжденіе достойное своей добродѣтели. Но по чему ты знаешь, не былъ ли бы тотъ предметъ, отъ коего ожидалъ ты столь чистаго благополучія, безконечнымъ источникомъ для тебя горестей? Она лишилась великаго наслѣдства,

и тебѣ оставалось только дѣлать съ нею свою работу. Забланный гораздо ибнѣе по своему во Франціи воспитанію, и гораздо мужесквеннѣе по самому несчастію, она бы ежедневно изнемогала отъ усилій, участвуя съ тобою въ трудахъ. Произведши на свѣтъ дѣтей, она бы стала еще больше беспокоиться о содержаніи престарѣлыхъ родителей и юнаго семейства.,,

„Ты скажешь мнѣ: Губернаторъ помогъ бы намъ. Но по чему знать, останется ли въ селеніи, столь часто перемѣняющемъ правителей, Г. де - ла - Бурдоне? Не будутъ ли напротивъ начальники здѣсь худаго поведенія и безразсудные? Не была ли бы принуждена жена твоя, для полученія какой слабой помощи, оказывать имъ слишкомъ великихъ ласкъ? Въ такомъ случаѣ ты былъ бы достоинъ сожалѣнія; а въ случаѣ ея постоянства и благоразумія вы бы остались бѣдными, и моглибъ еще почитать себя

О 5 ша-

пристанными, естълибы красота и добродѣтель не навлекли вамъ гоненія отъ тѣхъ самыхъ, отъ коихъ вы ожидали покровительства.»,

„У меня бы осталось, скажешь ты, независящее отъ богатства щастіе, щастіе охранятъ любимой предметъ, которой тѣмъ болѣе къ намъ прилѣпляется, чѣмъ болѣе слабъ онъ; щастіе утѣшатъ его собственными безпокойствами и горестію, и усугублятъ любовь нашу взаимнымъ мученіемъ. Такъ, добродѣтель и любовь наслаждаются симъ прискорбнымъ удовольствіемъ. Но ее уже нѣтъ на свѣтѣ, и остается у тебя то, что она по тебѣ всего болѣе любила, ея мать и твоя, которыхъ безутѣшная твоя печаль ведетъ ко гробу. Полагай въ томъ свое щастіе, чтобъ помогать имъ. Сынъ мой, все щастіе добродѣтельнаго челоуѣка состоитъ въ благотвореніи; нѣтъ онаго въриѣе и величественнѣе на землѣ. Безпрерывныя удовольствія,

по-

покой, забавы, изобиліе и слава, не для слабаго здѣлавы странника. Ты самъ чувствуешь, какъ одинъ шагъ, здѣльный къ богатству, низвергнулъ насъ всѣхъ въ глубокую пропасть. Ты противился тому, что правда; но кто бы не подумалъ, что путешествіе Виргиніи кончится ея и твоимъ благополучіемъ? Приглашеніе богатой и старой родственницы, совѣты благоразумнаго Губернатора, согласіе цѣлаго селенія, увѣщанія и власть священника, рѣшили несчастной жребій Виргиніи. Такъ спремимся мы къ своей гибели, будучи обманываемы благоразуміемъ тѣхъ, которые нами управляютъ. Безъ сомнѣнія было бы лучше имъ не вѣрять, и не полагаться на гласъ и надежды обманчиваго свѣта. Но изъ столькаго множества людей, которыхъ мы видимъ шурящихъ въ сихъ равнинахъ, изъ множества другихъ, отправляющихся въ Индію искать счастья, или, невыѣзжающихъ изъ своего отечества,

ства, и пользующихся покойно въ Европѣ трудами первыхъ, нѣтъ ни одного, которой бы не лишился никогда любезнѣйшихъ ему вещей; славы, богатства, жены, дѣтей и пріятелей. Большая часть съ потерею соединитъ еще напоминовеніе о собственномъ безразсудствѣ. Но ты, вошедъ въ самаго себя, не найдешь ничего, чѣмъ бы попрекнуть себя. Ты былъ вѣренъ въ данномъ словѣ, и въ цвѣтѣ юности благоразуменъ, подобно мудрецу; потому что не удалялся отъ чувствованій природы. Твои намѣренія были законны, потому что были чисты, просты, безкорыстны, и ты имѣлъ столь священные права на Виргинію, что никакое богатство не могло ихъ уничтожить. Ты потерялъ ее, но не своимъ безразсудствомъ, не скупостію, не лжеумствованіемъ, а единственно по власти Бога, которой употребивъ страсти другихъ, восхотѣлъ лишить тебя предмета любви твоей; Бога, отъ коего ты по-

получилъ все, которой видитъ все, что тебѣ надобно, и коего премудрость не позволяетъ тебѣ ни приходиться въ отчаяніе, ни раскаиваться.,,

„Ты можешь сказать себѣ въ своемъ несчастіи: я не заслужилъ его. И такъ неVirginіиноль несчастіе, не конецъ ли ея и настоящее состояніе ты оплакиваешь? Но она подверглась тойже участи, которой подвергалась знатность, красота и цѣлыя Имперіи. Жизнь человѣческая со всѣми замыслами и дѣлами подобна небольшой башнѣ, которой шпигль есть смерть. При самомъ рожденіи Virginія осуждена была къ смерти. Щастлива она, что умерла прежде своей матери, прежде твоей, прежде тебя!,,

„Смерть, сынъ мой, есть счастье для всѣхъ людей. Она есть ночь, слѣдующая за безпокойнымъ днемъ, которой мы называемъ жизнью. Сонъ смерти прекращаетъ
на-

навсегда болѣзни, горести, печали и страхи, мятушіе безпрестанно благополучныхъ челоѡковъ.,,

„Разсмотри людей, которые по видимому щастливѣе всѣхъ: ты увидишь, что они купили очень дорого мнимое свое щастіе; общественное уваженіе они купили на щетъ домашняго бѣдствія; богатство на щетъ здоровья; рѣдкое удовольствіе быть любиму, безпрестанными жертвами; и часто при концѣ жизни, пожертвованной выгодамъ другаго, ихъ окружають только ложные друзья и неблагодарные родственники. Но Виргинія была благополучна до послѣдней минуты. Она была благополучна съ нами по сокровищамъ природы, а въ отдаленіи отъ насъ по сокровищамъ добродѣтели: да и въ то страшное мгновеніе, когда мы видѣли ее погибающую, она была щастлива; ибо взглянувъ на цѣлое селеніе, которое вообще приводила въ отчаяніе, и на себя, летѣвшаго

шаго съ такою неустрашимостію къ ней на помощь, она видѣла, сколько исѣмѣ намѣ была любезна. Воспоминаніе о невинной жизни укрѣпляло ее противѣ страховѣ будущаго, и она получила награду, предопредѣленную небомѣ добродѣтели, получила мужество, презирающее опасность. Она встрѣтила смерть съ лицомѣ праведника.»

„Сынѣ мой, Богѣ подвергается добродѣтель исѣмѣ происшествіямѣ въ жизни, чтобѣ показать, идѣ, что она одна можетѣ ими пользоваться, и находить въ нихѣ благополучіе и славу. Когда онѣ назначаетѣ ей знаменитое, имя, то поставляетѣ ее на возвышенномѣ зрѣлищѣ, гдѣ она борется съ смертію; тогда ея мужество служитѣ примѣромѣ, а воспоминаніе о ея несчастіяхѣ испоргаетѣ у потомства слезы. Богѣ безсмертной памятникѣ, которой предоставленѣ ей на землѣ, гдѣ все

все проходитъ, и гдѣ самая память многихъ Царей скоро предается вѣчному забвенію.,,

„Но Виргинія живетъ еще. Сынъ мой, все перемѣняется на землѣ, но ничто не исчезаетъ. Никакое человѣческое искусство не можетъ уничтожить малѣйшей частицы вещества, какъ же можетъ погибнуть то, что было разумно, чувствительно, любезно и добродѣтельно, когда неплѣнны стихи, изъ коихъ оно составлено? Ахъ! еслили Виргинія была щастлива съ нами, то теперь она еще благополучнѣе. Есть Богъ, сынъ мой: вся природа возвѣщаетъ то, и я не имѣю нужды тебѣ сего доказывать. Одна только злоба человѣческая отвергаетъ правосудіе, котораго страшился. Ты его чувствуешь, и видишь дѣла его. И такъ можешь ли думать, чтобъ онъ оставилъ Виргинію безъ награды? Можешь ли думать, чтобъ сіе самое существо, которое столь благо-

род-

родную душу облекло въ столь прекрасный образъ, не могло извлечь ее изъ волнъ? чѣмъ бы тогда, которой расположилъ благополучіе человѣческое по неизвѣстнымъ тебѣ законамъ, не могъ уготовить Виргиніи другаго по законамъ столь же тебѣ несвѣдомымъ? Не пресѣчается съ смертію наше бытіе, хотя и неизвѣстно, какъ оно продолжаться будетъ.,,

„Нѣтъ капли въ океанѣ, которая бы не была наполнена одушевленными существами, кои намъ повинуются; такъ не ужъ ли для насъ нѣтъ мѣста между толикимъ множествомъ свѣтилъ, свершающихъ путь надъ нашими головами? Не ужъ ли тамъ только царствуетъ всевѣденіе и милость Божія, гдѣ мы находимся; а среди сихъ безчисленныхъ и блестящихъ шаровъ, въ сихъ неизмѣримыхъ поляхъ свѣта, коихъ ни бури, ни ночь не шмятъ никогда, нѣтъ ничего, кромѣ пустаго пространства

П ства

ства и вѣчнаго ничтожества? Есть-либѣ мы, которые ничего себѣ не дали, могли осмѣлиться предписы-вать предѣлы Всевышней власти, отъ которой все получили, то можешѣ быть сказали бы, что нахо-димся на границахъ обширныхъ ея областей, гдѣ жизнь сражается съ смертію, а невинность съ тиран-ствомъ.,,

„Есть безъ сомнѣнія гдѣ ни-будь мѣсто, въ которомъ добро-дѣтель получаетъ награду; и Вир-гинія теперь благополучна. Ахѣ! еслили бы изъ жилища Ангеловъ могла она сообщить тебѣ свои мыс-ли; то бы сказала какѣ, при про-щаніи: О Павелъ! жизнь есть не иное что, какѣ опытѣ. Я хранила вѣрно законы природы, любви и добродѣтели: преплыла моря, по-винуясь своимъ родственникамъ; отпеклась отъ богатства, для здер-жанія своего слова, и согласилась лучше потерять жизнь, чѣмъ на-рушить стыдливость. Небо суди-ло,

до, что путь мой свершенъ. Я избѣжала навсегда бѣдности, клеветы, бурь и зрѣлища напастей моихъ ближнихъ. Ни одно изъ бѣдствій, которыя ужасають смертныхъ, не можетъ теперь поразить меня; а ты обо мнѣ плачешь! Я чиста и неизмѣнна, какъ частица свѣта; а ты призываешь меня обратно во тьму жизни! О! Павелъ, о другъ мой: вспомни тѣ счастливые дни, въ которые вкушали мы роскошную пріятность небесъ, восходя вмѣстѣ съ солнцемъ на верхи горъ, и скрываясь съ его лучами въ нѣдрахъ нашихъ лѣсовъ. Мы чувствовали восхищеніе, которому не понимали причины. Среди невинныхъ желаній хотѣли мы имѣть отличное зрѣніе, дабы наслаждаться богатыми цвѣтами Авроры; отличное обоняніе, дабы чувствовать благоуханіе нашихъ растѣній; отличный слухъ, чтобъ внимать согласному пѣнію птицъ нашихъ, и отличное сердце для возблагодаренія за сіи благодѣянія. Теперь

П 2 на-

находясь при самомъ источникѣ
красоты, изъ котораго истекаетъ
все пріятное на землю, душа моя
видитъ, вкушаетъ, слышитъ, ося-
заетъ непосредственно все то, что
тогда могла чувствовать только
помощію слабыхъ органовъ. Ахъ!
какой языкъ можетъ изобразить
сіи брега, облеченные вѣчнымъ свѣ-
томъ, на которыхъ я обитаю?
Все, что безконечная сила и небес-
ная благость могли сотворить къ
утѣшенію несчастнаго существа;
все, что дружба многихъ существъ,
наслаждающихся одинакимъ бла-
женствомъ, можетъ придать къ
общимъ восторгамъ, мы вкушаемъ
во всей чистотѣ и безъ всякихъ
препонъ. И такъ сноси назначен-
ной тебѣ опытъ, дабы увеличить
щастіе твоей Виргиніи любовію,
которой не будетъ предѣловъ, и
бракомъ, коего свѣтильники во
вѣки не погаснутъ. Здѣсь я раз-
гоню грусть твою; здѣсь я осушу
твои слезы. О! другъ мой, о мой
женихъ любезной! пари душою къ
без-

безконечному, для понесенія мнупныхъ напастей.,,

Собственное мое волненіе прервало слова мои. Павелъ смотрѣлъ на меня быстро, и наконецъ сказавъ: „ее уже нѣтъ! „упалъ въ продолжительной обморокъ. Пришедши въ себя, онъ примолвилъ: „Ежели смерть есть благополучіе, и естъли Виргинія щастлива; то и я умру, чтобъ вмѣстѣ съ нею быть щастливымъ.,, Такимъ образомъ, стараясь его утѣшить, я только питалъ его отчаяніе, и былъ подобенъ человѣку, желающему спасти своего друга, которой опускается на дно глубокой рѣки, но не хочетъ употребить силъ своихъ къ избавленію. Увы! несчастія первыхъ лѣтъ предуготовляютъ человѣка къ жизни, а Павелъ не видалъ ихъ никогда.

Я привелъ его домой. Госпожа де-ла-Туръ была очень слаба, но Маргарита еще больше; ибо весе-

лаго свойства люди, почти нечувствующие легкаго огорченія, меньше другихъ могутъ противостоять великой печали.

Она сказала мнѣ: „Ахъ! доброй сосѣдъ нашъ; я видѣла въ эту ночь Виргинію, одѣтую въ бѣлое платье, среди прекрасныхъ садовъ и рощицъ. Она сказала мнѣ, что наслаждается завиднымъ щастіемъ. Потомъ съ веселымъ видомъ подошла она къ Павлу, и взяла его съ собой. Стараясь удержать своего сына, я почувствовала, что сама оставляю землю, и слѣдую за нимъ съ несказаннымъ удовольствіемъ. Тогда хотѣла я проститься съ своею пріятельницею; но увидѣла и ее поспѣшающую за нами съ Домингомъ и Марьею; а что для меня всего страннѣе, то Господа де-ла-Туръ видѣла точно такой же сонъ.

Я отвѣчалъ ей: „Другъ мой, я не думаю, чтобъ въ свѣтѣ что
ни

нибудь случилось безъ воли Божіей.
Сны возвѣщаютъ иногда истинну.

Госпожа де - ла - Туръ разсказа-
ла мнѣ свой сонъ, которой во всемъ
подобенъ былъ первому. Я не за-
мѣтилъ въ обѣихъ сихъ женщи-
нахъ склонности къ суевѣрію; и
такъ согласіе ихъ сновъ меня пора-
зило, и я не сомнѣвался внутрен-
но, чтобъ не сбылись они. Мнѣ-
нія, что истинна иногда представ-
ляется намъ во снѣ, держатся всѣ
народы земные. Величайшіе люди
въ древности тому вѣрили, между
прочими, Александръ, Цезарь,
Сципіоны, оба Катона и Брутъ,
которые были не слабые умы.
Ветхой и Новой Заветъ представ-
ляютъ намъ довольно справедли-
выхъ сновъ. Что касается до меня;
то мнѣ кромѣ собственнаго опыта
въ разсужденіи этого не нужно, а
я испыталъ многократно, что сны
суть предызвѣщенія, подаваемые
намъ какимъ - то всевѣдущимъ
духомъ, принимающимъ въ насъ

участіе. Не лѣзя ни опровергать, ни защищать умствованіемъ вещей, превосходящихъ человѣческой разумъ. Но ежели онъ есть подобіе Божеской премудрости, и находитъ способы сообщать свои намѣренія въ дальніе предѣлы скрытымъ и тайнымъ образомъ; то для чего Всевѣденіе, управляющее вселенною, не можетъ употребить подобныхъ на тотъ же конецъ? Другъ умѣщаетъ своего друга письмомъ, преходящимъ иногда чрезъ множество враждебныхъ рукъ, и подающимъ на послѣдокъ отраду одному человѣку; для чегожъ верховной покровитель невинности не можетъ какимъ либо тайнымъ путемъ подкрѣпить добродѣтельной души, возлагающей на него единого всю свою надежду? Нужно ли ему употреблять наружные знаки для исполненія своей воли, когда онъ безпрестанно и во всѣхъ своихъ твореніяхъ дѣйствуетъ внутренно?

Почто сомнѣваться объ истиннѣ сновъ, когда самая жизнь наша,
испол-

исполненная толикаго множества скоро преходящихъ и тщетныхъ замысловъ, есть одинъ только сонъ.

Какъ бы то ни было, сонъ несчастныхъ моихъ пріятельницъ збылся очень скоро. Павелъ умеръ черезъ два мѣсяца послѣ смерти своей любезной Виргиніи, которой имя произносилъ онъ безпрестанно. Маргарита окончила теченіе двѣй своихъ спустя недѣлю послѣ смерти сына, и притомъ съ такою радостію, которую можетъ чувствовать одна только добродѣтель. Она простилась очень нѣжно съ Госпожею де-ла-Туръ, въ надеждѣ пріятнаго, по словамъ ея, и вѣчнаго соединенія. Смерть есть величайшее благо, присовокупила она; какъ же не желать ея? Когда жизнь есть наказаніе; то должно желать оной конца: когда жизнь есть опытъ, то надобно просить, чтобъ онъ не былъ продолжителенъ.

П 5 Пра-

Правительство взяло на себя попечение о Домингѣ и Марѣ, которыя не могли больше служить, и жили не долго послѣ Госпожи своей. Бѣдная Фиделька умерла съ тоски почти въ то же время, какъ и Павелъ.

Я взялъ къ себѣ Госпожу делатурѣ, которая снесла столько великія потери съ невѣроятнымъ великодушіемъ. Она утѣшала Павла и Маргариту до послѣдней минуты, какъ будто бы сама не была несчастлива. Когда ихъ похоронили, то она всякой день разговаривала со мною объ нихъ, какъ о любимыхъ пріятеляхъ, живущихъ по сосѣдству. Мѣсяцъ спустя скончалась и она, прося Бога, чтобъ отпустилъ ея теткѣ несчастія, цѣлому семейству причиненныя, и избавилъ ее отъ помѣшательства ума, въ которое она впадала послѣ отъѣзда Виргиніи.

Сія безчеловѣчная родственница скоро была наказана за свою жестокость. Я узналъ отъ прихо-
див-

дившихъ попеременно кораблей, что она страждетъ припадками, которые и жизнь и смерть дѣлали ей равно несносными. То упрекала она себя въ безвременной смерти своей прекрасной внуки, и въ смерти ея матери, отъ того восплѣдовавшей; то хвалилась тѣмъ, что отвергла отъ себя двухъ несчастныхъ, обезчестившихъ, какъ говорила она, домъ ея низкими своими склонностями. Иногда приходя въ ярость, при видѣ множества нищихъ, коими наполненъ Парижъ, она кричала: Для чего не пошлютъ сихъ шунеядцовъ въ наши селенія? За тѣмъ говорила, что мысли о челоѣколюбіи, добродѣтели и религіи, принятыя всѣми народами, суть только выдумка Государственной Политики. Но вдругъ переходя къ противной крайности, предавалась суевѣрному ужасу, наполнявшему душу ея смертельными страхами. Вручала обильныя подаянія богатымъ монахамъ, ею управлявшимъ, прося ихъ

ихъ умилоствивить Бога чрезъ пожертвованіе ея имѣнія, какъ будто бы спяжаніе, въ которомъ она отказывала вещашнымъ, могло угодно быть отцу челоѡковъ! Часто представляло ей воображеніе огненные поля и пылающія горы, гдѣ бродили безобразныя чудовища, къ себѣ ее призывавшія. Она бросалась къ ногамъ своихъ наставниковъ, и выдумывала противъ самой себя пышки и наказанія; ибо небеса, праведныя небеса ниспосылаютъ для жестокихъ душъ ужасныя законы.

Такимъ образомъ провела она нѣсколько лѣтъ, будучи то безбожна, то суевѣрна, и спрашась равно жизни и смерти. Но столь бѣдственному существованію положилъ конецъ тотъ самой предметъ, которому она пожертвовала чувствами природы. Она видѣла къ своему огорченію, что имѣніе послѣ нее достанется ненавистнымъ ей родственникамъ. И такъ старалась удалить большую часть ихъ;

ихъ; но они пользуясь припадками, которымъ она была подвержена, упросили запереть ее, какъ безумную, и отдать ея имѣніе подъ опеку. Такимъ образомъ самое богатство свершило ея гибель; и какъ оно ожесточило сердце своей обладательницы, такъ являло безчеловѣчными и желавшихъ онаго. Она умерла, и къ усугубленію несчастія почувствовавъ то, что у нее все отнято, и что ее презираютъ тѣ самые люди, коихъ имѣнію она слѣдовала во всю жизнь свою.

Подлѣ Виргиніи, подлѣ тѣмъ же простникомъ положили и друга ея Павла; а около нихъ нѣжныхъ матерей ихъ и вѣрныхъ служителей. Никто не воздвигъ мраморовъ на ихъ могилахъ, никто не вырѣзалъ надписи, означающей ихъ добродѣтели: но память ихъ не истребится изъ сердецъ ими одолженныхъ. Тѣни ихъ не имѣютъ нужды въ блескѣ, котораго они убѣгали во время жизни,

ни, и естли они принимаютъ еще участіе въ земныхъ происшествіяхъ, то безъ сомнѣнія поощаютъ хижины трудолюбивой добродѣтели; утѣшаютъ бѣдность, недовольную своею участію; питаютъ въ молодыхъ любовникахъ постоянное пламя, привязанность къ дарамъ природы, склонность къ трудамъ и отвращеніе отъ богатства.

Гласъ народа, рѣдко слышимый при памятникахъ, воздвигнутыхъ въ славу Царей, далъ нѣкоторымъ частямъ сего острова печальныя наименованія, кои вѣчно будутъ припоминать о смерти Виргиніи. Близъ Янтарнаго острова, посреди подводныхъ камней, есть мѣсто, названное *Проходомъ Сентъ - Жерана*, по имени того корабля, которой привезъ ее изъ Европы, и шутъ разбился. Конѣцъ сего долгаго мыса, которой ты видишь въ трехъ миляхъ отсюда, покрытой въ половину морскими

скими волнами, и коего Сентъ-Жеранъ не могъ миновать наканунѣ урагана, чтобъ войти въ пристань, называется *мысъ Нещастной*, а вотъ эно, въ концѣ сей долины, *Заливъ Гроба*, гдѣ Виргинію нашли зарытую въ песокъ, какъ будто бы море хотѣло принести тѣло ея въ нѣдра ея семейства, и отдать послѣдній долгъ ея стыдливости на тѣхъ самыхъ берегахъ, кои украшались ея невинностью.

Младые друзья, столь нѣжною пламенѣвшіе любовію! нещастныя матери! любезное семейство! сіи рощи, которыхъ тѣнію вы наслаждались, сіи водометы, которые текли для васъ, сіи холмы, гдѣ вы покоились вмѣстѣ, еще и нынѣ оплакиваютъ вашу потерю. Никто послѣ васъ не дерзалъ обработывать сей печальной земли, ни обновить сихъ развалившихся хижинъ. Ваши козы одичали; сада ваши опустѣли; ваши птицы скрылись,

и

и только слышанъ крикъ коршуновъ, носящихся вокругъ сихъ утесовъ. Что касается до меня; то я разставшись съ вами, подобенъ другу, которой не имѣетъ больше друзей, подобенъ опцу, которой лишился дѣтей своихъ, подобенъ путнику, странствующему по землѣ, гдѣ я одинъ остался.

Сказавъ сіи слова, доброй старикъ удалился, проливая источники слезъ; да и я плакалъ неоднократно въ продолженіе сего печальнаго повѣствованія.

К О Н Е Ц Ъ .



ПРЕДУВѢДОМЛЕНІЕ

Я предполагалъ при семъ маломъ сочиненіи великія намѣренія. Мнѣ хотѣлось изобразить въ немъ землю и растѣнія, различныя отъ Европейскихъ. Наши стихотворцы довольно уже покоили своихъ любовниковъ на берегу источниковъ, на лугахъ и подъ тѣнію буховъ. Я вздумалъ перенести ихъ на берегъ моря, къ подошвѣ горъ, въ тѣнь цвѣтущихъ кокосовыхъ, лимонныхъ и банановыхъ деревьевъ. Въ другой части свѣта нѣтъ только Теокритовъ и Виргиліевъ, которые могли бы представить намъ столь же занимательныя картины, какія мы видимъ въ нашихъ странахъ. Я знаю, что многіе путешественники, имѣющіе вкусъ, описали прелестнѣйшими красками разные острова Южнаго моря; но нравы жителей, а еще болѣе пристающихъ къ нимъ Европейцевъ, нерѣдко портятъ сію картину. Я желалъ соединить красоту природы между тропиками съ нрав-

X

ествен-

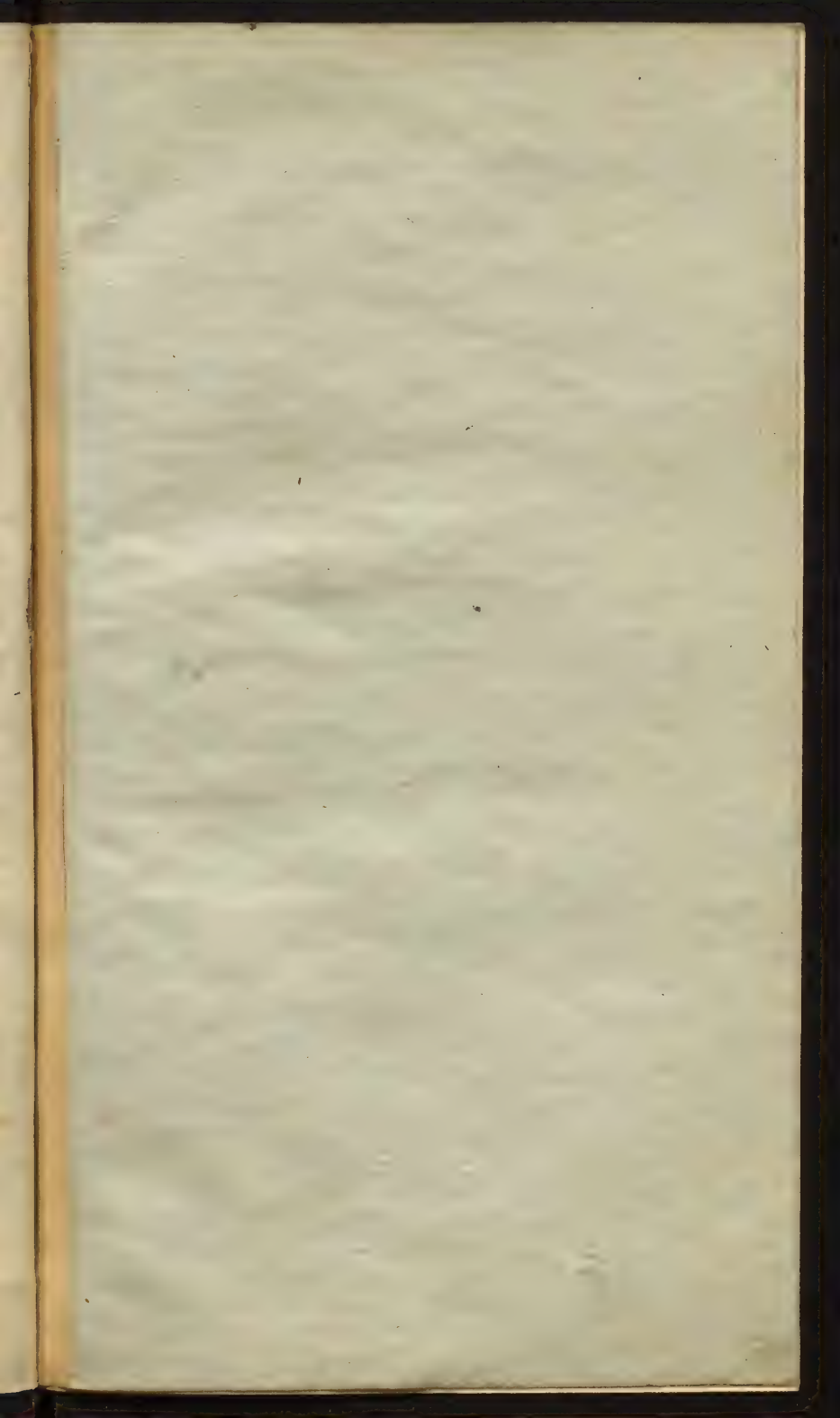
ственной красотою небольшого общества, а сверхъ того предположилъ изобразить многія и великія истинны, и между прочимъ п.у, что наше щастіе состоитъ въ томъ, чтобъ слѣдовать природѣ и добродѣтели. Мнѣ однакожъ не надобно было выдумывать романа для описанія щастливыхъ семействъ. Я могу увѣрить, что нѣ, о которыхъ говорить буду, дѣйствительно существовали, и что ихъ Исторія въ главныхъ происшествіяхъ справедлива. Я заимствовалъ ихъ отъ многихъ жителей Иль-де Франса, съ которыми былъ знакомъ, и присовокупилъ къ тому только нѣкоторыя маловажныя обстоятельства, хотя и сіи относясь ко мнѣ лично столь же справедливы. Когда нѣсколько лѣтъ тому назадъ я здѣлалъ весьма несовершенное начертаніе сей пастушеской повѣсти; то попросилъ одну прелестную даму, обращающуюся въ большемъ сѣтѣ, и людей важныхъ, отъ онаго удаленныхъ,

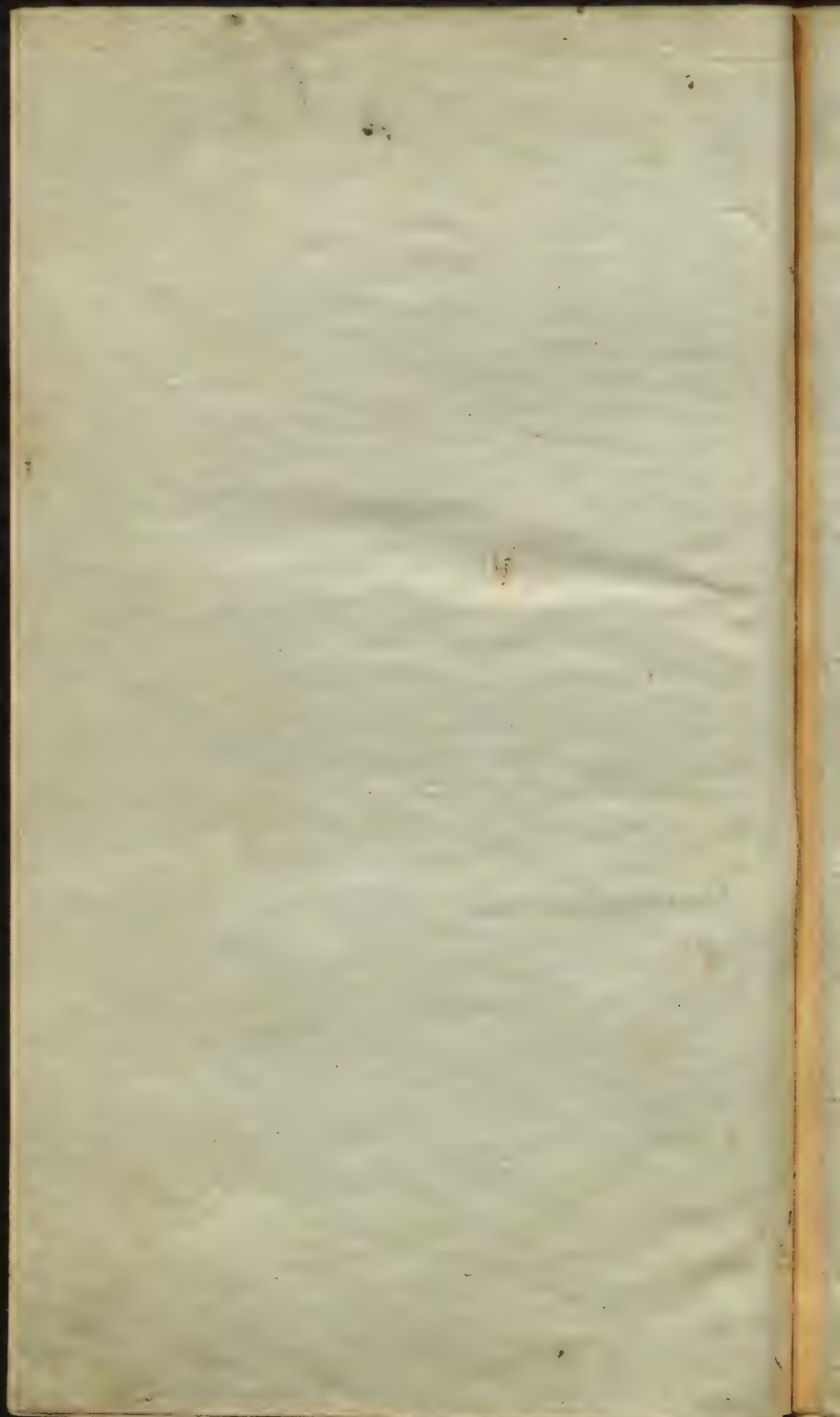
ныхъ послушать моего сочиненія, дабы узнать, какое дѣйствіе произведетъ оно въ читателяхъ столь различныхъ свойствъ, и имѣлъ удовольствіе видѣть, что всѣ проливали слезы. Одного этого суда я могъ отъ нихъ дождаться, и не желалъ болѣе. Но какъ часто великій порокъ сопровождаетъ малыя дарованія, то сей у пѣхъ вселилъ было въ меня тщеславіе дать названіе моему сочиненію: Картина природы; однакожъ къ щастію вспомнилъ я, сколь мало извѣстно мнѣ свойство того самаго климата, въ которомъ я родился, сколь щедра, разнообразна, пріятна, великолѣпна и таинственна природа въ тѣхъ мѣстахъ, которыхъ произведенія видѣлъ я не иначе, какъ странникъ, и сколь наконецъ мало имѣю я способностей, вкусу и выраженій, чтобъ узнать и описать ее.

Сентъ-Пьеръ.

ПОГРѢШНОСТИ.

Стр.	Стро.	Напечатано:	Читай.
5	4	Оспанавливаются	Оспонавливаются.
15	17	М гла, мы говори	М гла мы, гово-
		ли онѣ - -	ричи онѣ.
22	1	Лишенные - -	Лишенные.
29	20	Своей иѣ ней нѣж-	Своей иѣжности
		ности - - -	иѣ ней.
87	21	Минтовѣ - - -	Минровѣ.
94	1	Ра прѣстранила	Распрѣстранила
		свою - - -	власть свою.
109	3	Тепка ; которая	Тепка , котораѣ.
124	3	Блиставшіе - -	Блиставшіѣ.
149	10	Мѣшкомѣ, піаст-	Мѣшкомѣ піаст-
		ровѣ - - -	ровѣ.
151	9	Собаки; не сказала	Собаки, не сказала.
153	21	Семенѣ же - -	Сѣменѣ же.
154	21	Разсѣлаи - - -	Разсѣлаѣ.
184	20	И отецѣ мой -	Отецѣ мой.
229	4	Не случилось -	Не случилось.
231	22	Совершенно , тебѣ	, совершенно тебѣ.
242	17	Какѣ , при про-	, какѣ при про-
		щаніи - - -	щаніи.





Ans 3373

